

БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ
ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ



КОНКУРС ПЕРЕВОДОВ

студентов и магистрантов неязыковых специальностей
(05.04. – 06.05. 2019)

Сборник студенческих работ

Белгород
2019

УДК 378.147:811.1/8

ББК 74.480.277 +81.2

S41

Рецензенты:

Е. В.Шемаева, к.ф.н, доцент кафедры иностранных языков Педагогического института

И. Б.Акиншина, к.п.н, доцент кафедры иностранных языков Педагогического института

Редакционная коллегия:

И. В. Борисовская, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

Е. Н. Таранова, кандидат филологических наук, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

Т. М. Шеховцева, кандидат филологических наук, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

Ю. С. Блажевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

И. О. Ещенко, кандидат филологических наук, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

Е. А. Карабутова, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

В. В. Платошина, кандидат философских наук, доцент кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО;

К. А. Страхова, кандидат философских наук, ст. преподаватель кафедры ИЯ и ПК ИМКиМО.

S41SCRIPTAMANENT (Написанное остается): Конкурс переводов, Белгород 05.04. - 06.05. 2019 г. Сборник студенческих работ / Под ред. И.В. Борисовская, Е.Н. Таранова, Т.М. Шеховцева. – Белгород, 2019. – 80 с.

В сборнике публикуются переводы с английского и немецкого языков, представленные участниками конкурса переводов „SCRIPTA MANENT“.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Балянова Мария ASCHROMATOPSIA АХРОМАТОПСИЯ.....	6-8
Бердникова Елизавета GRIPPE: SYMPTOME, VORBEUGUNG UND BEHANDLUNG ГРИПП: СИМПТОМЫ, ПРОФИЛАКТИКА И ЛЕЧЕНИЕ.....	9-12
Богомолова Анна THE HYPOTHALAMIC-PITUITARY AXIS ГИПОТАЛАМО-ГИПОФИЗАРНАЯ СИСТЕМА.....	13-15
Бойко Ирина IMMIGRATION IN THE UNITED KINGDOM: THE RECESSION AND BEYOND ИММИГРАЦИЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ: РЕЦЕССИЯ И НЕ ТОЛЬКО.....	15-18
Бусс Елизавета LATEST TECHNIQUES IN FORENSIC SCIENCE НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ В СУДЕБНОЙ МЕДИЦИНЕ	18-21
Гориславская Елена HERBAL COSMETICS AND COSMECEUTICALS: AN OVERVIEW РАСТИТЕЛЬНАЯ КОСМЕТИКА И КОСМЕЦЕВТИКА: ОБЗОР.....	21-24
Доронина Полина ALLERGY AND CLINICAL IMMUNOTHERAPY АЛЛЕРГИЯ И КЛИНИЧЕСКАЯ ИММУНОТЕРАПИЯ	24-29
Дуброва Владислав UROLOGISCHE ERKRANKUNGEN УРОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.....	27-29
Котин Артур DIE PLASTIKTÜTE GENT UNTER ПОЛИЭТИЛЕНОВЫЙ ПАКЕТ УХОДИТ В ПРОШЛОЕ	30-33
Лисянюк Яна OCEAN TEMPERATURE IMPACT ON ICE SHELF EXTENT IN THE EASTERN ANTARCTIC PENINSULA ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКЕАНА НА ПРОТЯЖЕННОСТЬ ЛЕДЯНОГО ШЕЛЬФА В ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ АНТАРКТИЧЕСКОГО ПОЛУОСТРОВА.....	33-35
Литвинюк Татьяна CORRELATION OF TWO ANTHOCYANIN QUANTIFICATION METHODS: HPLC AND SPECTROPHOTOMETRIC METHODS КОРРЕЛЯЦИЯ ДВУХ МЕТОДОВ ОПРЕДЕЛЕНИЯ КОЛИЧЕСТВЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ АНТОЦИАНОВ: ВЭЖХ И PH ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ СПЕКТРОМЕТРИИ.....	36-38

<i>Лифинцев Илья</i>	
NEGATIVE WAHRNEHMUNG DER EINWANDERUNG IN EUROPA НЕГАТИВНОЕ ВОСПРИЯТИЕ ИММИГРАЦИИ В ЕВРОПЕ.....	39-43
<i>Лубенская Анастасия</i>	
EINBRUCH: STRAFTAT IM SINNE DES STGB КРАЖА СО ВЗЛОМОМ: ПРЕСТУПЛЕНИЕ СОГЛАСНО УГОЛОВНОМУ КОДЕКСУ.....	44-48
<i>Михарева Вероника</i>	
RUSSLAND NIMMT KAMPF GEGEN FETTLEIBIGKEIT AUF РОССИЯ НАЧИНАЕТ БОРЬБУ С ОЖИРЕНИЕМ.....	49-52
<i>Павлов Александр</i>	
FLAVONOIDS IN TROPICAL CITRUS SPECIES ФЛАВОНОИДЫ В ТРОПИЧЕСКИХ ЦИТРУСОВЫХ.....	52-55
<i>Печеная Евгения</i>	
A HISTORY OF WOMEN IN LAW ИСТОРИЯ ЖЕНЩИН В ЮРИСПРУДЕНЦИИ.....	55-57
<i>Романов Илья</i>	
CURLING: «CHESS ON ICE» КЁРЛИНГ: «ШАХМАТЫНАЛЬДУ».....	58-60
<i>Тюхина Ирина</i>	
VIRTUELLE PROJEKTTEAMS: KOMMUNIKATIONS- UND ORGANISATIONSHÜRDEN NEHMEN ВИРТУАЛЬНЫЕ ПРОЕКТНЫЕ КОМАНДЫ: ПРЕОДОЛЕНИЕ КОММУНИКАЦИОННЫХ И ОРГАНИЗАЦИОННЫХ БАРЬЕРОВ.....	60-64
<i>Фисенко Анна</i>	
DIE REGELUNGEN ZUR STERBENHILFE IN DEUTSCHLAND ПРАВИЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ЭВТАНАЗИИ В ГЕРМАНИИ.....	64-67
<i>Цветкова Зоя</i>	
EXCIPIENT STABILITY: A CRITICAL ASPECT IN STABILITY OF PHARMACEUTICALS СТАБИЛЬНОСТЬ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ: КРИТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СТАБИЛЬНОСТИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ПРЕПАРАТОВ.....	68-70
<i>Шайдорова Галина</i>	
RAMAN-ZELLDIAGNOSTIK РАМАНОВСКАЯ ДИАГНОСТИКА КЛЕТОК.....	70-72
<i>Шевченко Екатерина</i>	
FOUR CANCERS AND A RASH: HENOCH-SCHÖNLEIN PURPURA ЧЕТЫРЕ РАКА И СЫПЬ: ПУРПУРА ГЕНОХА-ШЕНЛЕЙНА.....	73-75
<i>Шутко Евгения</i>	
DIE ZWÖLF BELIEBTESTEN SÜSSIGKEITEN IN RUSSLAND 12 САМЫХ ИЗЛЮБЛЕННЫХ КОНДИТЕРСКИХ ИЗДЕЛИЙ В РОССИИ.....	75-80

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник содержит наиболее качественные работы студентов и магистрантов, выполненные самостоятельно и поданные на конкурс переводов „SCRIPTA MANENT“, проводимый кафедрой иностранных языков и профессиональной коммуникации института межкультурной коммуникации и международных отношений НИУ БелГУ.

Конкурс переводов направлен на раскрытие творческого и интеллектуального потенциала обучающихся, повышение уровня мотивации к овладению иностранным языком, а также формирование профессиональных компетенций, связанных с умением работать с иноязычной текстовой информацией.

В сборнике представлены работы учащихся очной формы обучения квалификации – бакалавр, специалист и магистр. Переводы выполнены с английского и немецкого языков на русский язык.

На конкурс принимались работы с использованием только оригинальных материалов из современных СМИ и научно-популярной литературы, характеризующиеся своей актуальностью. Это стимулирует не только учебно-образовательный, но и информационно-познавательный интерес и способствует расширению кругозора, как у студентов, так и всех интересующихся общественно-политической и профессиональной тематикой.

Критериями при отборе к публикации являлись адекватность и эквивалентность осуществленных переводов, а также качество переводческих трансформаций.

Балянова Мария,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011619
Научный руководитель:
Ещенко И. О.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

ACHROMATOPSIA АХРОМАТОПСИЯ

SumaP. Shan

<https://aapos.org/terms/conditions/10>

Ключевые слова: ахроматопсия, нарушения зрения, нарушение цветовосприятия, дальтонизм, наследственные заболевания

Аннотация: в данной статье рассматривается определение понятия ахроматопсия, виды этого заболевания и основной комплекс симптомов данного заболевания. Автор раскрывает наиболее вероятные причины возникновения ахроматопсии, которые он связывает со специфической распространенностью болезни, особенно в местах, где наблюдается большое количество близкородственных браков. Также автор рассказывает об основных методах диагностики ахроматопсии.

WHAT IS ACHROMATOPSIA?

Achromatopsia is a non-progressive and hereditary visual disorder which is characterized by the absence of color vision, decreased vision, light sensitivity, and nystagmus. The cause of this disorder is absence of functioning cones (photoreceptors) in the retina. Patients with achromatopsia are only able to perceive black, white and gray shades colors. Their world consists of different shades of grey ranging from black to white, rather like only seeing the world as black and white.

WHAT ARE THE TYPES OF ACHROMATOPSIA?

Achromatopsia has two types; the complete type in which there is no functional cones in the retina at all and patients will have severe visual symptoms. The incomplete type in which there is some functional cones and

ЧТО ТАКОЕ АХРОМАТОПСИЯ?

Ахроматопсия – это не прогрессирующее, наследственное заболевание зрительного аппарата, которое характеризуется отсутствием цветового зрения, снижением его остроты, световой чувствительностью и нистагмом. Причина заболевания - отсутствие в сетчатке функционирующих колбочек (фоторецепторов). Пациенты с ахроматопсией различают только оттенки черного, белого и серого цветов. Их мир состоит из оттенков серого, начиная от черного и заканчивая белым, а не только из черного и белого.

КАКИЕ СУЩЕСТВУЮТ ВИДЫ АХРОМАТОПСИИ?

Ахроматопсия бывает двух типов; полный, при котором в сетчатке полностью отсутствуют функционирующие колбочки, у пациентов наблюдаются тяжелые симптомы нарушения зрения. При

patients will have less severe visual symptoms than the complete type.

WHAT DOES A CHILD WITH ACHROMATOPSIA HAVE?

Children with achromatopsia will have reduced vision (20/200 or less), no color vision (they perceive only black, white and gray shades), sensitivity to light (photophobia) and the presence of nystagmus (shaking of the eyes). Achromatopsia is sometimes called 'Day Blindness', as these children see better in subdued light. Children with incomplete Achromatopsia may have better vision (20/120 to 20/80) and usually have less visual symptoms. Moreover, children may show paradoxical constriction of the pupil in the dark, usually have high hyperopic refractive errors (need for plus power glasses). Nystagmus and photophobia, marked in infancy, may improve with age. Achromatopsia is a non-progressive disorder.

HOW COMMON IS ACHROMATOPSIA?

This condition affects approximately one in 40,000 live births. Its prevalence varies in different parts of the world. Because there is a genetic link, it is more common in regions where there is a high rate of consanguineous marriages (marriages between relatives) and in the eastern Pacific islands of Pingelap (see the book, 'The Island of the Colour blind' by Dr Oliver Sacks).

ARE RED-GREEN COLOR BLINDNESS AND ACHROMATOPSIA THE SAME CONDITION?

No, red-green color blindness patients have difficulty distinguishing red and green colors. People with red-green color blindness have otherwise normal visual acuity and they

частичном типе сохраняется некоторая функциональная активность фоторецепторов, и пациенты имеют менее серьезные симптомы нарушения зрения, чем при полном типе.

КАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ИМЕЮТСЯ У ДЕТЕЙ С АХРОМАТОПСИЕЙ?

Дети с ахроматопсией имеют сниженное зрение (20\200 и ниже), отсутствие цветового зрения (различают только оттенки черного, белого и серого), чувствительность к свету (светобоязнь), нистагм (непроизвольное дрожание глаз). Ахроматопсию иногда называют гемералопией, когда дети видят лучше в сумерках, чем при ярком свете. Дети с частичной ахроматопсией могут иметь более острое зрение (от 20\120 до 20\80) и обычно имеют менее серьезные нарушения зрения. Кроме того, у них может наблюдаться парадоксальное сужение зрачка в темноте, а также рефракционная аномалия – сильная дальнозоркость (необходимы положительные линзы). Нистагмы и светобоязнь, отмеченные в младенчестве, могут исчезнуть с возрастом. Ахроматопсия – не прогрессирующее заболевание.

КАК ШИРОКО РАСПРОСТРАНЕНА АХРОМАТОПСИЯ?

Такие случаи встречаются примерно 1 на 40000 новорожденных. Их распространенность в различных частях света неравномерна. Из-за того, что заболевание связано с генами, оно чаще встречается в регионах, в которых высока доля близкородственных браков (браков между родственниками), как на одном из Каролинских островов в восточной части Тихого океана (подробнее описано в книге доктора Оливера Сакса «Остров дальтоники»).

ДАЛЬТОНИЗМ И АХРОМАТОПСИЯ ЭТО ОДНО И ТО ЖЕ?

Нет, пациенты дальтоники испытывают трудности с различием красного и зеленого цветов. В остальном же люди дальтоники имеют нормальное зрение, у них нет

do not have complete lack of color perception, instead they can perceive other colors.

WHAT CAUSES ACHROMATOPSIA?

Achromatopsia is a genetic disorder in which a child is born with nonfunctioning cones. The cones are special photoreceptor cells in the retina that absorb different color lights. There are three types of cones that are responsible for normal color vision. These are the red cones, the green cones, and the blue cones. A balanced distribution of these cells is necessary for normal color vision. A child born with non-functioning cones will have achromatopsia. There are several known genes mutations to cause achromatopsia and these are CNGA3, CNGB3, GNAT2, PDE6C.

HOW IS THE DIAGNOSIS MADE?

The diagnosis will be made by your ophthalmologist. Initially, symptoms such as light sensitivity and reduced vision will provide clues essential to the diagnosis. The retinal examination may in fact be normal. The color vision tests commonly performed in the clinic are the Ishihara pseudoisochromatic tests, H-R-R tests and the City University tests. The diagnosis can be confirmed by a specialized test called electroretinography (ERG) which usually confirms the diagnosis by showing specific waveforms shape. Genetic testing can be performed to test for the mutations in the most common genes. Also, new advances in retinal imaging gives Ophthalmologists better tools to evaluate the condition.

комплексного отсутствия цветовосприятия, к тому же они способны воспринимать другие цвета.

КАКОВЫ ПРИЧИНЫ АХРОМАТОПСИИ?

Ахроматопсия – это генетическое заболевание, при котором дети рождаются с нефункционирующими колбочками. Колбочки – это специальные фоторецепторные клетки сетчатки, поглощающие различные участки спектра. Существуют три вида колбочек, обеспечивающих нормальное цветовое зрение: воспринимающие красный, зеленый и синий цвета. Их сбалансированные функции обеспечивают нормальное восприятие цвета. Дети, у которых эти рецепторы не работают, имеют ахроматопсию. Есть несколько известных генов, мутации которых приводят к этому заболеванию: CNGA3, CNGB3, GNAT2, PDE6C.

КАК ДИАГНОСТИРУЮТ АХРОМАТОПСИЮ?

Диагностику проводят у офтальмолога. Первоначально, такие симптомы как светочувствительность и снижение зрения дают основания для дальнейшего обследования. Исследование сетчатки в действительности может быть нормальным. Обычно применяются следующие тесты для оценки цветового зрения: тесты Ишихары, H-R-R тесты, тесты университета Сити. Диагностику можно проводить с помощью электроретинографии (ЭРГ), которая обычно подтверждает диагноз, изображая специфическое очертание длины волны. Генетические исследования в клинике проводятся для поиска мутаций в большинстве общих генов. Так же новые исследования изображений на сетчатке дают офтальмологам улучшенные способы оценки.

*Бердникова Елизавета,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011620*

Научный руководитель:

*Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

GRIPPE: SYMPTOME, VORBEUGUNG UND BEHANDLUNG

ГРИПП: СИМПТОМЫ, ПРОФИЛАКТИКА И ЛЕЧЕНИЕ

<https://www.stadt-wien.at/gesundheit/grippe-symptome-vorbeugung-und-behandlung.html>

Ключевые слова: грипп, вирусная инфекция, острая респираторная вирусная инфекция, группы риска для заболевания гриппом, симптомы гриппа, течение вирусного заболевания, лечение и профилактика гриппа

Аннотация: В данной статье дается определение гриппа, описываются симптомы этого заболевания, течение болезни и ее продолжительность, указываются меры по профилактике и лечению гриппа. Автор указывает группы риска, наиболее подвергнутые заболеванию вирусом гриппа. В статье рассказывается о лекарствах против гриппа и их использовании для эффективного лечения.

<p>Grippe (Influenza) ist eine Infektion der Atemwege durch so genannte Influenzaviren und ist ansteckend. Grippesaison ist in den Monaten Oktober bis April, die Grippewelle läuft meistens im Januar und Februar.</p> <p>GRIPPE UND DERINFLUENZAVIRUS</p> <p>Die Ansteckung von Mensch zu Menscherfolgt hauptsächlich über Tröpfcheninfektion das heißt durch Husten oder Niesen. Die Erreger werden freigesetzt und hauptsächlich über die Nase und dem Rachen aufgenommen. Die Influenzaviren haben die Fähigkeit eine Schleimschicht in den oberen Atemwegen, die als Schutzschild gegen Krankheitserreger gilt, zu durchdringen.</p> <p>Sobald die Erreger in den Körpereingedrungen sind, gilt man als infiziert, und für ungefähr eine Woche als ansteckend. Die Inkubationszeit(Zeitraum zwischen Infektion und Ausbruch der Erkrankung) beträgt 2 -4 Tage.</p>	<p>Грипп (вирус гриппа) – это острая респираторная вирусная инфекция, вызываемая вирусами гриппа. Сезон гриппа приходится на период с октября по апрель, волна гриппа в основном начинается в январе и феврале.</p> <p>ГРИПП И ВИРУС ГРИППА</p> <p>Заражение от человека к человеку происходит главным образом воздушно-капельным путем, то есть через кашель или чихание. Возбудители инфекции высвобождаются и чаще всего попадают в организм через нос и горло. Вирусы гриппа обладают способностью проникать через слизь верхних дыхательных путей, которая считается защитным щитом от возбудителей болезни.</p> <p>После того, как возбудители болезни проникли в организм, человек считается зараженным, и примерно неделю является заразным для окружающих людей. Инкубационный период (период между инфекцией и вспышкой заболевания)</p>
---	---

<p>Als Risikogruppen gelten:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Kinder · Personen über 50 Jahre · Raucher · Menschen, die an Herz-, oder Lungenerkrankungen, z.B.: COPD leiden · Menschen, die an Stoffwechselerkrankungen, z.B. Diabetes mellitus leiden <ul style="list-style-type: none"> · Immungeschwächte · Schwangere <p style="text-align: center;">SYMPTOME DER INFLUENZA</p> <p>Durch die kurze Inkubationszeit treten folgende Symptome schlagartig ein. Die plötzlich auftretenden Symptome innerhalb weniger Stunden sind charakteristisch für die saisonale Grippe.</p> <ul style="list-style-type: none"> · plötzlich auftretendes hohes Fieber bis 40 Grad Celsius · Kopfschmerzen · Muskel-, und Gliederschmerzen · Trockener Husten · Abgeschlagenheit <p>selten:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Übelkeit · Erbrechen · Durchfall <p style="text-align: center;">KRANKHEITSVORLAUF UND DAUER</p> <p>Das hohe Fieber bei einer Grippe kommt durch die Immunabwehr zustande, welche die Krankheitserreger bekämpft. Nach einer Woche klingen die hohe Temperatur, und die anderen Symptome ab. Allerdings fühlt man sich noch Wochen lang schwach.</p> <p style="text-align: center;">VORBEUGUNG UND SCHUTZ VOR GRIPPE</p> <p>Influenzaviren sind vor allem in geschlossenen warmen Räumen sehr dicht angesiedelt. Kleine Virenpartikel schweben dabei als sogenanntes Aerosol in der Luft und können leicht eingeatmet werden. Größere Partikel der Erreger lagern sich an Oberflächen wie Türklinken oder an die Handflächen an. "Alles, was kontaminiert ist, kann Übertragung</p>	<p>besteht aus 2-4 Tagen.</p> <p>Gruppen des Risikos sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Kinder · Personen über 50 Jahre · Raucher · Menschen, die an Herz- oder Lungenerkrankungen, z.B.: COPD leiden · Menschen, die an Stoffwechselerkrankungen, z.B. Diabetes mellitus leiden <ul style="list-style-type: none"> · Immungeschwächte · Schwangere <p style="text-align: center;">СИМПТОМЫ ГРИППА</p> <p>Через короткий инкубационный период быстро возникают следующие симптомы. Внезапное появление симптомов в течение нескольких часов характерно для сезонной гриппы.</p> <ul style="list-style-type: none"> · внезапная высокая температура до 40 градусов Цельсия · головная боль · боли в мышцах и теле · сухой кашель · Разбитость <p>редко:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Тошнота · Рвота · Диарея <p style="text-align: center;">ТЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ</p> <p>Высокая температура при гриппе возникает из-за иммунной защиты, которая борется с возбудителями болезни. Через неделю высокая температура и другие симптомы исчезают. Тем не менее, ощущается общая слабость в течение нескольких недель.</p> <p style="text-align: center;">ПРОФИЛАКТИКА И ЗАЩИТА ОТ ГРИППА</p> <p>Вирусы гриппа скапливаются преимущественно в закрытых теплых помещениях. Небольшие частицы вируса летают в воздухе подобно аэрозолю и могут легко вдыхаться. Более крупные частицы возбудителей болезни концентрируются на поверхностях, таких как дверные ручки или ладони. «Все, что загрязнено, может быть</p>
---	--

verursachen“, so Dr. Heinz.

Folgende Präventivmaßnahmen können daher das Risiko einer Grippe verringern.

- Hände regelmäßig mit Seife und warmem Wasser waschen, dabei nicht auf die Fingerkuppen, und Fingerzwischenräume vergessen

- In die Armbeuge oder in ein Taschentuch husten oder niesen

- Einwegtaschentücher verwenden

- Benutzte Taschentücher entsorgen

- Räume regelmäßig durchlüften
- Soweit möglich den Aufenthalt mit vielen Menschen in engen geschlossenen Räumen vermeiden

- Berühren von Nase, Mund, Augen mit den Händen vermeiden

- Begrüßungsküsschen und Händeschütteln minimieren

- Regelmäßige Bewegung im Freien

- ausgewogene Ernährung
- und ausreichend Schlaf

stärken das Immunsystem, das Viren dann besser bekämpfen kann. Weiters bietet die jährliche Grippeimpfung Schutz vor der saisonalen Influenza, sie wird vor allem Risikogruppen empfohlen.

MEDIKAMENTE UND MITTEL GEGEN GRIPPE

Wird die Infektion innerhalb der ersten 48 Stunden erkannt, können Anti-Grippe-Mittel, zu bekommen bei Apotheken in Wien, eingenommen werden. Diese Neuraminidasehemmer können die Krankheitsdauer verkürzen und die Symptome

причиной заражения вирусом», утверждает доктор Хайнц.

Таким образом, следующие профилактические меры помогут снизить риск возникновения заболевания гриппом.

- Регулярно мойте руки мылом и теплой водой, при этом не забывайте о промежутках между пальцами.

- Прикрывайте рот при кашле, или чихайте и кашляйте в носовой платок

- Используйте одноразовые бумажные носовые платки

- Утилизируйте использованные бумажные носовые платки

- Регулярно проветривайте комнаты
- По возможности, избегайте пребывания с большим скоплением людей в небольших закрытых помещениях

- Избегайте касания носа, рта, глаз руками

- Минимизируйте поцелуи и рукопожатия при приветствии

- Регулярные прогулки на открытом воздухе

- Сбалансированное питание
- Достаточный сон

укрепляют иммунную систему, которая может лучше бороться с вирусами. Кроме того, ежегодная вакцинация против гриппа обеспечивает защиту от сезонного гриппа. Она рекомендуется в первую очередь тем, кто относится к группам риска.

ЛЕКАРСТВА И СРЕДСТВА ПРОТИВ ГРИППА

Если инфекция обнаружена в течение первых 48 часов, то можно принимать средства против гриппа, которые продаются в аптеках Вены. Эти ингибиторы нейраминидазы помогут сократить продолжительность болезни и уменьшить

abschwächen. Wird die Influenza jedoch später diagnostiziert, zeigen diese Medikamente keine Wirkung. Alternativ können die Symptome der Grippe, wie starke Kopfschmerzen, auch mit homöopathischen oder pflanzlichen Mitteln aus der Apotheke behandelt und vorgebeugt werden.

GRIPPE VERSUS GRIPPALER INFEKT

Was landläufig als „Grippe“ bezeichnet wird, ist aber meist nur eine Erkältung, die auch als grippaler Infekt bezeichnet wird. Einer Erkältung und der saisonalen Grippe ist gemeinsam, dass sie beide von Viren verursacht werden, von einer Infektion der Atemwege gekennzeichnet sind, und ansteckend sind. Unterschied: Ein grippaler Infekt kann allerdings von vielen verschiedenen Viren verursacht werden. Während bei der saisonalen Influenza die Symptome schlagartig einsetzen, vergehen bei einem grippalen Infekt einige Tage bis alle Symptome auftreten. Typische Symptome einer Erkältung sind Schnupfen und Husten. Bei einer schweren Erkältung können auch Kopf- und Gliederschmerzen hinzukommen. Hohes Fieber wie bei der Grippe tritt bei einem grippalen Infekt jedoch nicht auf. Mit den richtigen Schutzmaßnahmen und einer rechtzeitigen Erkennung einer Grippe kann die diesjährige Grippesaison gut und gesund überstanden werden.

symptome заболевания. Однако, если грипп будет диагностирован позже, то эти препараты будут уже не так эффективны. В качестве альтернативы, симптомы гриппа, такие как, например, сильные головные боли, можно лечить также гомеопатическими или растительными средствами из аптеки.

ГРИПП - ОРВИ

То, что называется «гриппом», по сути есть простуда, которая обозначается ОРВИ. Общее у простуды и сезонного гриппа то, что они вызываются вирусами, характеризующимися респираторной инфекцией, и являются при этом заразными заболеваниями. Отличие: вирусные простудные заболевания могут быть вызваны множеством различных вирусов. Если при сезонном гриппе симптомы развиваются очень быстро, то при ОРВИ проходит несколько дней пока все симптомы не проявятся. Типичные симптомы простуды - это насморк и кашель. Тяжелые формы простуды также могут сопровождаться головными болями и болью в теле. Но высокая температура, как при гриппе, при ОРВИ возникает редко. При соблюдении правильных мер защиты от гриппа и своевременной диагностике ежегодный сезон гриппа можно перенести хорошо и без вреда здоровью.

*Богомолова Анна,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011508*

Научный руководитель:

Платошина В.В.,

доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации

НИУ БелГУ

THE HYPOTHALAMIC-PITUITARY AXIS ГИПОТАЛАМО-ГИПОФИЗАРНАЯ СИСТЕМА

Dr. Sarah Griffiths

<https://ru.scribd.com/document/281791722/186-The-hypothalamic-pituitary-axis-part-1-anatomy-physiology-pdf>

Ключевые слова: гипоталамус, таламус, гипофиз, гормоны

Аннотация: в данной статье речь идет об анатомии, кровоснабжении и функциях гипофиза – сложной эндокринной железы, которая вырабатывает гормоны, необходимые для жизнедеятельности организма. Эти гормоны оказывают как прямое, так и косвенное воздействие на другие эндокринные железы и клетки, на рост и метаболизм организма. Секреция гормонов гипофизом, как правило, регулируется гипоталамусом, и эти две структуры тесно объединяются сосудистыми и нервными связями. Гиперсекреция и гипосекреция гормонов гипофиза, чаще всего из-за опухолей гипофиза, может привести к различным клиническим заболеваниям.

ANATOMY	АНАТОМИЯ
<p>The hypothalamus makes up part of the diencephalon of the brain and is situated below the thalamus where it forms the floor of the third ventricle. Directly below the hypothalamus lies the pituitary gland. The two areas are connected by neuronal tissue and blood vessels within the infundibular stalk.</p>	<p>Гипоталамус является частью промежуточного мозга и расположен ниже таламуса, где он образует дно третьего желудочка. Прямо под гипоталамусом лежит гипофиз. Обе области соединены нервной тканью и кровеносными сосудами внутри воронки гипофиза.</p>
<p>The pituitary gland, which is also called the hypophysis, is situated in the middle cranial fossa. It is found in a depression of the base of the skull in the body of the sphenoid bone known as the sellaturcica (Turkish saddle). This is located directly below the diaphragma sellae, a sheet of dura through which the infundibular stalk passes separating the optic chiasm from the anterior pituitary.</p>	<p>Гипофизарная железа, которую также называют гипофиз, расположена в средней черепной ямке. Она обнаруживается в углублении основания черепа в теле клиновидной кости, известном как седло (турецкое седло). Железа находится непосредственно под диафрагмой седла, твердой оболочкой, через которую воронка гипофиза проходит, отделяя зрительную хиазму от передней доли гипофиза.</p>
<p>The pituitary gland has a diameter of approximately 8mm and is divided functionally and embryologically into two parts: 1) The anterior pituitary (adenohypophysis)</p>	<p>Гипофиз имеет диаметр около 8 мм и делится на две части по функциям и происхождению: 1) передняя доля гипофиза (аденогипофиз)</p>

2) The posterior pituitary (neurohypophysis)

The anterior pituitary gland has an ectodermal origin, being derived from buccal epithelium known as Rathke's pouch. The smaller posterior pituitary is derived from the floor of the third ventricle.

BLOOD SUPPLY

The hypothalamus receives blood from branches of the circle of Willis. The blood supply of the anterior pituitary is mainly from the superior hypophyseal artery and the posterior pituitary receives blood from the inferior hypophyseal artery, both of which are branches of the internal carotid artery.

Some capillaries from the inferior hypophyseal artery pass through the pituitary stalk as portal veins which also supply the anterior pituitary with blood and connect the hypothalamus and anterior pituitary in a portal circulation.

A portal circulation is one which connects two capillary beds but does not receive a direct arterial supply nor drain into a venous system.

This complex vascular network means that the anterior pituitary can receive blood containing hormones from the hypothalamus as well as receiving substances which are circulating in the peripheral circulation. The venous drainage from the anterior pituitary gland passes into the cavernous sinuses and then into the petrosal sinuses and jugular vein.

ANTERIOR PITUITARY HORMONES

The anterior pituitary secretes 6 peptide hormones. Peptides are small proteins which are made up of chains of amino acids. The 6 anterior pituitary hormones are:

- 1) Adrenocorticotrophic Hormone (ACTH)

2) задняя доля гипофиза (нейрогипофиз)

Передняя доля гипофиза имеет эктодермальное происхождение, так как она происходит из букального эпителия известного как карман Ратке. Меньший задний гипофиз образован дном третьего желудочка.

КРОВΟΣНАБЖЕНИЕ

Кровоснабжение гипоталамуса осуществляется ветвями Виллизиева круга. Кровоснабжение передней доли гипофиза, главным образом, обеспечивается верхней гипофизарной артерией, а задний гипофиз получает кровь от нижней гипофизарной артерии, обе являются ветвями внутренней сонной артерии.

Некоторые капилляры от нижней гипофизарной артерии проходят через гипофизарный стебель как через порталные вены, которые также обеспечивают переднюю долю гипофиза кровью и соединяют гипоталамус и переднюю долю гипофиза в порталную циркуляцию.

Портальная циркуляция – образование, которое соединяет две капиллярных сети, но не получает прямого артериального снабжения и не дренирует в венозную систему.

Это сложное сосудистое сетевое образование, которое обеспечивает переднюю долю гипофиза кровью, содержащую гормоны из гипоталамуса, а также получение веществ, которые циркулируют в периферическом кровообращении. Венозный дренаж от передней гипофизарной железы проходит в пещеристые синусы и яремную вену.

ГОРМОНЫ ПЕРЕДНЕЙ ДОЛИ ГИПОФИЗА

Передняя доля гипофиза вырабатывает 6 пептидных гормонов. Пептиды – маленькие белки, которые составлены из цепи аминокислот. 6 гипофизарных гормонов это:

- 1) Адrenокортитропный гормон (АКТГ)

<p>2) Growth Hormone (GH) 3) Follicle Stimulating Hormone (FSH) 4) Luteinising Hormone (LH) 5) Thyroid Stimulating Hormone (TSH) 6) Prolactin (PRL)</p> <p style="text-align: center;">POSTERIOR PITUITARY HORMONES</p> <p>The posterior pituitary secretes 2 peptide hormones which are synthesised respectively in the supraoptic and paraventricular nuclei of the hypothalamus:</p> <p>1) Antidiuretic Hormone (ADH) 2) Oxytocin</p> <p>These hormones are then transported to the posterior pituitary from where they are released into the circulation to act on their target organs.</p>	<p>2) Соматотропный гормон (СТГ) 3) Фолликулостимулирующий гормон (ФСГ) 4) Лютеинизирующий гормон (ЛГ) 5) Тиреотропный гормон (ТТГ) 6) Пролактин (ПГ)</p> <p style="text-align: center;">ГОРМОНЫ ЗАДНЕЙ ДОЛИ ГИПОФИЗА</p> <p>Задняя доля гипофиза секретирует 2 пептидных гормона, которые синтезируются соответственно в супраоптических и паравентрикулярных ядрах гипоталамуса:</p> <p>1) Антидиуретический гормон (АДГ) 2) Окситоцин</p> <p>Эти гормоны затем транспортируются в заднюю долю гипофиза, откуда они попадают в кровеносное русло, чтобы подействовать на их органы-мишени.</p>
--	---

Бойко Ирина,
Институт экономики и управления, НИУ «БелГУ», гр. 09001807
Научный руководитель:
Платошина В.В.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

IMMIGRATION IN THE UNITED KINGDOM: THE RECESSION AND BEYOND

ИММИГРАЦИЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ: РЕЦЕССИЯ И НЕ ТОЛЬКО

Will Somerville and Madeleine Sumption
Migration Policy Institute

https://docviewer.yandex.ru/view/0/?*=%2BEyQiIybb0aVkJ3Pf4MOq3W%2BJQB17InVybCI6I mh0dHBzOi8vd3d3

Ключевые слова: рецессия, иммиграция, миграция, экономика, безработица, приток населения, рабочие места, экономический спад

Аннотация: данная статья рассматривает иммиграционные потоки в Великобританию во время рецессии (спада экономики и роста безработицы). В статье проводится анализ того, как экономические условия влияют на количество иммигрантов в стране, дается обоснованное предположение о том, что экономика страны-донора и экономика страны-реципиента во многом зависит от мигрантов.

<p>The UK is now in recession. Steep declines in output across the whole economy have led to rising unemployment that will have implications for large numbers of workers.</p> <p>Over the past decade the UK has experienced substantial growth in its immigrant population. In the past five years, it has seen fundamental shifts in the composition of immigrant inflows, as EU enlargement dramatically increased the numbers of Eastern European workers coming to the UK – many on a temporary basis.</p> <p>Will the recession reduce immigrant inflows and encourage return migration, as immigrants find it more difficult to get jobs in the UK? There is already evidence that Eastern European workers are arriving in significantly smaller numbers; it seems highly likely that we have now seen the peak of Eastern European inflows and that the overall population from these countries will stabilise in coming years.</p> <p>International students are also expected to arrive in smaller numbers as education in the UK becomes less affordable – a worrying trend since international students help to fund UK higher education, and provide a valuable source of highly skilled immigrants for the future.</p> <p>However, immigration will by no means cease during the recession, primarily because the downturn is also affecting immigrant source countries, and because migration decisions are not governed solely by economic concerns. Family and humanitarian migrants, for example, are less likely than young, single, labour migrants, to be put off by a downturn in the UK.</p>	<p>Великобритания сейчас находится в стадии рецессии. Резкое сокращение производства в рамках всей экономики привело к росту безработицы, которая в свою очередь отразится на большом количестве работающих людей.</p> <p>За последнее десятилетие в Великобритании значительно выросло число иммигрантов. В течение пяти прошлых лет произошли фундаментальные изменения в структуре притока иммигрантов, поскольку расширение ЕС резко увеличило число рабочих из Восточной Европы, приезжающих в Великобританию (многие из них прибывают на непродолжительный период времени).</p> <p>Будет ли рецессия уменьшать приток иммигрантов и будет ли она стимулировать возвратную миграцию из-за возникающих трудностей для них найти работу в Великобритании? Уже очевидно, что рабочие из Восточной Европы прибывают в значительно меньшем количестве; представляется весьма вероятным, что сейчас мы наблюдаем пик притока рабочей силы из восточноевропейских стран, и что в ближайшие годы общее население из этих стран стабилизируется.</p> <p>Ожидается, что иностранные студенты также будут прибывать в меньшем количестве, потому что образование в Великобритании становится менее доступным – это тревожная тенденция, поскольку иностранные студенты помогают финансировать высшее образование в Великобритании и являются ценным источником высококвалифицированных иммигрантов в будущем.</p> <p>Тем не менее, иммиграция ни в коем случае не прекратится во время рецессии, главным образом потому, что спад касается и стран-поставщиков иммигрантов, а также потому, что решения о миграции принимаются не только в связи с экономическими проблемами. Например, семейные и гуманитарные мигранты реже, чем молодые одинокие трудовые мигранты,</p>
---	--

<p>In particular, return migration is not likely to be highly responsive to rising unemployment for most immigrant groups (with Eastern Europeans representing a possible – but by no means certain – exception), as strong social and family ties encourage immigrants to remain in the country.</p> <p>Extensive evidence from past downturns strongly supports the argument that migration flows are only partially sensitive to economic conditions.</p> <p>Even if the UK does experience temporarily lower immigration levels, the overall impact of the recession on the size of the UK’s immigrant population is likely to be small, especially in the long run.</p> <p>Annual inflows of migrants are small relative to the whole immigrant population: in 2007, for example, the net inflow of immigrants was less than four per cent of the UK foreign- born population (or about six per cent of the foreign national population).</p> <p>Even a dramatic decline of total net inflows – for example of 50 per cent, which is much less than historical evidence suggests will occur – would only represent a couple of per cent of the total immigrant population.</p> <p>Furthermore, in the long run, the underlying drivers of migration (including labour demand in high- and low-skilled jobs, existing migrant networks and demographic change) will remain strong, suggesting that migration flows will pick up again during the economic recovery.</p>	<p>получают отказ при экономическом спаде в Великобритании.</p> <p>В частности, возвратная миграция вряд ли будет в высокой степени реагировать на растущую безработицу для большинства групп иммигрантов (причем граждане Восточной Европы представляют возможное, но отнюдь не обязательное исключение), поскольку прочные социальные и семейные связи побуждают иммигрантов оставаться в стране.</p> <p>Многочисленные данные прошлых кризисов убедительно подтверждают тот факт, что экономические условия лишь частично влияют на миграционные потоки.</p> <p>Даже если в Великобритании временно снижается уровень иммиграции, общее влияние рецессии на размер иммигрантского населения Великобритании, вероятно, будет небольшим, особенно в долгосрочной перспективе.</p> <p>Ежегодный приток мигрантов невелик по сравнению со всем населением иммигрантов: например, в 2007 году чистый приток иммигрантов составлял менее четырех процентов населения Великобритании, родившегося за рубежом (или около шести процентов иностранного населения).</p> <p>Даже резкое сокращение общего чистого притока, например, на 50 процентов, что намного меньше, чем предполагают исторические данные, составило бы лишь пару процентов от общей численности иммигрантов.</p> <p>Кроме того, в долгосрочной перспективе основные движущие силы миграции (включая спрос на высоко - и низкоквалифицированную рабочую силу, существующие диаспоры мигрантов и демографические изменения) останутся сильными, что предполагает, что миграционные потоки снова будут расти во время восстановления экономики.</p>
---	--

<p>Perhaps the more important question, therefore, is how immigrants, native workers and their communities will fare during the downturn. Experience shows that immigrants are among those worst affected by economic downturns (particularly immigrants from outside of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD)).</p> <p>The impact is likely to be strongest for low-skilled migrants who do not return home – many of whom are not eligible for benefits. Exploitation of vulnerable workers – migrant and native alike – will be an increasing concern during this period of high unemployment. Finally, there is some risk that new immigrants who arrive in the UK during the recession will become detached from the labour market for substantial periods of time.</p>	<p>Возможно, поэтому более важный вопрос заключается в том, как иммигранты, местные работники и их общины будут жить во время экономического спада. Опыт показывает, что иммигранты больше других оказались под негативным влиянием экономических спадов (особенно иммигранты из стран, не входящих в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)).</p> <p>Воздействие, вероятно, будет самым сильным для низкоквалифицированных мигрантов, не возвращающихся домой, многие из которых не имеют права на получение пособий. Эксплуатация слабо защищенной категории работников, как мигрантов, так и коренных жителей, будет вызывать все большую обеспокоенность в период высокого уровня безработицы. Наконец, существует некоторый риск того, что новые иммигранты, прибывающие в Великобританию во время рецессии, будут отстранены от рынка труда на значительный период времени.</p>
---	--

Бусс Елизавета,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011608
Научный руководитель:
Ещенко И. О.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

LATEST TECHNIQUES IN FORENSIC SCIENCE НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ В СУДЕБНОЙ МЕДИЦИНЕ

<https://www.lawteacher.net/free-law-essays/criminal-law/latest-techniques-in-forensic-science.php>

Ключевые слова: судебная экспертиза, семенная жидкость, эякулят, кровь, волосы, наркотики, гемоглобин, железо, люминол, тесты, анализы

Аннотация: в данной статье рассказывается, как обнаружить в вещественных доказательствах семенную жидкость, кровь по присутствию в ней Hb и Fe³⁺, определить принадлежность крови человеку или животному, а также выявить наличие наркотических веществ по волосу человека. Автор статьи освещает новые методы в судебной экспертизе.

BIOLOGICAL FLUIDS

Acid phosphates activity is significantly greater in semen than in any other bodily fluid and so the colour change reaction should occur more rapidly, however, this is not sufficient to enable discrimination between AP from seminal sources, and AP from vaginal or other sources. Prostate specific antigen is often considered a confirmative test due to the fact that it is almost exclusively produced by the prostate gland. However, note should be taken when looking at PSA levels as an indicator of seminal fluid presence, due to the fact that Laux et al (2008) found there to be a presence of PSA in female ejaculate almost to the same volume of PSA found in human semen. For this reason it should be used in conjunction with microscopic analysis. The issue with microscopic analysis of semen is that the spermatozoa's presence (at least as a whole body + tail) is dependent on the age of the sample.

Presumptive tests for blood – Kastle-Mayer test is still one of the most commonly used and remains effective for a presumptive test as it can detect the presence of hemoglobin, even at dilutions down to 1×10^7 . A positive test result is indicated by a pink/purple colour change. The stain is first swabbed or blotted with moist filter paper, to this ethanol is added to improve sensitivity of the test, then 1 drop of phenolphthalein which is the colour indicator and then hydrogen peroxide.

Luminol reacts with the iron found in haemoglobin. As only a little of the iron is needed to catalyze the luminescence, luminal can be used to detect trace amounts of blood. It is a process known as chemiluminescence – the generation of electromagnetic radiation as light by the release of energy from a chemical

БИОЛОГИЧЕСКИЕ ЖИДКОСТИ

Активность кислого фосфата в сперме значительно выше, чем в любой другой жидкости организма, и поэтому реакция изменения цвета происходит быстрее. Однако, этого недостаточно для того, чтобы отличить кислый фосфат из семенной жидкости от такового из вагинального секрета или иных источников. Наличие простатического специфического антигена зачастую считается подтверждающим тестом, поскольку он вырабатывается исключительно предстательной железой. Тем не менее, следует обращать внимание на уровень ПСА, как индикатор присутствия семенной жидкости, так как Лаус и соавторы (2008) обнаружили присутствие ПСА в женском эякуляте почти в таком же объеме, как ПСА, найденный в человеческой семенной жидкости. По этой причине его следует использовать в сочетании с микроскопическим анализом. Проблема с микроскопическим анализом спермы заключается в том, что наличие сперматозоидов (по крайней мере, всего тела + хвоста) зависит от времени хранения образца.

Предполагаемые анализы крови. Тест Кастла-Майера по-прежнему является одним из наиболее часто используемых и остается эффективным для предположительного теста, поскольку он может обнаружить присутствие гемоглобина даже при разведениях до 1×10^7 . Положительный результат теста выявляется сменой розового цвета на фиолетовый. Пятно сначала протирают или промокают влажной фильтровальной бумагой, добавляют этанол для улучшения реакции на тест, и затем 1 каплю фенолфталеина, который является индикатором цвета, а потом перекись водорода.

Люминол реагирует с железом, найденным в гемоглобине. Поскольку для катализа люминесценции требуется лишь небольшое количество железа, люминал может использоваться для обнаружения следов крови. Это процесс, известный как хемилюминесценция – генерирование

reaction (Quickenden et al 2001). Luminol is not suitable as confirmative proof of the presence of blood as it will react with other iron and copper containing compounds as well as some household products.

As with the entire presumptive test for blood catalogue, this cannot give an indicator of species, serological tests will have to be performed. Hexagon OBTI works using an antibody/antigen reaction. Human hemoglobin reacts with a reagent of anti-human antibodies and blue particles. Hermon et al (2003) validated the use of Hexagon OBTI. They collected various types of blood, tissue and body fluids for testing purposes. The Kastle-Meyer test correctly produced a positive result for all the blood stains; however the Hexagon OBTI only indicated positive results for human bloodstains. Other tests for origin of species include precipitin tests, in which the blood sample is reacted with anti-human antibodies or antisera (Gunn, 2006) If a white line is formed where the 2 samples meet (The blood and the antisera) it is indicative that the blood is human.

HAIR ANALYSIS

Techniques for the microscopic analysis of the morphological features have changed very little over the years. The pigment distribution, presence (and relative size) of medulla, cuticular scaling shape etc are all examined when trying to decipher the hairs source (i.e. human or animal). Drug testing from hair samples is a fairly recent phenomenon, especially in samples belonging to deceased individuals. Mass spectrometry is a commonly used approach as the results can be easily compared to a library of substances (Kintz et al 2005).

электромагнитного излучения в виде света путем выделения энергии в результате химической реакции (Квикенден и соавторы, 2001). Люминол не подходит в качестве подтверждающего доказательства наличия крови, поскольку он будет вступать в реакцию с другими железом- и медьсодержащими соединениями, а также с некоторыми бытовыми продуктами.

Как и любой другой тест из каталога крови, данный тест не может служить биоиндикатором, поэтому необходимо провести серологические тесты. Гексагон ОБТИ (Анализ кала на скрытую кровь) действует при использовании антиген-антитело реакции. Человеческий гемоглобин реагирует с реагентом антител человека и образует синие частицы. Гермон и соавторы (2003) подтвердили правильность использования Гексагона ОБТИ. Они собирали различные типы крови, тканей и биологических жидкостей для тестирования. Тест Кастла-Мейера дал надежный положительный результат для всех пятен крови; однако Гексагон ОБТИ показал положительные результаты только для пятен крови человека. Другие тесты на происхождение видов включают тесты на преципитацию, в которых образец крови реагирует с антителами человека или антисывороткой (Ганн, 2006). Образование белой линии, где встречаются 2 образца (кровь и антисыворотка), указывает на то, что кровь принадлежит человеку.

АНАЛИЗ ВОЛОС

Методы микроскопического анализа морфологических признаков за прошедшие годы практически не изменились. Распределение пигмента, наличие (и относительный размер) медуллы (сердцевины), форма кутикулярной чешуи и т. д., все это исследуется при попытке расшифровать, кому принадлежит волос (человеку или животному). Тестирование на наркотики из образцов волос – относительно недавнее явление, в особенности это касается образцов, принадлежащих умершим людям. Масс-спектрометрия является широко используемым подходом, поскольку

результаты можно легко сравнить с библиотекой веществ (Кинтц и соавторы, 2005).

*Гориславская Елена,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011501*

Научный руководитель:

*Платошина В.В.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

HERBAL COSMETICS AND COSMECEUTICALS: AN OVERVIEW РАСТИТЕЛЬНАЯ КОСМЕТИКА И КОСМЕЦЕВТИКА: ОБЗОР

Laxmi S Joshi and Harshal A Pawar

<https://www.omicsonline.org/open-access/herbal-cosmetics-and-cosmeceuticals-an-overview-2329-6836-1000170.php?aid=42140>

Ключевые слова: косметика, космецевтический товар, антиоксиданты, лекарства, лекарственные травы

Аннотация: в данной статье речь идет о пользе растительной косметики, созданной с применением одного или нескольких растительных компонентов, применяемых для лечения различных заболеваний кожи. Авторы подчеркивают, что растительная косметика натуральна и не содержит вредных синтетических химических веществ, которые могут быть токсичны. Рассматривается термин «космецевтический товар», указывается на его специфику как косметического средства, улучшающего не только состояние кожи, но и служащего для лечения ее различных заболеваний. В статье рассказывается о важности растительной косметики, о ее преимуществах над синтетическими аналогами.

The concept of beauty and cosmetics dates back to ancient mankind and civilization. Generally herbal cosmetics are also referred to as natural cosmetics. Herbal cosmetics are formulated, using different cosmetic ingredients to form the base in which one or more herbal ingredients are used to cure various skin ailments.	Общее представление о красоте и косметике восходит к древнему человечеству и цивилизации. Обычно косметические средства на основе лекарственных трав также называют натуральной косметикой. Растительную косметику изготавливают, используя различные косметические ингредиенты для формирования основы в которой используется один или более растительных ингредиентов для лечения различных заболеваний кожи.
Plants are highly used for development of new drug products for cosmeceuticals and pharmaceutical applications. Herbal cosmetics	Растения широко используются для разработки новых лекарственных средств космецевтического или фармацевтического

are the products in which herbs are used in crude or extract form.

Herbal Cosmetics, referred as Products, are formulated, using various permissible cosmetic ingredients to form the base in which one or more herbal ingredients are used to provide defined cosmetic benefits only, shall be called as “Herbal Cosmetics”.

Herbs do not produce instant cures. They offer a way to put the body in proper tune with nature. A huge number of cosmetic and toiletry formulations have been designed and developed based upon Indian Herbs recently. Other than traditionally documented applications, some modern trials have also been using the utility of Indian herbs in Personal Care products.

The demand of herbal medicines is increasing rapidly due to their skin friendliness and lack of side effects.

The best thing of the herbal cosmetics is that it is purely made by the herbs and shrubs and thus is side-effects free.

The natural content in the herbs does not have any side effects on the human body; instead provide the body with nutrients and other useful minerals.

The term Cosmeceuticals was first used by Raymond Reed founding member of U.S Society of Cosmetics Chemist in 1961. He actually used the word to brief the active and science based cosmetics.

The above term was further used by Dr

применения. Растительная косметика – это продукты, в которых растения используются в сыром виде или как экстракты.

Растительная косметика изготавливается с использованием различных допустимых косметических ингредиентов для формирования основы, в которой содержатся один или более растительных ингредиентов, используемых для достижения необходимых косметических эффектов, и именно в этом случае она называется «Растительная косметика».

Растительные ингредиенты не дают мгновенного излечения. Они предоставляют возможность телу гармонизировать с природой. Большое число косметических средств и средств по уходу за телом придуманы и разработаны на основе индийских лекарственных трав. Помимо традиционных методов применения существуют и некоторые современные исследования, в которых доказана полезность индийских трав в продуктах личной гигиены.

Спрос на растительные средства быстро растёт, так как они хорошо переносятся, и отсутствуют побочные эффекты.

Главное преимущество растительной косметики в том, что она производится только из трав и кустарников, в связи с чем отсутствуют побочные эффекты.

Натуральные компоненты трав не оказывают побочных эффектов на организм человека; вместо этого организм получает питательные вещества и другие полезные минералы.

Термин «космецевтика» (лечебная косметика) был впервые использован Рамоном Ридом – основателем общества химиков-косметологов США в 1961 году. Фактически, он использовал это слово для обозначения лечебных косметических средств.

Вышеупомянутый термин затем был

Albert Kligman in the year 1984 to refer the substances that have both cosmetic and therapeutic benefits.

Cosmeceuticals are cosmetic-pharmaceutical hybrids intended to enhance health and beauty through ingredients that influence the skin's biological texture and function.

Advantages of Herbal Cosmetics over Synthetic

Herbal cosmetics are the modern trend in the field of beauty and fashion. These agents are gaining popularity as nowadays most women prefer natural products over chemicals for their personal care to enhance their beauty as these products supply the body with nutrients and enhance health and provide satisfaction as these are free from synthetic chemicals and have relatively less side-effects compared to the synthetic cosmetics.

Following are some of the advantages of using natural cosmetics which make them a better choice over the synthetic ones:

Natural products

The name itself suggests that herbal cosmetics are natural and free from all the harmful synthetic chemicals which otherwise may prove to be toxic to the skin.

Instead of traditional synthetic products different plant parts and plant extracts are used in these products, e.g. aloe-vera gel and coconut oil.

They also consist of natural nutrients like Vitamin E that keeps skin healthy, glowing and beautiful. For example, Aloevera is a herbal plant species belonging to liliaceae family and is naturally and easily available.

использован доктором Альбертом Клигманом в 1984 году для обозначения веществ, которые обладают как косметическими, так и терапевтическими свойствами.

Космецевтические товары – это косметически-фармацевтические гибриды, предназначенные для улучшения здоровья и красоты с помощью ингредиентов, влияющих на текстуру кожи и ее функции.

Преимущества растительной косметики над синтетической

Растительная косметика – это современное направление в области красоты и моды. Сейчас эти средства пользуются популярностью у большинства женщин, предпочитающих натуральные средства синтетическим, как для их личной гигиены так и для красоты, поскольку данные продукты снабжают организм питательными веществами и улучшают здоровье, к тому же они без химических добавок и имеют меньше побочных эффектов по сравнению с синтетической косметикой.

Ниже приводятся некоторые преимущества использования натуральной косметики в сравнении с синтетическими аналогами.

Натуральные продукты

Само название говорит о том, что растительная косметика полностью натуральна и не содержит вредных синтетических веществ, которые могут быть токсичными для кожи.

Вместо традиционных синтетических продуктов используются различные части растений и их экстракты, которые встречаются в таких продуктах, как гель алоэ – вера и кокосовое масло.

Они также состоят из натуральных компонентов, таких как витамин E, сохраняющий кожу здоровой, сияющей и красивой. Например, алоэ вера – это вид растений, принадлежащий семейству лилейные, являющийся натуральным и

<p>There are a rising number of consumers concerned about ingredients such as synthetic chemicals, mineral oils who demand more natural products with traceable and more natural ingredients, free from harmful chemicals and with an emphasis on the properties of botanicals.</p>	<p>легкодоступным.</p> <p>Растёт число потребителей, обеспокоенных присутствием таких ингредиентов, как синтетические вещества, минеральные масла; они требуют больше натуральных продуктов из природных компонентов, не содержащих вредных химических веществ и основанных на полезных свойствах растений.</p>
---	---

Доронина Полина,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011501
Научный руководитель:
Платошина В.В.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

ALLERGY AND CLINICAL IMMUNOTHERAPY

АЛЛЕРГИЯ И КЛИНИЧЕСКАЯ ИММУНОТЕРАПИЯ

Anisha Sirram

<http://www.rroij.com/open-access/allergy-and-clinical-immunotherapy.php?aid=52760>

Ключевые слова: иммунная система, атопический дерматит, воспаления, хронические обструктивные легочные заболевания, иммунотерапия, аллергены

Аннотация: данная статья рассказывает о том, что официальные инструкции по астматическим приступам рекомендуют сопоставлять результаты лечения по оценке пациента с параметрами качества жизни, связанными с их здоровьем, чтобы достичь правильной терапии приступов астмы. Почти 40% детей с пищевой гиперчувствительностью имеют предпосылки к развитию серьезных реакций организма, которые, если не лечить, могут привести к незамедлительной госпитализации и даже к смерти. Национальный институт изучения аллергических и инфекционных заболеваний в 2012 году учредил специальный совет для определения положений, описывающих проверенные методики при диагностике и контроле нежелательной гиперчувствительности.

INTRODUCTION

The hypersensitive immune responses to substances that either enter or come in contact with the body, such as pet dander, pollen grains, air pollutants, etc. are known as allergies.

A substance that causes an allergic reaction is called an „allergen”.

Allergens can be found in food, drinks or the environment. Allergies occur once your immune system reacts to an overseas substance – like spore, bee venom or pet dander – that does not cause a reaction in the majority. Your immune system produces substances called antibodies. Some antibodies defend you from unwanted invaders that might cause you to sick or cause infection.

When you have allergies, your system makes antibodies that establish a specific matter as harmful, even supposing it is not. After you get contact with the matter, your immune system's reaction will inflame your skin, sinuses, airways or system. One of the allergic symptoms is anaphylaxis. It is a severe, life-threatening, systemic hypersensitivity reaction that usually occurs rapidly after contact with an allergy-inducing substance.

Air borne food allergies are inconsistent, unavoidable, incurable and can be treated only through avoidance.

The abnormal response to a food triggered by your body's immune system is a food allergy.

Top 8 allergens that cause food allergies are

ВВЕДЕНИЕ

Гиперчувствительные иммунные ответы, которые возникают на вещества, поступающие внутрь организма, либо вступающие в контакт с организмом (перхоть животных, пыльца, загрязнители воздуха) называются аллергиями.

Любое вещество, которое вызывает аллергическую реакцию, называется аллергеном.

Аллергены могут содержаться в пище, напитках или окружающей среде. Аллергия возникает, когда иммунная система реагирует на чужеродные вещества, такие как: споры, пчелиный яд, перхоть домашних животных, которые не вызывают реакцию у большинства людей. Ваша иммунная система продуцирует субстанции, называемые антителами. Некоторые антитела защищают Вас от нежелательных объектов, которые могут привести к развитию болезни или вызвать инфекцию.

Когда Вы страдаете от аллергии, Ваша система продуцирует антитела, которые определяют действующий фактор как чужеродный, даже если это не так. После того, как Вы вступили в контакт с чужеродным агентом, возникает реакция иммунной системы, которая выражается в воспалении кожи, пазух носа, воздухоносных путей. Один из аллергических симптомов – анафилаксия. Это тяжелая, угрожающая жизни, системная, гиперчувствительная реакция, которая обычно быстро развивается после контакта с аллергическим веществом.

Пищевые аллергии, вызванные переносимыми по воздуху аллергенами, являются непостоянными, неизбежными, неизлечимыми и не возникают, если избегать источника аллергии.

Неадекватная реакция на еду, вызванная иммунной системой нашего организма, называется пищевой аллергией.

8 самых распространенных аллергенов -

peanuts, milk, shellfish, tree nuts, eggs, fish, soy, wheat. Some food allergens cause allergic rhinitis when the person eats the food to which he is allergic to; allergic rhinitis due to plant pollens is commonly called hay fever or seasonal allergy.

Standard classifications of allergic rhinitis is based on allergen exposure and thus was either considered perennial, with symptoms occurring year round, or seasonal, with symptoms occurring at a particular time of the year.

Asthma and atopic dermatitis are associated with allergic rhinitis. Both asthma and allergic rhinitis have same clinical conditions and are considered as chronic allergic respiratory syndrome though allergic rhinitis is not a life-threatening condition.

Adverse skin reactions occur due to side effects by drugs. Skin rashes can occur from a variety of factors, including infections, heat, allergens, immune system disorders and medications.

One of the most common skin disorders that cause a rash is atopic dermatitis, also known as eczema. Atopic dermatitis is a common highly pruritic chronic inflammatory skin disease that occurs in children and is commonly known as eczema. Other causes of eczematous dermatitis include allergic contact dermatitis, irritant contact dermatitis, seborrheic dermatitis, nummular eczema, dyshidrotic eczema, asteatotic eczema, and lichen simplex chronicus.

Allergies can also cause hives which are outbreak of swollen, pale red bumps, patches, or welts on the skin. The number of allergic

это арахис, молоко, устрицы, лесные орехи, яйца, рыба, соя, пшеница. Некоторые пищевые аллергены могут вызвать аллергический ринит, если человек ест еду, на которую у него аллергия. Аллергический ринит, вызванный пылью растений, называется сенной лихорадкой или сезонной аллергией.

Стандартная классификация аллергических ринитов основана на аллергическом воздействии, и, таким образом, выделяют круглогодичный, то есть с симптомами аллергии, проявляющимися весь год, и сезонный, то есть с симптомами, появляющимися время от времени.

Астма и атопический дерматит ассоциируются с аллергическим ринитом. Как астма, так и аллергический ринит имеют одинаковое клиническое проявление и считаются хроническим аллергическим респираторным синдромом, хотя аллергические риниты – это не угрожающее жизни состояние.

Негативная кожная реакция развивается из-за побочных эффектов лекарственных средств. Кожная сыпь может появиться в результате воздействия различных факторов, включающих инфекции, высокие температуры, аллергены, расстройства иммунной системы и прием лекарственных средств.

Одно из самых известных повреждений кожного покрова – атопический дерматит или экзема. Атопический дерматит – хроническое воспалительное кожное заболевание, вызывающее зуд, которое развивается у детей и широко известно как экзема. Другие причины экзематозного дерматита включают: аллергический контактный дерматит, раздражающий контактный дерматит, себорейный дерматит, зудящая экзема, дисгидротическая экзема, астиотическая экзема и простой хронический лишай.

Аллергии могут также выражаться в виде крапивницы, которая характеризуется красными набухшими бугорками,

conditions in people is increasing day by day in the industrialized world.	бляшками, рубцами на коже. В современном индустриальном мире ежедневно появляются все новые условия для возникновения аллергий.
--	---

*Дуброва Владислав,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011620*

Научный руководитель:

*Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

UROLOGISCHE ERKRANKUNGEN УРОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

<https://krank.de/erkrankungen/urologische-erkrankungen/>

Ключевые слова: урологические заболевания, симптомы урологических заболеваний, диагноз урологических заболеваний, лечение урологических заболеваний

Аннотация: В данной статье дается определение урологических заболеваний, приводится классификация их в зависимости от симптомов и причин возникновения. В статье описываются виды урологических заболеваний, приводятся факторы их обуславливающие, рассказывается о диагностике и лечении этих заболеваний.

<p style="text-align: center;">WAS SIND UROLOGISCHE ERKRANKUNGEN?</p> <p>Die Urologie befasst sich mit Erkrankungen von Niere, Harnwegen und Prostata. In den Nieren erfolgt die Filterung von Stoffwechselabbauprodukten und Toxinen aus dem Blut und die Bildung des Urins. Über die Harnleiter, die Harnblase und die Harnröhre wird der Urin ausgeschieden. Die Prostata drüse befindet sich beim Mann unterhalb der Harnblase; sie gibt bei der Ejakulation ein Sekret ab. Häufige urologische Erkrankungen sind Blasenentzündung, Nierensteine und Prostatavergrößerung.</p> <p>Urologische Krankheitsbilder können nach Ursachen und Symptomatik in entzündliche Erkrankungen, wie Blasenentzündung (Zystitis) oder Nierenbeckenentzündung, in Steinkrankheiten wie Nierensteine (Nephrolithiasis), in Neubildungen wie</p>	<p style="text-align: center;">ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ УРОЛОГИЧЕСКИМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ?</p> <p>Урология занимается заболеваниями почек, мочевыводящих путей и простаты. В почках происходит фильтрация продуктов обмена веществ и токсинов из крови и образование мочи. Моча выводится через мочеточники, мочевого пузыря и мочеиспускательный канал. Предстательная железа находится у мужчины ниже мочевого пузыря. Она выделяет секрет во время эякуляции. Распространенными урологическими заболеваниями являются цистит, камни в почках и увеличение простаты.</p> <p>Урологические заболевания можно классифицировать, в зависимости от причин их возникновения и симптомов, например, воспалительные заболевания, (цистит или пиелит); заболевания, связанные с образованием камней (камни в</p>
---	--

Nierenkrebs und in Funktionsstörungen wie Harnableitungsstörungen eingeteilt werden. Entzündliche urologische Erkrankungen sind meist durch bakterielle Infektionen bedingt, Steinkrankheiten können durch genetische Faktoren, Ernährung, Stoffwechselerkrankungen, Harnwegsinfekte und die Trinkmenge verursacht werden. Nierenversagen infolge anderer Erkrankungen kann zu einer Urämie führen, einer häufig tödlich verlaufenden urologischen Erkrankung.

SYMPTOME

Typische Symptome für eine Zystitis sind Brennen und Schmerzen beim Wasserlassen, heftiger Harndrang bei gleichzeitig geringer Harnmenge, Blut im Urin und Bauchschmerzen im Bereich der Blase. Harnwegsinfekte können rezidivierend auftreten. Wenn zusätzlich Fieber, Schüttelfrost und Schmerzen in der Taillengegend auftreten, besteht der Verdacht, dass der Harnwegsinfekt sich auf Harnleiter und Nieren ausgebreitet hat. Nierensteine können lange symptomlos und unentdeckt bleiben; allerdings kann auch eine Nierenkolik mit starken Rücken- und Unterbauschmerzen auftreten. Wenn ein Stein den Harnleiter blockiert, spricht man von einer Harnleiterkolik. Dabei können die Schmerzen bis in die Geschlechtsorgane ausstrahlen.

DIAGNOSE

Urologische Erkrankungen werden anhand der vom Patienten geschilderten Symptomatik und der Untersuchung des Urins diagnostiziert. Bei einer Zystitis ist der Urin faulig riechend, blutig oder eitrig; der Urin enthält meist Bakterien, Leukozyten, Zellen und/oder Erythrozyten. Bei Bluttests zeigen sich Entzündungszeichen. Bei rezidivierenden Blasenentzündungen kann man mit Hilfe einer Blasenspiegelung ernste Erkrankungen wie Tumore ausschließen und eine Gewebeprobe entnehmen. Zur Diagnose von Nierensteinen dient der Nachweis von Blut im Urin

почках (нефролитиаз), заболевания, связанные с новообразованиями (рак почек); а также заболевания, связанные с дисфункциями (нарушения выведения мочи). Воспалительные урологические заболевания обычно вызываются бактериальными инфекциями, заболевания с образованием камней - генетическими факторами, питанием, нарушениями обмена веществ, инфекциями мочевыводящих путей и количеством выпитой жидкости. Почечная недостаточность вследствие других сопутствующих заболеваний может привести к уремии, часто смертельной урологической болезни.

СИМПТОМЫ

Типичные симптомы цистита - жжение и боль при мочеиспускании, повышенная частота мочеиспускания с небольшим количеством мочи, кровь в моче, боли в животе и в мочевом пузыре. Инфекции мочевыводящих путей могут быть рецидивирующими. Если помимо этого возникают лихорадка, озноб и боль в области поясницы, то есть подозрение, что инфекция мочевыводящих путей распространилась на мочеточник и почки. Камни в почках могут оставаться бессимптомными и не обнаруживаться в течение длительного времени. Однако может возникнуть почечная колика с сильными болями в спине и нижней части живота. Если камень блокирует мочеточник, то говорят о мочеточниковой колике. Боль может распространяться на половые органы.

ДИАГНОСТИКА

Урологические заболевания диагностируются на основании симптомов, описанных пациентом и анализов мочи. При цистите моча имеет запах, окрашена в кровянистый цвет или содержит гной. В моче обычно присутствуют бактерии, лейкоциты, клетки и/или эритроциты. Анализы крови показывают признаки воспаления. При рецидивирующих инфекциях мочевого пузыря можно исключить серьезные заболевания (опухоли) с помощью зеркала мочевого пузыря или взятия образца ткани.

(Hämaturie), Bluttests zur Bestimmung von Harnsäure, Kreatinin und Calcium sowie Ultraschall- und Röntgenuntersuchungen.

ТHERAPIE

Die Behandlung einer Zystitis erfolgt mit Antibiotika; gegen die krampfartigen Schmerzen beim Wasserlassen können Spasmolytika (krampflösende Medikamente) verabreicht werden. Reichlich Flüssigkeitszufuhr kann Bakterien ausschwemmen. Gut geeignet sind Nieren- und Blasentees. Präparate mit Extrakten von Bärentraubenblättern, Goldrute, Schachtelhalm, Birke und/oder Brennnessel unterstützen die Bekämpfung von Harnwegsinfekten. Cranberry-Früchte enthalten Substanzen, die Bakterienbesiedelung der Blase verhindern können; es sind verschiedene Darreichungsformen mit Cranberry-Extrakten erhältlich. Cantharis ist ein homöopathisches Mittel, das Blasenentzündung lindern kann; am besten verwendet man niedrige Potenzen wie D6 und D12. Nierensteinen können durch Stoßwellentherapie zertrümmert, aufgelöst (Chemolitholyse) oder durch eine Operation entfernt werden. Rund 80% aller Nierensteine gehen allerdings von allein ab; der Steinabgang wird durch reichlich Flüssigkeitszufuhr und Bewegung unterstützt. Je nach Art des Steins kann eine Diät der Entstehung weiterer Steine vorbeugen. Bei Harnsäuresteinen sollte man sich purinarm ernähren, also weitgehend auf Fleisch, Innereien, Wurst und Ölsardinen verzichten. Bei Oxalatsteinen sind oxalat-haltige Lebensmittel (Rhabarber, Tee, Kakao, Schokolade und Spinat) zu meiden. Bei Calciumphosphatsteinen ist eine calciumarme Ernährung, z.B. Verzicht auf Milchprodukte, zu empfehlen. Präparate mit Salzen der Zitronensäure, z.B. Kalium-Natrium-Hydrogenzitat können der Bildung von Harnsäuresteinen vorbeugen.

Диагностикой камней в почках служит обнаружение крови в моче (гематурия), анализ крови для определения мочевой кислоты, креатинина и кальция, а также ультразвуковые и рентгенологические исследования.

ТЕРАПИЯ

Цистит лечится антибиотиками. Спазмолитики (спазмолитические препараты) применяются в случае спастических болей во время мочеиспускания. Достаточная гидратация может вымывать бактерии. Для этой цели очень хорошо подходит чай для почек и мочевого пузыря. Препараты, содержащие экстракты листьев толокнянки, золотарника, хвоща, березы и / или крапивы, помогают бороться с инфекциями мочевыводящих путей. Ягоды клюквы содержат вещества, которые помогают предотвратить бактериальную колонизацию мочевого пузыря. Существуют различные лекарственные формы с экстрактами клюквы. Кантарис - гомеопатическое средство, облегчающее цистит. Лучше всего использовать низкие потенции, такие как D6 и D12. Камни в почках можно дробить с помощью ударно-волновой терапии, растворять (хемолитоллиз) или удалять хирургическим путем. Около 80% всех камней в почках исчезают сами по себе. Выход камня поддерживается большим количеством гидратации и физическими упражнениями. В зависимости от типа камня, диета может предотвратить образование других видов камней. Для камней из мочевой кислоты не следует употреблять пурины и воздерживаться от мяса, субпродуктов, колбас, сардин в питании. Для оксалатных камней следует избегать оксалат содержащих продуктов (ревень, чай, какао, шоколад и шпинат). Для камней с фосфатом кальция рекомендуется диета с низким содержанием кальция, рекомендуется избегать молочных продуктов. Препараты с солями лимонной кислоты, например, калия - гидрата цитрата натрия, могут предотвратить образование камней мочевой кислоты.

Котин Артур,
Институт наук о Земле, НИУ БелГУ, гр. 08001803
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

DIE PLASTIKTÜTE GEHT UNTER ПОЛИЭТИЛЕНОВЫЙ ПАКЕТ УХОДИТ В ПРОШЛОЕ

<https://www.zeit.de/wissen/umwelt/2016-08/umweltschutz-plastiktueten-muell-verbrauch-gesunken>

Ключевые слова: полиэтиленовые пакеты, продажа пакетов магазинами, одноразовые пакеты из полиэтилена, экологическая осведомленность, борьба с пластиком в странах ЕС

Аннотация: В данной статье рассказывается о предпринимаемых мерах борьбы с полиэтиленовыми пакетами, которые осуществляются в розничной торговле, о мерах по повышению экологической осведомленности граждан ЕС. Автором освещаются разработанные директивы ЕС в отношении граждан ЕС для борьбы с пластиком. Особенно наглядно приводится пример Англии, которая достигла в этом вопросе первых успехов. Также автором приводятся многие проведенные исследования, которые доказывают опасность пластиковых отходов для окружающей среды.

<p>„Tüte?“ – „Nein, danke.“ Immer weniger Deutsche nehmen beim Einkauf eine Plastiktüte dazu. Ja, Kritiker können jetzt sofort einwenden, dass Alternativen aus Papier oder Jute nicht unbedingt besser sind. Stimmt auch. Aber immerhin zeigt der Trend: Die seit Juli geltende Selbstverpflichtung des deutschen Einzelhandels, für Tüten Gebühren zu nehmen, hat deren Absatz sinken lassen. Und niemand hindert Geschäfte daran, für Papiertüten ebenfalls ein paar Cent zu nehmen – so, wie viele es schon machen.</p> <p>Einige Händler verzichten sogar ganz auf die Wegwerfbeutel aus Polyethylen. Seit heute zählt auch die Rewe-Gruppe mit mehr als 3.000 Supermärkten dazu. Das Beste für die Umwelt wäre ohnehin, den eigenen Rucksack oder die Tüte vom letzten Mal mitzubringen.</p> <p>In Umfragen gab 2015 schon fast die Hälfte</p>	<p>«Пакет?» - «Нет, спасибо». «Все меньше и меньше немцев берут полиэтиленовый пакет, совершая покупки. Да, критики могут прямо сейчас возразить, что альтернативные пакеты из бумаги или джута не обязательно лучший вариант. И это тоже будет верно. Но, в конце концов, тенденция показывает следующее: действующее с июля обязательство немецкой розничной торговли брать на себя пошлины за пакеты в свою очередь снизило их продажу. И никто не мешает магазину взять несколько центов за бумажные пакеты, как это уже делают многие.</p> <p>Некоторые торговцы вообще полностью отказываются от одноразовых пакетов из полиэтилена. С сегодняшнего дня в Рейнско-Вестфальское товарищество входят уже более 3000 супермаркетов. Лучше всего для окружающей среды было бы принести свой рюкзак или уже использующийся пакет.</p> <p>В опросах 2015 года почти половина</p>
--	--

aller Befragten in Deutschland an, dass sie Tüten zwei- bis viermal verwenden. Neue Zahlen dazu liegen zwar noch nicht vor. Aber man darf wohl erwarten, dass künftig noch mehr Menschen an ihre eigenen Tragetaschen denken werden oder sich die Einkäufe schlichtweg lose unter die Arme klemmen – wenn nicht aus Umweltbewusstsein, so zumindest aus Geiz.

Genaue Zahlen habe der Handelsverband Deutschland (HDE) noch nicht, jedoch würden einzelne Geschäfte einen „deutlichen Rückgang“ verzeichnen, berichtete die FAZ am Sonntag: Bei der Textilkette C&A, die seit April eine Gebühr für Tüten nimmt, läge dieser bei 50 Prozent.

EUROPA SAGT PLASTIK DEN KAMPF AN

All das soll helfen, eine EU-Richtlinie umzusetzen, durch die der Verbrauch der Kunststofftüten in den Mitgliedstaaten bis 2019 auf 90 und bis 2025 auf 40 Tüten pro Einwohner und Jahr sinken soll. Bisher liegt er in der Europäischen Union bei etwa 200 – in Deutschland bei um die 70 Plastiktüten.

85 PROZENT WENIGER TÜTEN IN ENGLAND

Dass ein Gesetz noch mehr brächte, legt das Beispiel England nahe. Dort wurde im Oktober eine Bezahlpflicht (mindestens fünf Cent pro Tüte) eingeführt. Alle Handelsketten, die mehr als 250 Mitarbeiter beschäftigen, müssen die Gebühr erheben. Seither wurden bis zu 85 Prozent weniger Plastiktüten an Verbraucher ausgegeben, berichtet das dortige Umweltministerium. Hatten die sieben größten englischen Supermarktketten im Jahr 2014 noch etwa 7,6 Milliarden Tüten verteilt, waren es in den sechs Monaten nach Inkrafttreten des Gesetzes nur noch etwa 500 Millionen. Etwas Gutes hat die Tütengebühr in England auf jeden Fall: Viele dortige Handelsketten spenden alles oder Teile des Betrags für wohltätige Zwecke. Auf diese Weise kamen schon 29 Millionen Pfund (etwa 34 Millionen Euro) zusammen.

всех респондентов в Германии заявила, что они используют пакеты по два-четыре раза. Обновленных данных по этому поводу нет. Но можно ожидать, что в будущем все большее количество людей будет думать о своих собственных сумках или просто нести покупки в руках. И это будет происходить, если не по причине экологической осведомленности, так, по крайней мере, из-за скупости.

Точных цифр у торговой ассоциации Германии (HDE) пока нет. Однако отдельные магазины зафиксировали бы «значительное снижение», сообщила FAZ в воскресенье. Для текстильной сети C & A, которая с апреля взимает плату за пакеты, это составило бы 50 процентов.

ЕВРОПА ЗАЯВЛЯЕТ О БОРЬБЕ С ПЛАСТИКОМ

Все это призвано помочь в реализации Директивы ЕС, которая направлена на снижение потребления пластиковых пакетов в государствах-членах ЕС до 90 пакетов к 2019 году и до 40 пакетов к 2025 году на одного резидента в год. До сих пор потребление пакетов в Европейском союзе составляет около 200, в Германии около 70.

НА 85% МЕНЬШЕ ПАКЕТОВ В АНГЛИИ

Тот факт, что закон приносит все же больше, показывает пример Англии. Здесь в октябре был введен обязательный платеж в размере не менее пяти центов за пакет. Все торговые сети, в которых работают более 250 сотрудников, должны взимать эту плату. С этого времени потребителям было выдано до 85 процентов меньше пластиковых пакетов, сообщает министерство окружающей среды. Если семь крупнейших английских супермаркетов в 2014 году распродали около 7,6 млрд. пакетов, то за шесть месяцев после вступления закона в силу их было продано всего около 500 миллионов. В Англии определенно есть что-то положительное от закона: многие торговые сети жертвуют всю сумму или ее часть на благотворительность. Таким образом, уже собрано 29 миллионов фунтов стерлингов

HILFT DAS DER UMWELT JETZT WIRKLICH?

Wie viel das Einsparen von Plastiktüten der Umwelt bringt, darüber streiten Wissenschaftler. Dabei kommt es stark darauf an, ob Verbraucher auf andere Materialien ausweichen oder wirklich über Jahre konsequent ihre eigenen Beutel, Kisten oder Rucksäcke mitbringen. Im direkten Vergleich mit alternativen Tüten wie Stoffbeuteln, alternativen Kunststoffen oder Papiertaschen ist die Ökobilanz der klassischen Plastiktüte nämlich gar nicht so schlecht. Papier gilt unterm Strich sogar als schädlicher. Und auch wiederverwertbarer Kunststoff ist bislang keine echte Alternative.

PLASTIKMÜLL IM MEER GIFTIGES MIKROPLASTIK

80 Prozent des Plastikmülls, der in den Ozeanen landet, stammen von Land. Dort werden pro Jahr 260 Millionen Tonnen produziert. Das Umweltbundesamt listet auf, wie viel schätzungsweise in die Meere gelangt. Für die EU hat der Umweltberater Alexander Potrykus in einer Studie untersucht, welche Art von Abfall die Müllstatistik der europäischen Meere anführt: Plastiktüten und -flaschen nämlich.

INITIATIVEN FÜR EIN SAUBERES MEER

Doch nicht immer sind die Zahlen zum Müllvorkommen im Meer eindeutig: In ihrem Blog veröffentlicht die Wissenschaftsjournalistin Anja Krieger Zahlen zu den Müllmengen im Ozean, die je nach Quelle stark variieren. Auch wenn die Dimension des Problems schwer zu fassen ist, sind sich Wissenschaftler über die Folgen recht einig. Mehrere Studien, etwa von der UNEP oder im Auftrag der Umweltschutzorganisation Greenpeace erstellt, belegen die Gefahr für die Umwelt, die vom Plastikmüll ausgeht.

(около 34 миллионов евро).

ЭТО ДЕЙСТВИТЕЛЬНО СЕЙЧАС ПОМОГАЕТ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ?

Как много дает экономия пластиковых пакетов окружающей среде, об этом спорят ученые. Это в значительной степени зависит от того, отказываются ли потребители от других материалов или действительно постоянно приносят свои собственные сумки для покупок, берут коробки или используют рюкзаки в течение многих лет. При прямом сравнении с альтернативными пакетами, такими как сумки из ткани, пакеты из искусственных материалов или бумажные пакеты, экологический баланс классического полиэтиленового пакета не так уж плох. Бумага считается даже более вредной. И перерабатываемый пластик до сегодняшнего момента не является реальной альтернативой.

ПЛАСТИКОВЫЙ МУСОР В МОРЕ ТОКСИЧНЫЙ МИКРОПЛАСТИК

80 процентов пластиковых отходов, которые попадают в океаны, поступают с территории суши. На суше их производится 260 млн. тонн в год. Федеральное агентство по окружающей среде сообщает, о цифрах попадающего в море мусора. Что касается ЕС, то советник по окружающей среде Александр Потрикус в своем исследовании изучил какие виды отходов из пластика встречаются в европейских морях. И это пластиковые пакеты и бутылки.

ИНИЦИАТИВЫ ДЛЯ ЧИСТОГО МОРЯ

Однако далеко не всегда цифры относительно количества мусора в море схожи. В своем личном блоге научный журналист Аня Кригер публикует свои данные по объему мусора в океане, которые значительно отличаются от источника. И если размер проблемы трудно осознается, то мнения ученых совпадают в вопросе возможных последствий в будущем. Многочисленные исследования, например, проведенные UNEP или от имени организации по охране окружающей среды Гринпис, доказывают опасность

<p>Allein im Nordpazifik treibt auf einer Fläche mindestens zwei-, vielleicht auch viermal so groß wie Deutschland ein Teppich aus Unrat. Plastik ist darin besonders stark vertreten – denn es braucht bis zu 500 Jahre, um sich zu zersetzen. Knapp 30 Millionen Tonnen Kunststoff landen Jahr für Jahr in den Meeren. Manche Hochrechnung besagt sogar, in wenigen Jahrzehnten könne es mehr Plastik in den Ozeanen geben als Fische. Selbst in zersetzter Form schadet Kunststoff der Umwelt und der Gesundheit: In Form winziger Partikel, als Mikroplastik, hat er sich längst auf dem Globus verteilt und landet über die Nahrungskette auch in unserem Essen. Insofern ist jede eingesparte Plastiktüte ein Gewinn. Genau wie jede Papier- oder Jutetüte weniger.</p>	<p>пластиковых отходов для окружающей среды.</p> <p>Только в северной части Тихого океана площадь мусорных отходов, по крайней мере, в два, а может быть и в четыре раза больше, чем территория самой Германии. Пластика среди них особенно много. Для его полного разложения потребуется до 500 лет. Из года в год в морях оказывается около 30 миллионов тонн пластиковых отходов. Некоторые расчеты показывают, что за несколько десятилетий в океанах пластика может стать больше, чем самой рыбы. Даже в разложенном виде пластик вредит окружающей среде и здоровью. В виде крошечных частиц, как микропластик, пластик распространился по всему земному шару и попадает даже в нашу пищу. В этом случае каждый сохраненный пластиковый пакет является пользой. Это так же, как и любой бумажный или джутовый пакет, но в меньшей степени.</p>
---	--

*Лисянюк Яна,
институт наук о Земле, НИУ БелГУ, гр. 08001602*

Научный руководитель:

*Ещенко И. О.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

**OCEAN TEMPERATURE IMPACT ON ICE SHELF EXTENT IN THE
EASTERN ANTARCTIC PENINSULA
ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКЕАНА НА ПРОТЯЖЕННОСТЬ
ЛЕДЯНОГО ШЕЛЬФА В ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ
АНТАРКТИЧЕСКОГО ПОЛУОСТРОВА**

Johan Etourneau

<https://www.nature.com/articles/s41467-018-08195-6>

Ключевые слова: ледники, температура океана, ледяной шельф, Антарктический полуостров, температура поверхностного воздуха, континентальный шельф, южные западные ветры, шельфовые воды, причины разрушения айсбергов

Аннотация: в данной статье рассматриваются причины сокращения, отступления и разрушения антарктических ледяных шельфов. На основании полученных в разные годы результатов, большинство специалистов связывают разрушение антарктических ледяных

шельфов и айсбергов главным образом с потеплением поверхности Антарктиды. Однако, ученые считают, что увеличение температуры океана может также существенно уменьшить протяженность ледяной покрова.

<p>The Antarctic Peninsula has been one of the most rapidly warming regions of the world during the twentieth century where ~75% of the ice shelves have already retreated over the past 50 years. This retreat durably affects the stability of the regional glaciers and the ice sheet mass balance, which ultimately contributes to the eustatic sea-level rise. Specifically, in the eastern Antarctic Peninsula (EAP), the rapid warming observed since the 1970s have had marked consequences on regional glaciers and ice shelves. One of the first major events occurred in 2002 when the Larsen B ice shelf in eastern Antarctic Peninsula (EAP) collapsed and lost an area of ~3250 km² by calving huge icebergs to the ocean. A series of smaller-but significant-events occurred earlier in the northern part of the EAP with the collapse of the Larsen A and the Prince Gustav ice shelves in 1995, as well as that of the Larsen Inlet in 1989. Since 2010, a giant crack has continuously incised the Larsen C ice shelf until it broke off in 2017 to form a massive iceberg of ~6000 km² (~9–12% of the total ice shelf), thus drawing the premise of unprecedented major collapses in the near future.</p> <p>Such successive events were initially hypothesized to have been mainly driven by Antarctic surface warming. Indeed, a surface air temperature (SAT) increase of 2–3 °C has been observed between the 1960s and the late 1990s, which could have directly impacted surface ice-melt, increased hydrofracturation, and indirectly glacier acceleration via enhanced precipitation.</p> <p>However, an increase in the ocean heat</p>	<p>Одним из самых быстро нагреваемых регионов мира в течение двадцатого века был Антарктический полуостров, где за последние 50 лет отступили ~75% ледяных шельфов. Это отступление уже длительное время влияет на стабильность ледников в данном регионе и баланс массы ледникового покрова, что, в конечном счете, способствует эвстатическому повышению уровня моря. В частности, на Восточном Антарктическом полуострове (ВАП) быстрое потепление, наблюдавшееся с 1970 годов, оказало заметное влияние на ледники и ледяные шельфы региона. Одно из первых крупных событий произошло в 2002 году, когда шельф Ларсен Б на восточном Антарктическом полуострове (ВАП) рухнул и потерял площадь в 3250 км² из-за отколовшихся огромных айсбергов. Ряд более мелких, но значительных событий произошел ранее в северной части ВАП, с распадом ледовых шельфов Ларсен А и Принц Густав в 1995 году, наряду с распадом шельфа Вход Ларсена в 1989 году. С 2010 года гигантская трещина непрерывно прорезала ледяной шельф Ларсен С, пока он не раскололся в 2017 году, образовав массивный айсберг площадью 6000 км² (~9-12% от общего ледяного шельфа), став, таким образом, местом разрушений в ближайшем будущем.</p> <p>Первоначально предполагалось, что такие взаимосвязанные события были вызваны, главным образом, потеплением поверхности Антарктики. Действительно, в период с 1960-х и до конца 1990-х годов наблюдалось повышение температуры поверхностного воздуха (ТПВ) на 2-3°C, что могло непосредственно повлиять на поверхность таяния льда, увеличение гидроразрыва и косвенно ускорить таяние ледника вследствие усиления осадков.</p> <p>Однако увеличение температуры океана</p>
---	---

content can also substantially reduce the ice sheet extent through basal and frontal melting, ice shelves thinning and iceberg calving. Although the oceanic impact remains difficult to quantify due to the lack of observational data, recent studies suggested that the effects of subsurface ocean warming could have contributed to more than 50% of the total ice loss in some Antarctica areas during the last few years, especially in the EAP region.

Indeed, the intrusion of relatively warm Circumpolar Deep Waters (CDW) onto the Antarctic shelf has been shown to promote ice shelf basal melting around Antarctica. The warm deep water is upwelled across the continental shelf and channeled toward the grounding ice line through cavities and troughs. In the Weddell Sea, the CDW enters as a coastal current from the east and circulates clockwise as Warm Deep Water (WDW) along the EAP shelf. However, the recent and past activity of this warm water mass, including its temperature change and modification along its pathway to the continental shelf by mixing with shelf waters, are not well known, nor its impact on the ice shelf extent. In particular, variations in the intensity and position of the circumpolar Southern Westerly Winds (SWW) along the EAP may strongly modulate the upward transport of WDW onto the shelf through Ekman pumping.

может также существенно уменьшить протяженность ледяного покрова за счет базального и фронтального таяния, истончения ледяных шельфов и образования айсбергов. Несмотря на то, что океаническое воздействие по-прежнему трудно поддается количественной оценке из-за отсутствия данных наблюдений, недавние исследования показали, что последствия потепления подповерхностного слоя океана могли бы привести к общей потере более чем 50% льда в некоторых районах Антарктики в течение последних нескольких лет, особенно в регионе ВАП.

Действительно, проникновение относительно теплых глубоких циркумполярных вод (ГЦВ) в области Антарктического шельфа, как было показано, способствует таянию ледникового шельфа вокруг Антарктиды. Теплая вода поднимается по континентальному шельфу и направляется к береговой линии льда через полости и впадины. В море Уэдделла, ГВЦ входят в качестве прибрежного течения с востока и циркулируют по часовой стрелке, как теплые глубокие воды (ТГВ) вдоль шельфа ВАП. Однако за последнее время и в недавнем прошлом движение этих теплых водных масс, включая изменение их температуры и модификации на пути к континентальному шельфу при смешивании с шельфовыми водами, не было вполне изучено, равно как и их воздействие на протяженность ледового шельфа. В частности, колебания интенсивности и положения циркумполярных южных западных ветров (ЮЗВ) вдоль ВАП могут сильно влиять на восходящий перенос ТГВ в области шельфа в результате Экмановской накачки.

*Литвинюк Татьяна,
Институт фармации, химии и биологии, НИУ БелГУ, гр. 11001840*

Научный руководитель:

Блажевич Ю.С.

доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации

**CORRELATION OF TWO ANTHOCYANIN QUANTIFICATION
METHODS: HPLC AND SPECTROPHOTOMETRIC METHODS
КОРРЕЛЯЦИЯ ДВУХ МЕТОДОВ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
КОЛИЧЕСТВЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ АНТОЦИАНОВ: ВЭЖХ
И pH ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ СПЕКТРОМЕТРИИ**

JungminLee, ChristopherRennaker, RonaldE. Wrolstand

<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S030881460800304X>

Ключевые слова: антоцианы, фруктовый сок, ВЭЖХ, метод pH дифференциальной спектрометрии, соотношение

Аннотация: pH дифференциальная спектрометрия и высокоэффективная жидкостная хроматография (ВЭЖХ) это наиболее часто применяемые в науке и в пищевой промышленности методы исследования антоцианов в образце. В данной статье рассказывается об исследовании, которое проводилось с целью установления взаимосвязи между двумя этими аналитическими методами. Автор анализирует с помощью pH дифференциальной спектрометрии и ВЭЖХ семь образцов соков, содержащих массив различных антоцианов. Результатом исследования является то, что общее количество антоцианов больше в форме мальвидин-глюкозида, чем в форме цианидин-глюкозида, независимо от того, какой из двух методов применялся. Проведенное исследование демонстрирует высокую корреляцию между pH дифференциальной спектрометрией и ВЭЖХ (обе системы) при определении количества антоцианов, обнаруженных в пробах. Для лабораторий, которые не имеют возможности для проведения анализа ВЭЖХ, pH дифференциальная спектрометрия является простым и экономичным методом определения общего количества антоцианов.

INTRODUCTION	ВВЕДЕНИЕ
<p>Anthocyanins are responsible for the red, purple, and blue hues present in fruits, vegetables, and grains, as well as products made from those materials. Pelargonidin, cyanidin, peonidin, delphinidin, petunidin, and malvidin are the six common anthocyanidins found in nature. Their structures can be varied by glycosidic substitution (glucose, galactose, rhamnose, xylose, and arabinose) at the 3 and 5 positions on the A and C rings.</p> <p>Additional variations occur by acylation of the sugar groups with acids. Some acylating groups commonly found are acetic acid, p-</p>	<p>Антоцианы придают фруктам, овощам и зернам, а также продуктам, произведенных из них красные, пурпурные и голубые оттенки. Пеларгонидин, цианидин, пеонидин, дельфинидин, петунидин и мальвидин – это шесть антоцианов, которые распространены в природе. Их структура может варьироваться за счет гликозидного замещения (глюкоза, галактоза, рамноза, ксилоза, арабиноза) в 3 и 5 положениях на кольцах А и С.</p> <p>Дополнительные изменения происходят в связи с ацилированием групп сахара с кислотами. К наиболее часто</p>

coumaric acid, caffeic acid, malonic acid, sinapic acid, ferulic acid, oxalic acid, and succinic acid (Giusti, Rodriguez-Saona, Griffin, & Wrolstad, 1999; Takeoka & Dao, 2002).

Most research on the quantitation, purification, separation, and identification of anthocyanins has relied on expensive equipment, and/or lengthy sample preparation. These methods include paper chromatography, thin-layer chromatography, column chromatography, solid phase extraction, counter current chromatography, UV-visible absorption spectroscopy, high performance liquid chromatography (HPLC), mass spectrometry (MS), and nuclear magnetic resonance spectroscopy (Skrede & Wrolstad, 2002; Takeoka & Dao, 2002).

Measurements of anthocyanin content, the major contributor to color in berries and berry products, has long been utilized as an indicator of quality of fresh and processed berry products (Wrolstad, Durst, & Lee, 2005). Interest in the beneficial effects of anthocyanins on human health has stimulated an increased demand for their use in food products and dietary supplements and created a need for an inexpensive and effective method to quantify the total anthocyanin content of a sample, while allowing results to be compared among laboratories (Lee, Durst, & Wrolstad, 2005).

The pH differential method has been validated and demonstrated to be simple, quick, and accurate for measuring the total monomeric anthocyanin content of a sample (Lee et al., 2005), and it is used extensively by scientific and industry communities (Wrolstad, personal communication). In 2005, the pH differential method received first action approval from the Association of Analytical Communities (AOAC) and will be reviewed for final action approval initiated in 2007.

встречающимся ацилирующим группам относятся: уксусная кислота, п-кумаровая, кофеиновая, малоновая, синаповая, феруловая, щавелевая и янтарная кислоты (Giusti, Rodriguez-Saona, Griffin, & Wrolstad, 1999; Takeoka & Dao, 2002).

Большинство исследований по количественному определению, очистке, разделению и идентификации антоцианов проводятся на дорогостоящем оборудовании и/или с длительной подготовкой проб. Здесь используются такие методы, как: бумажная хроматография, тонкослойная хроматография, колоночная хроматография, твердофазная экстракция, противоточная хроматография, спектроскопия поглощения ультрафиолетовой области, высокоэффективная жидкостная хроматография (ВЭЖХ), масс-спектрометрия (МС) и спектроскопии ядерного магнитного резонанса (Skrede & Wrolstad, 2002; Takeoka & Dao, 2002).

Измерение содержания антоциана, основного красителя в ягодах и продуктах из них, уже давно применяется в качестве показателя качества свежих ягод и переработанных из них продуктов (Wrolstad, Durst & Lee, 2005). Интерес к положительному влиянию антоцианов на здоровье человека вызвал повышенный спрос на их использование в пищевых продуктах и добавках, и создал потребность в недорогом и эффективном методе количественной оценки общего содержания антоцианов в образце, позволяя сравнивать полученные результаты в лабораториях (Lee, Durst, & Wrolstad, 2005).

Использованный метод рН дифференциальной спектрометрии показал себя в целом как простой, быстрый и точный способ измерения полного мономерного содержания антоцианов в образце (Lee et al 2005). Он также широко используется в научных кругах и в промышленности (Wrolstad, личное сообщение). В 2005 году метод рН дифференциальной спектрометрии был одобрен Ассоциацией аналитических

<p>Profiles of anthocyanins are distinctive for different fruits, with some varietal variation depending on the commodity. Reversed phase HPLC coupled with photodiode array detection has been the most widely used tool for the identification, and quantification of anthocyanins. Individual anthocyanins can be separated by their polarity, which cause them to elute at different times.</p> <p>The anthocyanins can be quantitated with an external standard (cyanidin-3-glucoside or any purified anthocyanin standard). However, HPLC can result in an underestimation of the amount of anthocyanin present in samples that contain different anthocyanidins glycosides when using one standard for quantification.</p> <p>Typically, cyanidin-3-glucoside is selected as the external standard. The sum of the peak area at a certain wavelength (e.g. 520 nm) is used when quantifying anthocyanins by HPLC, which is generally close to the maximum wavelengths (λ_{max}) of the individual anthocyanins.</p>	<p>сообществ (АОАС) и будет рассмотрен для окончательного утверждения в 2007 году.</p> <p>Профили антоцианов отличаются у разных фруктов с некоторыми вариациями сортов в зависимости от товара. ВЭЖД обращенно-фазная хроматография с применением матричного фотодиодного детектора – это наиболее широко используемый способ идентификации и определения количества антоцианов.</p> <p>Можно произвести количественный анализ антоцианов, используя внешний стандарт (цианин3-глюкозид или стандарт любого очищенного антоциана). Однако ВЭЖХ может привести к неполной оценке количества антоциана присутствующего в образцах, которые содержат различные гликозиды антоцианов при использовании одного стандарта.</p> <p>Обычно в качестве внешнего стандарта выбирают цианидин-3-глюкозид. Для определения количественного состава антоцианов при помощи ВЭЖХ вычисляют сумму площади пика на некоторой длине волны (например, 520 нм), которая приблизительно равна максимальным длинам волны (λ_{max}) индивидуальных антоцианов.</p>
---	---

*Лифинцев Илья,
юридический институт, НИУ БелГУ, гр. 01001503
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

NEGATIVE WAHRNEHMUNG DER EINWANDERUNG IN EUROPA НЕГАТИВНОЕ ВОСПРИЯТИЕ ИММИГРАЦИИ В ЕВРОПЕ

PierreLescaudron

<https://de.sott.net/article/32984-Einwanderung-Kriminalitat-und-Propaganda>

Ключевые слова: массовая миграция, уровень преступности среди мигрантов, причины повышения уровня преступности, мигранты из мусульманских стран

Аннотация: в данной статье рассматриваются объективные и субъективные причины и условия повышения уровня преступности в странах ЕС в связи с массовой миграцией, которые подтверждаются проведенными исследованиями ученых разных стран. На основании полученных в разные периоды времени результатов, большинство специалистов связывают повышение уровня преступности с миграцией представителей мусульманских стран. Однако, несмотря на эти заключения, автор статьи приходит к выводу, что в ЕС совершается большое количество преступлений без участия мусульман.

<p>Europäische Menschen tendieren dazu, Einwanderung mit negativen Auswirkungen wie die Auflösung einer Kultur, einem Anstieg an Arbeitslosigkeit, einer Zweckentfremdung von Sozialleistungen und einem Anstieg an Verbrechen zu assoziieren.</p> <p>Unter diesen schädlichen Wirkungen ist es tatsächlich der Punkt Kriminalität, der die stärkste negative Assoziation mit Migration aufweist.</p> <p>Nur 10% der europäischen Bürger (lila Ellipse) denkt, dass Migration positive Auswirkungen auf das Verbrechen hat. Diese Umfrage ist aus dem Jahr 2014 und die Zahlen haben sich seitdem wahrscheinlich noch weiter verschlechtert.</p> <p>EINWANDERUNG UND VERBRECHEN Die Korrelation zwischen Verbrechen und Einwanderung ist ein sehr umfassend dokumentiertes Thema. Wikipedia hat ihm</p>	<p>Европейцы ассоциируют иммиграцию с негативными последствиями, такими как: упадок культуры, рост безработицы, незаконное присвоение социальных пособий и рост преступности.</p> <p>Среди этих пагубных последствий именно преступность в большей степени негативно ассоциируется с миграцией.</p> <p>Только 10% граждан Европы считают, что миграция оказывает положительное влияние на снижение роста преступности. Этот опрос был проведен в 2014 году, и с тех пор уровень преступности, действительно, повысился.</p> <p>ИММИГРАЦИЯ И ПРЕСТУПЛЕНИЯ Соотношение между преступностью и иммиграцией является довольно хорошо документально отраженной темой.</p>
--	--

eine umfangreiche Seite gewidmet. In der Einleitung dieser "autoritären" Quelle lesen wir: Eine Meta-Analyse von 51 Studien aus den Jahren 1994 - 2014 über die Beziehung zwischen Einwanderung und Kriminalität in verschiedenen Ländern kam zu dem Ergebnis, dass, insgesamt gesehen, Einwanderung Kriminalität reduziert.

Das obige Argument wird ausgiebig von Liberalen zitiert, um die Vorteile von Massenmigration und Multikulturalismus zu beweisen. Immigration reduziert die Kriminalität. Die meisten Wissenschaftler sagen das, sogar die Meta-Analysen. Der Fall ist abgeschlossen.

Wenn das aber der Fall ist, wie erklären wir die Kluft zwischen der negativen öffentlichen Wahrnehmung von Einwanderung und den positiven Auswirkungen davon?

Liberalen würden antworten, dass es einfach sei: europäische Weiße sind ein Haufen von rassistischen, unterdrückenden Kolonialisten; sie würdigen das Geschenk von Massenmigration nicht einmal, das Vielfalt, Wohlstand und Sicherheit bringt. Kein Wunder, dass Hitler vor drei Generationen kurz in Europa herrschte. Bevor wir voreilige Schlüsse ziehen, lassen Sie uns die Quellen dieser Meta-Analysen überprüfen.

Die meisten Umfragen über Migration werden nach nationalem Maßstab durchgeführt. Europäische Länder veröffentlichen ihre Ergebnisse in Form von Kriminalitätsrate pro Ursprungsland.

Unter den elf Ursprungsländern mit hoher Kriminalitätsrate sind 82% mehrheitlich muslimisch (9 von 11) und 54% (6 von 11) wurden kürzlich von der NATO bombardiert.

Die starke Verbreitung hoher Raten von Kriminalität innerhalb von Populationen mit

Википедия посвятила этому обширную страницу. Во введении этого «авторитетного» источника мы можем прочитать: мета-анализ, основанный на 51 исследовании, которые проводились с 1994 по 2014 годы, о взаимосвязи иммиграции и преступности в разных странах наглядно демонстрирует, что, в целом, иммиграция снижает уровень преступности.

Приведенный выше аргумент широко цитируется либералами, с целью того, чтобы доказать преимущества массовой миграции и мультикультурализма. Иммиграция снижает уровень преступности. Об этом утверждает большинство ученых, а также мета-анализ. И на этом вопрос считается закрытым.

Однако, если это так, то как мы можем объяснить разрыв между негативным общественным восприятием иммиграции и ее положительными последствиями?

Либералы ответили бы на это очень просто: европейцы – это кучка расистских, угнетающих колониалистов. Они вообще не ценят массовую миграцию как дар, который приносит разнообразие, процветание и безопасность. Неудивительно, что Гитлер три поколения назад недолго правил в Европе. Прежде чем сделать поспешные выводы, давайте проверим источники этого мета-анализа.

Большинство опросов, касающихся миграции, проводятся в национальных масштабах. Европейские страны публикуют свои результаты, отражая уровень преступности по каждой стране происхождения мигрантов.

Среди 11 стран происхождения мигрантов с высоким уровнем преступности, 82% представляют по большей части мусульманские страны (9 из 11) и 54% (6 из 11) это страны, на которые в последнее время приходится бомбардировки НАТО.

Широкое распространение высокого уровня преступности среди мусульманских

muslimischen Immigranten im Westen wird durch Inhaftierungsraten bestätigt. In den USA, Großbritannien und Belgien sind muslimische Populationen im Gefängnis dramatisch überrepräsentiert. In Frankreich und Spanien repräsentiert die muslimische Population sage und schreibe 70% der Inhaftierten, während sie jeweils etwa 8% und 4% der nationalen Populationen darstellt.

Das Obige erklärt, warum Migration insgesamt betrachtet die Kriminalität nicht erhöht: EU-Migranten weisen eine geringe Kriminalitätsrate auf, was eine Kompensation für die Nicht-EU-Migranten darstellt, die eine hohe Rate an Kriminalität aufweisen.

Ultra-Nationalisten benutzen diese Art von Daten, die eine hohe Kriminalitätsrate unter muslimischen Populationen zeigt, um zu verallgemeinern und alle Muslime als Kriminelle zu bezeichnen.

Das ist tatsächlich eine krasse Verallgemeinerung. Um diesen Punkt zu verdeutlichen, lassen Sie uns einen detaillierteren Blick auf die Kriminalitätsstatistiken werfen. Deutschland stellt offizielle Zahlen über Kriminalitätsraten pro Ursprungsland zur Verfügung.

Wie in Dänemark sind die zehn Nationalitäten mit der höchsten Rate an Totschlag in Deutschland muslimisch. Während Deutschansässige eine 1,7/100,000 Kriminalitätsrate aufweisen, ist diese bei Algeriern 40 Mal höher. Schauen wir uns nun die Zahlen aus einer anderen Perspektive an. Die Totschlag-Rate unter Algeriern in Deutschland beläuft sich auf 67/100,000. Das bedeutet, dass 0,067% der Algerier im Jahr 2014 bei den deutschen Behörden unter Verdacht standen, Totschlag begangen zu haben. Umgekehrt bedeutet das, dass 99,93% der in Deutschland lebenden Algerier nicht des Totschlages verdächtigt werden.

иммигрантов на Западе подтверждается числом заключенных. В тюрьмах США, Великобритании и Бельгии содержится большое количество мусульман. Во Франции и Испании мусульмане составляют до 70% заключенных, в то время как число содержащихся в тюрьмах из числа коренного населения вышеупомянутых стран составляет около 8% во Франции и 4% в Испании.

Данное исследование объясняет, почему миграция в целом не повышает уровень преступности. У мигрантов из стран ЕС зафиксирован низкий уровень преступности, что компенсируется мигрантами тех стран, которые не входят в ЕС и показывают по результатам исследования высокий уровень преступности.

Ультра-националисты используют с высоким уровнем преступности среди мусульманского населения, чтобы таким образом обобщить и назвать всех мусульман преступниками.

По факту это ужасное обобщение. Для того, чтобы прояснить этот момент, давайте более подробно рассмотрим статистику преступности. Германия предоставляет официальные данные об уровне преступности среди мигрантов, исходя из их страны происхождения.

Как в Дании, так и в Германии десять национальностей с самым высоким уровнем непредумышленных убийств составляют представители мусульманских стран. В то время как для жителей Германии уровень преступности составляет 1,7 на 100 000 человек, то для алжирцев этот уровень в 40 раз выше. Теперь давайте посмотрим на цифры с другой стороны. Уровень убийств среди алжирцев в Германии составляет 67 на 100 000 человек. Это означает, что 0,067% алжирцев в 2014 году подозревались властями Германии в убийстве. А это означает, что 99,93% алжирцев, которые проживают на территории Германии, не подозреваются в совершении убийства.

Jenseits der hysterisierenden, extremistischen Ideologien, die uns glauben machen wollen, dass alle Migranten entweder Engel oder Dämonen sind, ist die Wahrheit nuancierter und komplexer: die große Mehrheit an Muslimen ist nicht in Verbrechen involviert, obwohl die Über-Repräsentation von Muslimen in der Kriminalität in europäischen Ländern real ist.

DIE WAHRE URSACHE VON KRIMINALITÄT

Wie lässt sich diese Über-Repräsentation erklären? Liberale bieten eine wirtschaftliche Erklärung an. Der Gedankengang lautet wie folgt: Minderheiten, einschließlich Muslime, sind arm, daher begehen sie mehr Verbrechen. Die Korrelation zwischen Kriminalität und Armut ist sehr fundiert. Jedoch bedeutet Korrelation nicht Kausation, wie vom Oxforder Soziologie-Professor Patrick Sharkey gezeigt wurde: Die Beziehung zwischen Armut und Kriminalität ist komplex. Es liegt umfangreiches Beweismaterial vor, das anzeigt, dass Armut mit krimineller Aktivität assoziiert ist, doch es ist weniger eindeutig, dass diese Beziehung kausaler Natur ist oder dass eine hohe Rate von Armut in einem Stadtteil, einer Stadt oder einer Nation notwendigerweise höhere Kriminalitätsraten bedeutet.

Die vielleicht eindrucksvollste Illustration dieser empirischen Realität kommt von der bloßen Beobachtung, die Lawrence Cohen und Marcus Felson vor mehreren Jahrzehnten machten, als sie ihre „Routine-Aktivitäts-Theorie“ der Kriminalität vorstellten. Während der 1960er Jahre, als Armut und ethnische Ungleichheit in US-amerikanischen Städten sanken, stieg die Rate von Kriminalität an. Die Erfahrungen während des wirtschaftlichen Rückgangs zwischen 2008 - 2012 liefern ein aktuelleres Beispiel. Trotz des Anstiegs an Armut und Langzeitarbeitslosigkeit während dieser Jahre ist die Kriminalität nicht auffallend angestiegen.

Экстремистская идеология пытается заставить нас верить в то, что все мигранты либо ангелы, либо демоны. Но у правды больше нюансов и у нее больше нюансов и сложностей. Подавляющее большинство мусульман не вовлечены в преступления, несмотря на то, что число их как участников преступлений явно кажется завышенным.

ИСТИННАЯ ПРИЧИНА ПРЕСТУПНОСТИ

Как объяснить это заведомо ложное представление? Либералы предлагают этому свое экономическое объяснение. Ход мысли таков: меньшинства, в том числе и мусульмане, представляют бедные социальные слои населения, поэтому они и совершают большое количество преступлений. Соотношение между преступностью и бедностью хорошо обосновано. Однако, это соотношение не является причинно-следственной связью, как утверждает профессор социологии из Оксфорда Патрик Шарки. Согласно его точки зрения, соотношения между бедностью и преступностью весьма сложные. Есть достаточно доказательств в отношении того, что бедность напрямую связана с преступной деятельностью, но при этом менее очевидно, что эти отношения являются причинными или что высокий уровень бедности в районе, городе или стране обязательно будет означать более высокий уровень преступности.

Наиболее яркой иллюстрацией этой реальности является простое наблюдение, которое сделали Лоуренс Коэн и Маркус Фелсон несколько десятилетий назад, когда представили свою «теорию повседневной деятельности» преступности. В 1960-х годах, когда в городах США сократился уровень бедности и этнического неравенства, уровень преступности вырос. Опыт экономического спада в период с 2008 по 2012 годы является наиболее актуальным примером этому. Несмотря на увеличение уровня бедности и долговременную безработицу в течение ряда лет, уровень преступности не увеличился в значительной степени.

Die Implikation ist folgende: um die Beziehung zwischen Armut und Kriminalität zu verstehen, ist es notwendig, sich über die Vermutung hinauszubewegen, dass ein Mehr an armen Menschen gleichbedeutend mit Kriminalität sei. Zusätzliche Studien, die in Griechenland, Russland und der Ukraine durchgeführt wurden, bestätigen, dass es keine beständige Assoziation zwischen wirtschaftlichem Status und kriminellen Verhalten gibt.

Ein konkretes Beispiel kriminellen Verhaltens ist das Anzünden von Autos, was regelmäßig in Frankreich, Großbritannien oder Dänemark vorkommt. Obwohl es nach europäischem Maßstab keine offiziellen Daten gibt, können wir mittels nationaler Daten schätzen, dass in Europa jedes Jahr etwa 100,000 Fahrzeuge absichtlich verbrannt werden.

Solch ein kriminelles Verhalten ist nicht wirtschaftlich motiviert, es lässt sich kein materieller Gewinn aus dem Verbrennen eines Autos ziehen und dennoch sind solche Verbrechen sehr verbreitet.

Der Armut die Schuld zu geben, offenbart einen Kernaspekt der liberalen Ideologie. Sie betrachtet Menschen als „homo economicus“, eine Art roboterhafte Konsumenten, deren Leben vollständig von wirtschaftlichen Faktoren bestimmt wird.

Das ist eine rein materialistische Einstellung über menschliche Wesen und sie ignoriert all die nicht-materiellen Faktoren, die eine grundlegende Rolle spielen: Zugehörigkeitsgefühl, Sinnhaftigkeit, Bildung, Vertrauen, Respekt, Demut und Verantwortung.

Смысл этого в следующем: чтобы понять взаимосвязь между бедностью и преступностью, необходимо выйти за рамки предположения о том, что большее число бедных людей выступает в роли синонима преступности. Дополнительные исследования, проведенные в Греции, России и Украине, подтверждают, что не существует постоянной ассоциации между экономическим статусом граждан и преступным поведением.

Конкретным примером преступного поведения являются поджоги автомобилей, которые регулярно происходят во Франции, Великобритании или Дании. Несмотря на то, что официальные данные в европейском масштабе отсутствуют, мы можем оценить по данным этих государств, что ежегодно в Европе преднамеренно сжигается около 100 000 автомобилей.

Такое преступное поведение не является экономически мотивированным, материальная прибыль не может быть извлечена из сжигания автомобилей, и, тем не менее, такого рода преступления очень распространены.

Обвинение в бедности является ключевым аспектом либеральной идеологии. Люди воспринимаются как «человек экономический», своего рода потребитель-робот, чья жизнь полностью определяется экономическими факторами.

Это чисто материалистическое отношение к людям, в котором игнорируются все нематериальные факторы, которые играют основополагающую роль: чувство принадлежности, значимость, образование, доверие, смирение и ответственность.

*Лубенская Анастасия,
юридический институт, НИУ БелГУ, гр. 01001704
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

EINBRUCH: STRAFTAT IM SINNE DES STGB КРАЖА СО ВЗЛОМОМ: ПРЕСТУПЛЕНИЕ СОГЛАСНО УГОЛОВНОМУ КОДЕКСУ

<https://www.anwalt.org/einbruch/>

Ключевые слова: незаконное проникновение в помещение, кража со взломом, хищение, проникновение в жилище, квартирная кража

Аннотация: По общему мнению, кража является одним из самых распространенных преступлений. В данной статье рассматриваются условия разграничения кражи со взломом от мелкого хищения, рассматриваются вопросы квалификации кражи, совершенной с незаконным проникновением в жилище или иное помещение, приводятся примеры возможных видов наказания за данное преступление. В завершении предлагаются практические рекомендации по предотвращению краж со взломом.

<p>Wer einem anderen eine fremde bewegliche Sache wegnimmt und dabei die Absicht hat, sich diese entweder selbst oder aber einem Dritten rechtswidrig zuzueignen, der begeht einen Diebstahl. So besagt es die Vorschrift des § 242 Strafgesetzbuch (StGB).</p> <p>Ein Täter hat dabei in Deutschland mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit einer Geldstrafe zu rechnen.</p> <p>Unter dem Begriff „Einbruch“ ist das unerlaubte Eindringen in einen abgegrenzten Bereich zu verstehen, bei dem ein Hindernis oder eine Absicherung überwunden wird.</p> <p>Ein klassisches Beispiel ist hierbei der Einbruch in eine Wohnung oder in die Geschäftsräume einer anderen Person in dem Vorhaben, eine fremde Sache zu entwenden. Dringt eine Person hingegen unbefugt in fremde Räumlichkeiten ein, ohne dabei die Zueignungsabsicht hinsichtlich fremder Sachen zu haben, kommt der Tatbestand des Hausfriedensbruchs im Sinne des § 123 StGB</p>	<p>Тот, кто забирает чужую движимую вещь и при этом хочет завладеть ею противозаконно в свою пользу или в пользу третьего лица совершает кражу. Это положение закреплено в § 242 Уголовного кодекса (УК).</p> <p>В Германии преступник за совершение данного деяния лишается свободы сроком до пяти лет, либо к нему применяется иная мера наказания в виде наложения штрафа.</p> <p>Под термином «кража со взломом» понимается незаконное проникновение в помещение с целью хищения чужого имущества.</p> <p>Классическим примером кражи со взломом является проникновение лица в квартиру или коммерческое помещение с целью хищения чужого имущества. Если лицо вторгается в чужое помещение, не имея при этом намерения присвоить вещь другого лица, то имеет место быть факт проникновения в частную собственность в соответствии с § 123 Уголовного кодекса.</p>
---	--

in Betracht.

Im StGB wird ein Einbruch indes begrifflich nicht als solcher bezeichnet. In Betracht kommen stattdessen die Tatbestände des besonders schweren Falles des Diebstahls (§ 243 Absatz 1 Nummer 1 StGB) sowie der des Wohnungseinbruchdiebstahls (§ 244 Absatz 1 Nummer 3 StGB), bei denen ein Einbruch verübt wird.

Einen Einbruch begeht eine Person im Sinne des § 243 Absatz 1 Nummer 1 StGB, wenn sie [...] zur Ausführung der Tat in ein Gebäude, einen Dienst- oder Geschäftsraum oder in einen anderen umschlossenen Raum einbricht, einsteigt, mit einem falschen Schlüssel oder einem anderen nicht zur ordnungsmäßigen Öffnung bestimmten Werkzeug eindringt oder sich in dem Raum verborgen hält[.]“

Die Tathandlung des Einbrechens meint das gewaltsame Öffnen einer Umschließung mittels einer gewissen Krafteinwirkung. Das Betreten des umschlossenen Raumes ist dabei übrigens nicht zwingend vonnöten. Einen Einbruch begeht also jemand, der eine Tür gewaltsam aufbricht und sodann lediglich in den Raum hineingreift. Einsteigen hingegen meint das Hineingelangen in einen Raum durch eine zum ordnungsgemäßen Eintritt nicht bestimmte Öffnung. Ein Beispiel hierfür wäre das Hineinklettern in einen Raum durch ein Fenster statt durch eine Tür.

Beim “Eindringen mittels falschem Schlüssel” verschafft sich der Einbrecher Zutritt zu einem Raum mit einem solchen Schlüssel, der dem Berechtigten beispielsweise abhanden gekommen ist. Es handelt sich beim Einbruchdiebstahl gemäß § 243 StGB um ein sogenanntes Regelbeispiel. Bei einem solchen zählt das Gesetz beispielhaft Fälle auf, in denen „in der Regel“ ein strafschärfender, besonders schwerer Fall vorliegt. Dieser beeinflusst die Strafzumessung.

Gemäß § 243 Absatz 2 StGB liegt ein Einbruch als besonders schwerer Fall des Diebstahls indes nicht vor, wenn es sich bei

Oднако, в Уголовном кодексе не дается четкого определения термину «кража со взломом». В УК рассматриваются факты особо серьезных случаев кражи (§ 243 абз. 1 п. 1 УК), а также кражи с незаконным проникновением в жилище или хранилище (§ 244 абз. 1 п. 3 УК), а также обстоятельства, определяющие кражу со взломом.

Согласно § 243 абз.1 п.1 УК, лицо совершает кражу со взломом, если оно « ... проникает в здание, служебное или коммерческое помещение, либо другое закрытое помещение без ведома собственника, при помощи специально изготовленных инструментов или поддельных ключей».

Кража со взломом подразумевает несанкционированное открытие закрытого помещения с применением силового воздействия. Взломом считается, когда кто-либо вскрывает дверь и проникает в помещение. Также, проникновением в помещение считается попадание в него через отверстие, которое прямо для этого не предназначено. Примером этого служит проникновение в здание через окно, а не через дверь.

«Проникновение в помещение» происходит с помощью поддельного ключа. Иногда случается так, что используется ключ, потерянный владельцем помещения. В данном случае это деяние в соответствии с § 243 УК будет классифицироваться как типичная кража со взломом. Как правило, это обстоятельство для преступления является отягощающим последствием, которое в дальнейшем повлияет на размер наказания.

Согласно § 243 абз. 2 УК, кража со взломом не будет рассматриваться как особо тяжкое преступление, если будет

der in Rede stehenden Sache um eine solche geringen Wertes handelt. Wenn also beispielsweise jemand in einen Raum einbricht und dort eine Dose Cola für 1,50 Euro stiehlt, handelt es sich nicht um einen besonders schweren Fall.

Der Einbruch in der Variante des Wohnungseinbruchdiebstahls findet seine gesetzliche Grundlage in § 244 Absatz 1 Nummer 3 StGB. Danach wird bestraft, wer [...] einen Diebstahl begeht, bei dem er zur Ausführung der Tat in eine Wohnung einbricht, einsteigt, mit einem falschen Schlüssel oder einem anderen nicht zur ordnungsmäßigen Öffnung bestimmten Werkzeug eindringt oder sich in der Wohnung verborgen hält“.

Bei dieser Norm handelt es sich indes um eine sogenannte Qualifikation zum Grundtatbestand des einfachen Diebstahls nach §242 StGB, die diesen um weitere Tatbestandsmerkmale erweitert.

In diesem Abschnitt wollen wir der Frage auf den Grund gehen, welche Strafe das StGB für einen Einbruch vorsieht. Während der einfache Diebstahl gemäß § 242 StGB mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit einer Geldstrafe geahndet wird, gilt es in Bezug auf Einbrüche zu differenzieren. Je nach im Einzelfall vorliegender Variante von einem Einbruch kann die Strafe unterschiedlich ausfallen.

Wird ein Einbruch im Sinne des § 243 Absatz 1 Nummer 1 StGB begangen, so sieht der besonders schwere Fall des Diebstahls eine Freiheitsstrafe von drei Monaten bis zu zehn Jahren vor. Anders als beim einfachen Diebstahl gibt die Norm hier keine Geldstrafe mehr als Sanktion vor.

Aufgrund der Strafe für einen Einbruchdiebstahl der zuvor benannten Art und Weise handelt es sich beim Diebstahl in einem besonders schweren Fall, ebenso wie beim

dokazano, что объект посягательства не имеет высокую стоимость. Например, если кто-то тайно проникнет в помещение и завладеет только банкой колы за 1,50 евро, то это деяние не будет относиться к особо тяжким преступлениям.

Определение «квартирная кража со взломом» дается в подпункте § 244 абз. 1 п. 3 УК. Наказанию по данной статье будет подлежать лицо, которое «совершило кражу, незаконно проникло в жилище, использовало при этом поддельный ключ или применило другие средства силового воздействия».

Здесь речь идет о так называемой квалификации основного состава преступления кражи в соответствии со § 242 УК, в которой в дальнейшем даются дополнительные критерии состава этого преступления.

В этом разделе мы хотим разобраться в вопросе о том, какое наказание предусматривает уголовный кодекс за кражу со взломом. В то время как простая кража предусматривает наказание в виде лишения свободы сроком до пяти лет или денежным штрафом в соответствии с § 242 УК, ее нужно дифференцировать в отношении краж со взломом. В зависимости от конкретного случая взлома, штраф может варьироваться в денежном эквиваленте.

Если кража со взломом совершается в соответствии с подпунктом 1. п. 1 ст. 243 УК, то она будет отнесена к особо тяжким случаям кражи и предусматривать лишение свободы на срок от трех месяцев до десяти лет. В случае простого воровства, законодательство не назначает штраф вообще, а лишь предусматривает санкцию.

Кража со взломом, как было сказано ранее, относится к особо тяжким преступлениям, а воровство считается простым правонарушением.

einfachen Diebstahl, um ein sogenanntes Vergehen.

In Abgrenzung zu einem Verbrechen, bei dem das Strafmaß mindestens bei einer Freiheitsstrafe von einem Jahr liegt, sind hierbei auch geringere Strafen möglich.

STRAFE BEIM WOHNUNGSEINBRUCHDIEBSTAHL

Wer einen Einbruch in die Wohnung eines anderen begeht, der muss gemäß § 244 StGB mit einem Strafrahmen rechnen, der eine Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis zu zehn Jahren vorsieht. Auch bei dem Qualifikationstatbestand kommt eine Geldstrafe nicht in Betracht.

Eine Besonderheit ergibt sich nach § 244 Absatz 4 StGB, sofern der Einbruch in eine Wohnung stattfindet, welche dauerhaft als Privatwohnung von einer anderen Person genutzt wird. In derartigen Fällen müssen Einbrecher sogar mit einer Freiheitsstrafe rechnen, welche von einem Jahr bis zu zehn Jahren reichen kann.

GIBT ES TIPPS, WIE SIE EINEN EINBRUCH VERHINDERN KÖNNEN?

Viele Menschen fragen sich, ob und wie es möglich ist, sich vor einem Einbruch zu schützen. Gänzlich ausgeschlossen werden kann das Risiko nie. Insbesondere in Großstädten ereignen sich häufig Einbrüche.

Schritt eins in puncto Einbruchsprävention ist jedoch in jedem Fall das Abschließen der Tür bei Verlassen der Wohnung. Wer diese nur zuzieht, macht es Einbrechern hingegen leicht. Die Kraft, die aufgewandt werden muss, um eine unverschlossene Tür zu öffnen, ist vergleichsweise gering.

Bewohner der Erdgeschosses sollten ferner die Fenster weder gänzlich geöffnet noch gekippt lassen, wenn sie das Haus verlassen. Ein Einbruch ist für Täter ansonsten ein leichtes Spiel. Zusätzlichen Schutz können

В отличие от преступлений, за которые предусмотрено наказание в виде лишения свободы, здесь возможны случаи, предусматривающие и менее строгие санкции.

НАКАЗАНИЕ ЗА КРАЖУ СО ВЗЛОМОМ

Для лица, совершившего кражу со взломом жилья другого лица, в соответствии с § 244 УК, предусмотрена уголовная ответственность в виде лишения свободы сроком от шести месяцев до десяти лет. В данном случае при квалификации состава преступления штраф не предусмотрен.

Особым обстоятельством в соответствии с § 244 абз. 4 УК является квартирная кража со взломом, когда это жилье используется в личных целях для проживания в течение длительного времени. В этом случае преступники должны рассчитывать только на тюремное заключение от одного года до десяти лет.

ЕСТЬ ЛИ СОВЕТЫ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ КРАЖУ СО ВЗЛОМОМ?

Многие люди задаются вопросом, можно ли вообще защитить себя от кражи со взломом. Риск никогда не может быть полностью исключен. Кражи со взломом зачастую происходят в крупных городах.

Одно из главных условий для предотвращения взлома жилища: замыкать двери при уходе из квартиры. Те, кто только прикрывают ее, облегчают тем самым взломщикам их работу. Ведь очевидно, что для того, чтобы открыть незапертую дверь, нужно приложить совсем немного усилий.

Люди, проживающие на первых этажах, также не должны оставлять окна полностью открытыми или приоткрытыми, когда уходят из квартиры. Кража со взломом – легкое дело для преступников.

außerdem die Anbringung weiterer Sicherheitsschlösser oder aber das Installieren einer Überwachungskamera gewähren. Insbesondere bei größeren Firmengebäuden wird zudem ein spezieller Wachdienst eingesetzt, der vor Einbrüchen schützen soll.

STATISTIKEN ZUM EINBRUCH

Der polizeilichen Kriminalstatistik zufolge gab es im Jahr 2016 ein erhöhtes Vorkommen an Einbrüchen in Wohnungen. Insgesamt wurden 167.136 Fälle verzeichnet, was im Vergleich zum Vorjahr einen Anstieg um 9,9 Prozent bedeutete. Zumeist wurde über leicht erreichbare Fenster eingebrochen. Dabei lag die Aufklärungsquote bei den erfassten Fällen lediglich bei 15,2 Prozent.

OPFER VON EINBRUCH: WAS TUN?

Wenn in Ihre Wohnung oder Geschäftsräume eingebrochen wurde, sollten Sie nicht lange fackeln und bei der Polizei Anzeige erstatten. Nur so besteht die Chance, dass die Tat überhaupt aufgeklärt werden kann und der bzw. die Einbrecher ihre gerechte Strafe bekommen.

Viele Personen leiden, zumeist nach Wohnungseinbrüchen, psychisch massiv. Das Gefühl, dass sich ein fremder Zutritt zum privaten Lebensbereich verschafft hat, ist meist ein beklemmendes, welches die Opfer nur schwer wieder loslassen können.

In extremen Fällen können Betroffene nach einem Einbruch in die Wohnung regelrecht traumatisiert sein. Dann sollte professionelle psychische Betreuung aufgesucht werden.

Dополнительную защиту можно также обеспечить, установив дополнительные защитные замки или установив камеру наблюдения. В частности в крупных офисных зданиях используется специальная служба охраны для защиты от краж.

СТАТИСТИКА КРАЖ

Согласно полицейской статистике в 2016 году возросло количество квартирных краж. Всего было зарегистрировано 167 136 случаев, что на 9,9% больше, чем в предыдущем году. В основном все они совершены при проникновении через открытые окна. Уровень раскрытия подобных преступлений по зарегистрированным случаям составил всего 15,2 процента.

ЕСЛИ ВЫ СТАЛИ ЖЕРТВОЙ ВЗЛОМА, ЧТО ДЕЛАТЬ?

Если в вашей квартире или помещении была совершена кража со взломом, вы должны не медлить и сообщить об этом в полицию. Только тогда есть шанс, что преступление может быть раскрыто, и преступники получают справедливое наказание за совершенное деяние.

Многие люди после кражи со взломом страдают психологически. Чувство того, что чужой проник в их личное пространство, угнетает потерпевших сильнее, чем сам факт кражи.

В редких случаях после ограбления пострадавшие получают психологическую травму. Поэтому следует обратиться за профессиональной психиатрической помощью.

*Михарева Вероника,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011623
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

RUSSLAND NIMMT KAMPF GEGEN FETTLEIBIGKEIT AUF РОССИЯ НАЧИНАЕТ БОРЬБУ С ОЖИРЕНИЕМ

Anastasija Witjasewa

https://de.rbth.com/gesellschaft/2014/08/13/russland_nimmt_kampf_gegen_fettleibigkeit_auf_30695

Ключевые слова: рестораны быстрого питания, ожирение, избыточный вес, фаст-фуд, качество питания

Аннотация: В данной статье рассматривается проблема качества еды в ресторанах быстрого питания и употребления фаст-фуда гражданами РФ. Избыточный вес и ожирение стали народными заболеваниями в России, с которыми нужно срочно бороться. Однако эксперты Министерства здравоохранения считают, что иницилирующим фактором ожирения является не только фаст-фуд, но и несбалансированность питания населения в целом, а так же его соотношение питания с физическими нагрузками.

<p>In Russland könnten bald alle Fast-Food Verpackungen mit Warnhinweisen und schockierenden Abbildungen versehen werden. Diese sollen Menschen darstellen, die an Fettleibigkeit leiden. Zudem wird gefordert, Hinweise anzubringen, die vor den negativen Folgen von Fettleibigkeit warnen.</p> <p>Die Liberaldemokratische Partei Russlands (LDPR) will Inhaber von Fast-Food-Restaurants dazu zu verpflichten, auf den Verpackungen ihrer Produkte Warnhinweise und Schockbilder anzubringen, die sich auf die negativen Folgen des exzessiven sowie alltäglichen Konsums ihrer Lebensmittel beziehen. Dazu soll eine Änderung in dem russischen Werbe- sowie Konsumentenschutzgesetz vorgenommen werden, deren Ausarbeitung federführend Igor Lebedew, stellvertretender Vorsitzender der Staatsduma und Leiter des Obersten Rates der LDPR, übernehmen wird. „Es ist wie bei den Zigaretten: Die Konsumenten müssen vor den negativen Folgen des exzessiven Verzehr von</p>	<p>В России в ближайшее время все упаковки быстрого питания могут быть сопровождены предупреждениями и шокирующими иллюстрациями. На них должны изображаться люди, страдающие ожирением. Упаковки должны будут содержать информацию о негативных последствиях ожирения для здоровья.</p> <p>Либерально-демократическая партия России (ЛДПР) хочет обязать владельцев ресторанов быстрого питания размещать на упаковках своих продуктов предупреждения и шокирующие изображения негативных последствий чрезмерного и повседневного потребления их продуктов. Для этого необходимо внести изменения в российский закон «О рекламе и защите прав потребителей», разработку которого возглавит Игорь Лебедев, заместитель председателя Государственной Думы и глава Верховного Совета ЛДПР. «Это должно быть как с сигаретами: потребитель должен быть предупрежден о негативных последствиях чрезмерного</p>
---	--

Fast Food gewarnt werden", heißt es in einer Pressemitteilung der Partei.

Konkret sollen die Fast-Food-Verpackungen in Zukunft mit Warnhinweisen und Abbildungen versehen werden, die nachdrücklich vor den negativen Folgen derjenigen Krankheiten warnen, die durch regelmäßigen Konsum von Fast-Food verursacht werden. Dazu zählen Fettleibigkeit, Schädigung innerer Organe sowie Lungen-, Herz-, Nieren und Lebererkrankungen.

Der Vorschlag über die Gesetzesänderung geht mit der generellen Kritik der staatlichen Aufsichts- und Regulierungsbehörden an der Fast-Food-Kette McDonald's einher. Diese hat den amerikanischen Fast-Food-Riesen im Juni 2014 bezüglich der Qualität des verwendeten Fleisches verwahrt. Aus diesem Anlass schlugen einige Parlamentsabgeordnete zusätzlich vor, auch andere Fast-Food-Restaurants, darunter Kentucky Fried Chicken und Burger King, genauer zu untersuchen.

Und auch die russische Verbraucherschutzbehörde Rospotrebnadzor hat vor dem Twerskoj Bezirksgericht in Moskau eine Klage eingereicht, die den Schutz der russischen Konsumenten garantieren soll. Konkret forderten die Beamten, alle Restaurants der Firma McDonald's dazu zu verpflichten, wahrheitsgemäße Angaben zum Nährwert ihrer Produkte zu machen. Zuvor hätten McDonald's angeblich falsche Angaben zu dem Kaloriengehalt seiner Produkte gemacht. „Die Auflistung der Nähr- sowie Kalorienwerte unserer Lebensmittel erfolgt gemäß den vom Institut für Ernährungswissenschaften der Russischen Akademie der Medizinwissenschaften festgelegten Methoden“, antwortete die Presseabteilung von McDonald's auf diese Vorwürfe. Die Klage der Verbraucherschützer soll noch in diesem Monat geprüft werden.

VOLKSKRANKHEIT ÜBERGEWICHT

In Russland hat sich Übergewichtigkeit mittlerweile regelrecht zu einer Volkskrankheit entwickelt. „Das durchschnittliche Gewicht der Russen ist in den letzten 20 Jahren stark

potребления фаст-фуда», – говорится в пресс-релизе партии.

В частности, упаковки фаст-фуда должны будут содержать предупреждения и иллюстрации с информацией о негативных последствиях заболеваний, которые может вызывать регулярное потребление фаст-фуда. К таким заболеваниям относятся: ожирение, повреждение внутренних органов, а также заболевания легких, сердца, почек и печени.

Предложение о внесении изменений в закон, сопровождается общей критикой со стороны государственных надзорных и регулирующих органов в отношении сети ресторанов быстрого питания McDonald's. Американский гигант фаст-фуда в июне 2014 был предупрежден в отношении качества используемого мяса. По этой причине, некоторые депутаты парламента предложили подробнее изучить и другие рестораны быстрого питания, в том числе Kentucky Fried Chicken и Burger King.

Российское управление по защите прав потребителей Роспотребнадзор подало иск в Тверской областной суд в Москве, который должен гарантировать защиту российских потребителей. В частности, чиновники потребовали обязать все рестораны компании McDonald's предоставлять правдивую информацию о питательной ценности используемых ими продуктов. Ранее McDonald's якобы предоставлял неверные сведения о калорийности своих продуктов. «Перечень питательной ценности и калорийности наших продуктов осуществляется в соответствии с методами, установленными институтом диетологии Российской академии медицинских наук», - ответила на эти обвинения пресс-служба McDonald's. Иск защитников потребителей должен быть рассмотрен еще в этом месяце.

НАРОДНАЯ БОЛЕЗНЬ - ОЖИРЕНИЕ

В России ожирение стало народным заболеванием. «Средний вес россиян резко увеличился за последние 20 лет – об этом свидетельствуют многие исследования.

angestiegen – dies verdeutlichen viele Studien. Darüber hinaus zählen die Ärzte besonders viele übergewichtige Menschen, die eine Vorsorgeuntersuchung bei ihnen machen wollen“, wie Kirill Danischewskij, Professor für Management im Gesundheitswesen, feststellt. Der Experte ist der Meinung, dass die Schuld dafür nicht alleine bei den Fast-Food-Restaurants zu suchen sei. „Es sind bei Weitem nicht nur die Burger daran schuld, sondern auch die allgemeinen Entwicklungen bei der Art der Ernährung“, erklärt der Experte. Seiner Meinung nach sei diese damit zu erklären, dass es zu Sowjetzeiten ein Defizit an Fleisch gab. Deshalb hätten sich die Menschen damals überwiegend von Obst und Gemüse ernährt. Auch hätten die sowjetischen Nahrungsmittel weniger chemische Zusatzstoffe aufgewiesen. „Als die Lebensmittelknappheit in der Sowjetunion vorbei war, konnten die Menschen alles essen, was sie wollten. Gleichzeitig stieg aber der Kaloriengehalt der Lebensmittel an“, beklagt sich Danischewskij und fügt hinzu, dass sich die Menschen in Russland immer weniger bewegen würden.

„Während in der Sowjetunion Übergewicht meistens nur bei Frauen im Alter ab 45 vorkam, sind heute auch Männer und Menschen im jungen Alter davon betroffen. So ist Übergewicht immer mehr sowohl bei Männern als auch bei Frauen, die älter als 20 sind, anzutreffen. Bei den Frauen haben wir mittlerweile sogar die USA überholt, führt der Professor weiter aus. In Russland gebe es zwar nur sehr wenige Menschen, die an extremer Fettleibigkeit leiden, doch Übergewicht trete bei Frauen, die älter als 30 Jahre alt sind, immer häufiger auf. Und auch die Männer würden häufig an einem „Bierbauch“ leiden. „Wie man sehen kann, liegt also das Problem nicht alleine bei den Hamburgern, sondern in der Art und Weise, wie sich die Menschen ernähren und wie viel sie sich körperlich betätigen“.

Der Weltgesundheitsorganisation WHO zufolge wurde bei 59,8 Prozent der Erwachsenen in Russland Übergewicht diagnostiziert. Dies zeugt von einem kritischen Gesundheitszustand der russischen Bevölkerung. Laut der Harvard Business

Krome того врачи констатируют, что появилось большое число людей с избыточным весом, которые хотят провести профилактическое обследование», – отмечает Кирилл Данишевский, профессор управления в области здравоохранения. Эксперт считает, что виновны в этом не только рестораны быстрого питания. «Безусловно, вина в этом не только бургеров, но и в целом образа питания», объясняет эксперт. По его мнению, это объясняет тот факт, что в советские времена существовал дефицит мяса. Поэтому люди в то время питались в основном фруктами и овощами. Советские продукты питания содержали также меньше химических добавок. «Когда нехватка продовольствия в Советском Союзе закончилась, то люди получили возможность есть все, что хотели. Но в то же время выросла калорийность продуктов питания», – объясняет Данишевский и добавляет, что люди в России будут двигаться все меньше и меньше.

«В то время как в Советском Союзе избыточный вес в основном наблюдался только у женщин старше 45 лет, сегодня от этого страдают мужчины и люди в молодом возрасте. Ожирение становится все более распространенным у мужчин и женщин старше 20 лет. Мы даже обогнали США по количеству ожирения среди женщин, продолжает профессор. В России очень мало людей, страдающих крайним ожирением, и чаще оно встречается у женщин старше 30 лет. А мужчины часто страдают от «пивного живота». Как вы видите, проблема не только в гамбургерах, но и в том, как люди питаются и сколько они физически двигаются».

По данным Всемирной организации здравоохранения ВОЗ, у 59,8% взрослых в России диагностирован избыточный вес. Это свидетельствует о критическом состоянии здоровья российского населения. По данным Гарвардской школы бизнеса,

<p>Schoolnimmt Russland weltweit den fünften Platz ein, was den Anteil von übergewichtigen Menschen an der Gesamtbevölkerung angeht. Für die Harvard-Wissenschaftler hängt die Fettleibigkeit der Menschen mit einer unausgewogenen Ernährung zusammen. Der durchschnittliche Russe nehme zu viele tierische Fette, rotes Fleisch, Wurstwaren und butterhaltige Sahneprodukte zu sich. Obst und Gemüse kämen in der täglichen Ernährung zu kurz.</p>	<p>Россия занимает пятое место в мире по количеству людей с избыточным весом исходя из общей численности населения страны. Для ученых Гарварда ожирение людей связано с несбалансированным питанием. Среднестатистический россиянин потребляет слишком много животных жиров, красного мяса, колбасных изделий и сливочного масла. Фрукты и овощи присутствуют слишком мало в ежедневном рационе питания.</p>
--	--

Павлов Александр,
Институт фармации, химии и биологии, НИУ БелГУ, гр. 11001840
Научный руководитель:
Блажевич Ю.С.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации

FLAVONOIDS IN TROPICAL CITRUS SPECIES ФЛАВОНОИДЫ В ТРОПИЧЕСКИХ ЦИТРУСОВЫХ

Suri Roowi, Alan Crozier
<https://pubs.acs.org/doi/ipdf/10.1021/jf203022f>

Ключевые слова: тропические цитрусовые, флавононы, дигидрохалконы, С- и О-глюкозиды, ВЭЖХ с фотометрическим и масс-спектрометрическим детекторами

Аннотация: Высокоэффективная жидкостная хроматография (ВЭЖХ) с фотометрическим и масс-спектрометрическим детекторами была использована для качественного и количественного определения флавоноидов в тропических цитрусовых семейства *Citrus microcarpa*, *Citrus hystrix*, *Citrus medica* и *Citrus suhuiensis*. Большинство этих видов содержит большое количество флавонов, флаванонов и С-, а также О-глюкозидов дигидрохалконов, определённых по времени удерживания с помощью ВЭЖХ, в сравнении с доступными стандартными образцами, по спектру адсорбции и с помощью фрагментации ионов в масс спектре. Среди основных веществ, которые были выявлены: апигенин-6,8-ди-С-глюкозид, апигенин-8-С-глюкозил-2''-О-рамнозид, хлоретин-3'-5'-ди-С-глюкозид, диосметин-7-О-рутинозид, гесперетин-7-О-неогесперидинозид и гесперидин-7-О-рутинозид. До настоящего времени большая часть дигидрохалконов и флавонов С-глюкозидов в тропических цитрусовых не была выделена. *C. microcarpa* содержит большое количество хлоретина-3'-5'-ди-С-глюкозида. Большинство флавонов тропических цитрусовых содержат неогесперинозид в виде конъюгата, который отвечает за горький вкус фруктов. Только фрукты *C. suhuiensis* содержат рутинозид – конъюгат, не имеющий горького вкуса.

INTRODUCTION

The health benefits of citrus fruit have been known for centuries.

In 1747 James Lind, a British naval surgeon, noted that a seaman with scurvy made a full recovery after eating oranges and lemons, which we now know to be a rich source of vitamin C.

Several studies have shown that consumption of citrus fruits is associated with lower risk of colorectal, esophageal, and stomach cancer and stroke, improved blood lipid profiles, and improved survival of the elderly.

Citrus microcarpa or musk lime is a small “orange” type fruit with a loose skin and has a sweet musky smell. It is widely used as a drink in Asia (added to either black tea or plain water), as a food (pickle), as a flavoring, and as a deodorant.

Citrus medica var. 1 has a thin skin and excellent smell, is used in traditional medicine as a drink, or added to bath water prior to bathing, but it is not commonly cultivated in Malaysia. According to the Forest Research Institute and the Department of Agriculture, Malaysia, there are no written or scientific reports on *C. medica* var. 2, but it is being widely used as a drink in selected Chinese shops in Malaysia.

Flavonoids reported to occur in citrus include flavanone, flavone, and polymethoxyflavone aglycones, flavanone- and flavone- O-glycosides, and flavone-C-glycosides.

Although numerous studies have been undertaken on the analysis of polyphenolic compounds in citrus using HPLC-MS, qualitative and quantitative analysis of flavonoids in tropical citrus species is currently

ВВЕДЕНИЕ

Полезные свойства цитрусовых известны на протяжении нескольких веков. В 1747 году британский военно-морской хирург Джеймс Линд заметил, что моряк, страдающий цингой, полностью выздоровел после употребления в пищу апельсинов и лимонов, известных нам как фрукты богатые источником витамина С.

Некоторые исследования показали, что потребление цитрусовых снижает риск возникновения рака прямой и ободочной кишки, пищевода, желудка, а также риск возникновения инсульта, повышает липидный профиль крови и уровень выживаемости пожилых людей.

C. microcarpa или мускусный лайм – это маленький оранжевый фрукт с неплотной кожурой и сладким мускусным запахом. В Азии он широко используется в качестве напитка (его добавляют в черный чай или воду), употребляют в пищу (в виде пиккулей), применяют как приправу и используют как дезодорант.

Citrus medica var. 1 имеет тонкую кожуру и отличный запах. Он используется в народной медицине как напиток или добавляется в воду для принятия ванн, но широко этот фрукт не культивируется в Малайзии. По данным Лесного Исследовательского Института и кафедры сельского хозяйства Малайзии, нет никаких письменных или научных отчетов о *C. medica* var. 2. Тем не менее, этот фрукт широко используется в качестве напитка в некоторых китайских магазинах в Малайзии.

Флавоноиды, которые встречаются в цитрусовых, включают флаванон, флаванон и полиметоксифлавоновые агликоны, флаванон, флаванон-О-гликозиды и флаванон-С-гликозиды.

Несмотря на то, что многочисленные исследования и анализ полифенольных соединений в цитрусовых были проведены с использованием ВЭЖХ-МС, качественный и количественный анализ

limited to reports by Sastry and Row and Miean and Mohamed as well as Kanés et al., who detected 5,6,7,8,3',4'-hexamethoxyflavanone (citromitin), 5-hydroxy-6,7,8,3',4'-pentamethoxyflavanone (5-O-desmethylcitromitin), luteolin, isosakuranetin, hesperetin-7-O-rutinoside (hesperidin), and quercetin-3-O-rutinoside (rutin) in *C. microcarpa* (Calamansi fruit).

This paper reports the analyses of flavonoid compounds in fruits of the tropical citrus species *C. microcarpa*, *Citrus suhuiensis* (mandarin orange), *Citrus hystrix*, and *C. medica* (citron) var. 1 and 2.

MATERIALS AND METHODS

Plant material

Tropical citrus fruits and, in some instances, leaves were bought from Kampung BaruMarket, Kuala Lumpur, Malaysia. Whenever possible, citrus fruits from the same farmer were chosen. Samples were dried using an oven at 40°C and stored at -20°C prior to analysis.

Chemicals

Diosmetin, apigenin, phloretin, hesperetin-7-O-rutinoside, naringenin-7-O-rutinoside, diosmetin-7-O-rutinoside, and quercetin-3-O-rutinoside were obtained from AASC Ltd. (Southampton, U.K.). Apigenin-8-C-glucosyl-2''-O-rhamnoside (vitexin-2''-O-rhamnoside), quercetin, and diosmetin-7-O-neohesperidoside were purchased from Extrasynthase (Genay, France). Apin Chemical Ltd. (Abingdon, Oxon, U.K.) supplied luteolin. Hesperetin-7-O-neohesperidoside, isosakuranetin-7-O-rutinoside, eriodictyol-7-O-rutinoside, eriodictyol-7-O-neohesperidoside, and formic acid were acquired from Sigma-Aldrich (Poole, Dorset, U.K.). HPLC solvents were obtained from Rathburn Chemicals (Walkerburn, Scotland, U.K.). Hydrochloric acid was purchased from Fisher Scientific (Loughborough, Leicestershire, U.K.). Methanol was supplied from Rathburn Chemicals (Walkerburn, Scotland, U.K.). All

флавоноидов в тропических цитрусовых в настоящее время ограничен работами Sastry и Row, Miean и Mohamed а также Kanés, которые обнаружили 5,6,7,8,3',4'-гексаметоксифлаванон (цитромитин), 5-гидрокси-6,7,8,3',4'-пентаметоксифлаванон (5-О-десметилцитромитин), лютеолин, изосакуранетин, гесперетин-7-О-рутинозид (гесперидин) и кверцетин-3-О-рутинозид (рутин) в *C. microcarpa* (плоды Каламанси).

В статье излагаются результаты анализов соединений класса флавоноидов в плодах тропических цитрусовых вида *C. microcarpa*, *Citrus suhuiensis* (мандарин), *Citrus hystrix* и *C. Medica* var. 1 и 2.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Сырьё

Тропические цитрусовые и, в некоторых образцах, листья были закуплены у Kampung BaruMarket, в г. Куала-Лумпур, Малайзия. По возможности цитрусовые были куплены у одного фермера. Образцы были высушены в печи при 40°C и оставлены на хранение при температуре -20°C перед анализом.

Химические реагенты

Диосметин, апигенин, флоретин, гесперетин-7-О-рутинозид, нарингенин-7-О-рутинозид, диосметин-7-О-рутинозид и кверцетин-3-О-рутинозид были приобретены от AASC Ltd. (Саутгемптон, Великобритания). Апигенин-8-С-глюкозил-2''-О-рамнозид (витексин-2''-О-рамнозид), кверцетин и диосметин-7-О-неогеспериозид были приобретены у Extrasynthase (Жене, Франция). Apin Chemical Ltd. (Абингдон, Оксон, Великобритания). Гесперетин-7-О-неогеспериозид, изосакуранетин-7-О-рутинозид, эриодиктиол-7-О-рутинозид, эриодиктиол-7-О-неогеспериозид, и муравьиная кислота были приобретены у Sigma-Aldrich (Пул, Дорсет, Великобритания). Растворители для ВЭЖХ были приобретены у Rathburn Chemicals (Уолкерберн, Шотландия, Великобритания). Соляная кислота была

other chemicals and reagents were obtained from Sigma-Aldrich unless otherwise stated.

Extraction of Citrus Tissues

Five gram aliquots of dried citrus tissues were soaked in 10 mL of acidified methanol (0.1% HCl) for 60 min and were centrifuged at 4000g for 20 min at 4°C. The pellet was extracted twice more with the same solvent and the combined methanolic extract reduced to dryness in vacuo using a rotary evaporator and redissolved in 10 mL of acidified methanol. All samples were subdivided into 2 mL aliquots and stored at -20°C before analysis.

приобретена у Fisher Scientific (Лафборо, Лестершир, Великобритания). Метанол был поставлен компанией Rathburn Chemicals (Уокерберн, Шотландия, Великобритания). Все прочие, не указанные выше химикаты и реагенты, были получены от Sigma-Aldrich.

Экстракция цитрусовых

Аликвота в 5 грамм мякоти сушеных цитрусовых была экстрагирована в 10 мл подкисленного метанола (0,1% HCl) в течение 60 мин и отцентрифугирована при 4000 об/мин в течение 20 мин при 4 °С. Гранулы экстрагировали двойным объемом того же растворителя и объединили все метанольные экстракции, выпарили спирт в вакууме с использованием роторного испарителя и повторно растворили в 10 мл подкисленного метанола. Все образцы разделили на аликвоты по 2 мл и оставили на хранение при - 20°C перед анализом.

*Печеная Евгения,
юридический институт, НИУ БелГУ, гр. 01001608
Научный руководитель:
Шеховцева Т.М.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

A HISTORY OF WOMEN IN LAW ИСТОРИЯ ЖЕНЩИН В ЮРИСПРУДЕНЦИИ

ScottHaley

<https://www.lawyer-monthly.com/2018/04/wednesdaywisdom-a-history-of-women-in-law/>

Ключевые слова: право, юриспруденция, равенство полов, женщины в правовой науке, суд

Аннотация: в данной статье рассматривается краткая история женщин, начинавших прокладывать путь к равноправию полов в юриспруденции. Своей отважностью и непоколебимостью они доказали, что могут работать наравне с мужчинами, и даже лучше них. Положительный опыт прошедших лет заложил основу для современности, где женщинам оказывается все больше доверия в осуществлении юридической практики.

It was over 100 years ago that Gwyneth Bebb went to Court of Appeal to demand that the Law Society allow her and three others to take their Solicitors exams. Providing “Lawyer Monthly” Practice Manager at One Pump Court Scott Haley gives a brief history lesson on the epic journey of women in law.

In a recent 2016 Survey from the Bar Standard Board, it was reported that women made up just 36.5% of the Total Bar, with 1,409 male self-employed silks and only 254 female. It may sound shocking, but it’s not just the legal profession that is so imbalanced; women are notoriously underrepresented in parliament, and there are currently just seven female bosses in the FTSE 100. It’s fair to say that the UK still has a way to go in terms of gender equality.

It was over 100 years ago that Gwyneth Bebb went to Court of Appeal to demand that the Law Society allow her and three others to take their Solicitors exams. The court ruled against her on the basis that women were not persons. Publicity from the case helped the campaign for women’s admission to the Legal Profession, and she finally was allowed to take the exams, becoming the sixth woman to study law at Oxford. However she was not allowed to graduate and was not awarded a degree on the basis of her sex.

Helena Normanton made her first application to be admitted to the Middle Temple in 1918, which was – perhaps unsurprisingly – declined. Not one to be deterred, Normanton lodged a petition at the House of Lords. Just before the hearing, the Sex Disqualification (Removal) Act 1919 was passed and, within 48 hours of the Act becoming law, she made a successful application. She was called to the Bar in

Прошло более 100 лет с того момента, как Гвинет Бебб обратилась в Апелляционный суд с требованием, чтобы Сообщество юристов разрешило ей и еще трем женщинам сдать экзамены для получения лицензии. Ежемесячно менеджер по семейной практике Скотт Хейли предоставляет журналу “Lawyer Monthly” небольшие уроки истории о легендарных появлениях женщин в юриспруденции.

В недалеком 2016 году юристами Коллегии Адвокатов был проведен опрос. Результаты показали, что женщины составляют всего 36.5% от общего числа юристов; причем на 1,409 зарегистрированных самозанятых мужчин-адвокатов приходится всего 254 женщины. Эти цифры могут выглядеть шокирующе, но такой дисбаланс наблюдается не только в юридической профессии; женщины недостаточно представлены в парламенте, кроме того, в лондонской биржевой сотне участвует всего 7 женщин. Стоит отметить, что Великобритания все еще находится на пути к равноправию полов.

Более столетия назад Гвинет Гебб обратилась в Апелляционный суд с требованием разрешить сдать ей и еще трем женщинам сдать экзамены для получения лицензии. Суд вынес решение против нее, обосновав это тем, что женщина не является человеком в полной мере. Дело получило огласку, что помогло женщине попасть в юридическую профессию - ей все же разрешили сдать экзамены. Так она стала шестой женщиной, изучающей право в Оксфорде. Однако ей не разрешили завершить образование и получить диплом по признаку пола.

Хелена Нормантон подала первое заявление, чтобы вступить в Средний Темпл в 1918 году, но, что неудивительно, оно было отклонено. Будучи не из тех, кому можно отказать, Нормантон подала петицию в Палату Лордов. В 1919 году перед самым слушанием был принят закон «О дисквалификации по признаку пола». В течение 48 часов Закон вступил в силу, и она подала заявление, увенчавшееся

November 1922. On being called to the Bar, Normanton became the first practicing female barrister. She went on to forge an outstanding legal career, featuring notable firsts, including being the first woman to obtain a divorce for a client and the first to lead the prosecution in a murder trial.

In 1949, along with Rose Heibron, Normanton became one of the first two women Kings Counsel at the English Bar. Called to the Bar in 1939, Heibron was one of only two women to hold a masters of Law degree in 1937. By 1946 she had appeared in 10 murder trials and, by the age of 34, she and Helena Normanton took Silk. In doing so, Heibron was the youngest KC since Thomas Erskine in 1783.

In the 1950s, Heibron became a household name when she defended gangster George Kelly – becoming the first woman to lead in a murder case. Although she was unable to save Kelly from the gallows, the Court of Appeal quashed his conviction as unsafe in 2003, making it one of Britain’s oldest miscarriages of justice.

Against this backdrop, the 36.5% of barristers today who are female are testament to the bravery and courage of those who went before them, standing up to oppression and subjugation with dignity and courage. As we edge ever closer to the 50% mark, it is heartening to feel that the wind is, at last, beginning to change.

успехом. Она была принята в коллегиию адвокатов в ноябре 1922 года. После вступления в коллегиию Нормантон стала первой практикующей женщиной-адвокатом. Она сделала выдающуюся карьеру в области права, во многом оставаясь в числе первых. В частности, она стала первой женщиной, добившейся развода для клиента, и первой женщиной, возглавившей преследование по делу об убийстве.

В 1949 году вместе с Роуз Хейброн Нормантон стала одной из двух первых женщин-королевских адвокатов в английской коллегии. Вступившая в адвокатскую коллегиию в 1939 Хейброн стала одной из двух первых женщин, получивших степень магистра права в 1937 году. К 1946 году она участвовала в 10 разбирательствах по делам об убийстве, а в возрасте 34 лет вместе с Хеленой Нормантон стала королевским адвокатом. Помимо этого, Хейброн была самым молодым королевским адвокатом со времен Томаса Эрскина (1783).

В 50-е годы прошлого столетия фамилия Хейброн приобрела наибольшую известность, когда Роуз взяла под защиту Джорджа Келли, став первой среди женщин, возглавивших уголовное дело об умышленном убийстве. Несмотря на то, что у нее не получилось избавить Келли от высшей меры наказания, Апелляционный суд в 2003 году признал его приговор небезопасным. Это решение стало одной из старейших ошибок правосудия.

Учитывая опыт прошлых лет, появление 36,5% современных женщин-адвокатов является следствием храбрости и мужества тех, кто прокладывал эту тропу до них, с достоинством и отважностью сражаясь с угнетением. И, когда мы приближаемся к отметке в 50%, с приятным трепетом осознаем, что ветер перемен приносит положительные изменения.

Романов Илья,
Институт наук о Земле, НИУ БелГУ, гр. 08001813,
Научный руководитель:
Ещенко И.О.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

CURLING: «CHESS ON ICE»
КЁРЛИНГ: «ШАХМАТЫНАЛЬДУ»

Официальный вестник Универсиады-2019, выпускается под эгидой FISU Выпуск № 7 от 10 марта

Ключевые слова: кёрлинг, спорт, олимпиада, история кёрлинга

Аннотация: В данной статье автор знакомит читателя с многовековой историей развития кёрлинга в России и в мире, правилами игры, а также приходит к выводу о том, что сейчас во многих городах нашей страны, в том числе в Красноярске, есть школы и специальные клубы, в которых можно научиться профессионально играть, либо поиграть с друзьями и семьей.

<p>The game with a centuries-old European history yet completely new for our country. The game of traditions skills. The game of gentlemen, which was century, first played more than 500 years ago in Scotland. This is all about curling!</p> <p>Curling appeared in Scotland in the early 16th century. This fact is confirmed by the curling implement (a stone) that was found at the bottom of a dried pond in Dunblane. It has the date of manufacture, 1511, engraved on its surface.</p> <p>Moreover, in Scotland, there are monastic chronicles dating back to 1541, which contain the first information on curling.</p> <p>Since the 16th century, the strongest trade and cultural ties that Scotland had, were with Holland. This country took over curling, and from the «capital of tulips», the sport spread to other countries, first to Europe and then to America.</p> <p>By the way, the etymology of the name is</p>	<p>Игра с многовековой европейской историей и совсем новая для нашей страны. Игра традиций и мастерства. Игра джентльменов, появившаяся более 500 лет назад в Шотландии. Это всё о нём, о кёрлинге!</p> <p>Кёрлинг возник в Шотландии в начале 16 века. Фактическим подтверждением существования этой спортивной игры является кёрлинговый спортивный снаряд (камень), обнаруженный на дне осушенного пруда в Данблейне. На его поверхности выгравирована дата изготовления –1511 год.</p> <p>Также в Шотландии до сих пор хранятся летописные монастырские книги 1541 года, где встречаются первые упоминания о кёрлинге.</p> <p>Самые крепкие торговые и культурные связи в 16 веке у Шотландии сложились с Голландией. Эта страна переняла и кёрлинг, и уже из «столицы тюльпанов» этот вид спорта распространился по другим странам, сначала Европы, а потом и Америки.</p> <p>Кстати, этимология названия весьма</p>
--	---

quite noteworthy. The first name appeared in the 17th century and is frequently mentioned in Scotland even nowadays as the «roaring game». In the old Scottish dialect «curr» is a verb describing a deep rumbling sound. Stones produce this sound when they slide along the ice in curling.

Despite quite a long history of the game, the official rules appeared only at the beginning of the 19th century. The same rules are applicable today within significant amendments.

There are two teams of four people in curling. The game consists of 8 or 10 ends, i.e. periods. In each end, teams get eight stones, which they throw, or, more precisely, curl in turns. The goal of each team is to get as many of their stones as possible into the “house” (a target on ice), which is a circle of 1.83 m in radius (the closer to the center the better), and not to allow the other team to do the same. The stones of the other team, as well as their own, can be knocked out.

The captain of the team – the skip – directs the actions of the players. He or she is the brain and tactical command center of the team. In each end, players take turns to throw – stones. Other members of the team can sweep the ice in front.

The history of curling in Russia began in the late 19th century: clubs appeared in Moscow and St. Petersburg mainly for the entertainment of foreign guests and existed only until the First World War.

This sport returned to our country only in the late 20th century. In 1991, the Russian Curling Federation was founded. Starting from 2005, the Russian team became one of the strongest national teams in Europe and the world.

The most important thing is that now in

примечательна. Первое название появилось в 17 веке и часто упоминается в Шотландии даже в наши дни как «ревущая игра». В старом шотландском диалекте «curr» – это глагол, описывающий глубокий грохочущий звук. Это тот звук, который камни производят, когда скользят по льду в керлинге.

Несмотря на довольно долгую историю игры, официальные правила появились только в начале 19 века. Эти же правила применяются и сегодня с незначительными изменениями.

В кёрлинге принимают участие две команды по четыре человека в каждой. Игра состоит из 8 или 10 эндов, т. е. периодов. В каждом энде команды получают по восемь камней, которые они бросают, или, точнее, катают по очереди. Задача каждой команды – поставить как можно больше своих камней в «дом» (размеченную мишень на льду), представляющий собой круг радиусом 1,83 м (чем ближе к центру, тем лучше), и не позволить другой команде сделать то же самое. Камни соперника, как и свои собственные, можно выбивать за круг.

Капитан команды «скип» руководит действиями игроков. Он или она является мозговым и тактическим командным центром. В каждом энде игроки по очереди запускают камни. Другие члены команды могут щетками натирать лед перед камнем.

История кёрлинга в России началась в конце 19 века: в Москве и Санкт-Петербурге появились клубы, в основном, для развлечения иностранных гостей и просуществовали они до Первой мировой войны.

Вернулся этот вид спорта в нашу страну только в конце 20 века. В 1991 году была основана Федерация кёрлинга России. С 2005 года сборная России является одной из сильнейших национальных команд Европы и мира.

Самое главное, что сейчас во многих

many cities of our country, including Krasnoyarsk, there are schools and special clubs, where one can learn how to play professionally, or play with friends and family.	городах нашей страны, в том числе в Красноярске, есть школы и специальные клубы, в которых можно научиться играть в кёрлинг профессионально, или поиграть в эту игру с друзьями и семьей.
--	---

Тюхина Ирина,
Институт инженерных и цифровых технологий, НИУ БелГУ, гр. 12001605
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

VIRTUELLE PROJEKTTEAMS: KOMMUNIKATIONS- UND ORGANISATIONSHÜRDEN NEHMEN
ВИРТУАЛЬНЫЕ ПРОЕКТНЫЕ КОМАНДЫ: ПРЕОДОЛЕНИЕ КОММУНИКАЦИОННЫХ И ОРГАНИЗАЦИОННЫХ БАРЬЕРОВ

https://www.haufe-akademie.de/downloadserver/FB/Virtuelle_Projektteams.pdf

Ключевые слова: виртуальные проектные команды, коммуникационные и организационные барьеры в виртуальных проектах, реализация виртуальных проектов, требования к участникам виртуальных проектов, проблемы организации виртуальных проектов

Аннотация: В данной статье рассказывается о сложностях, возникающих в организации и работе виртуальных проектов. Автор рассказывает о требованиях, которые предъявляются к участникам проекта с целью его успешной реализации. Наряду с этим в статье описываются проблемы, которые возникают на разных этапах реализации виртуальных проектов, даются советы по успешной организации виртуальных проектов.

Die Herausforderungen in der virtuellen Projektarbeit sind vor allem in Verbindung mit immer komplexer werdenden Tools und Arbeitsabläufen, mit flexiblen Arbeitskorridoren und dem Fehlen von Körpersprache und Kaffeeküche enorm. Es braucht eine andere und zum Teil neue ProjektmanagementQualität: sei es in der Kommunikation, in der klaren Organisation der Projektarbeitsprozesse oder in den eingesetzten Projektmanagement-Tools.	Проблемы в виртуальной проектной работе связаны, прежде всего, с постоянно усложняющимся инструментарием и рабочими процессами, с гибкими рабочими коридорами, отсутствием корпоративного общения и совместных перерывов на кофе. Это требует других, иногда совершенно новых требований, к качеству управления проектами: будь то коммуникация, четкая организация рабочих процессов проекта или используемые инструменты управления проектами.
Wir befinden uns in einer umfassenden	Мы находимся в процессе серьезной

Veränderung unserer Lebens- und Arbeitswelt, die ganz entscheidend durch den technologischen Fortschritt der heutigen Kommunikationsmittel und -wege geprägt wird. Diese Entwicklung fordert eine wachsende Flexibilität hinsichtlich der Arbeitszeiten, aber auch für Organisationen insgesamt. Sie resultiert in einer zunehmend aufgaben- und projektorientierten Arbeitsweise. Immer mehr Projekte werden über Distanz geplant und durchgeführt. Diese zunehmende Virtualität erleichtert vieles, bringt aber auch neue, immense Herausforderungen für die Organisationen und die Projektbeteiligten mit sich, die es zu meistern gilt. Gewohntes muss hinterfragt und neue Formen der Projektarbeit müssen gelebt werden.

Folgende Szenarien deuten an, worin die Herausforderungen liegen:

1. Ein Projekt befindet sich in der Anfangsphase, einige Partnerfirmen sind involviert. Der Projektleiter versendet eine Einladung für einen ersten Termin an die Partnerfirmen. Da diese an unterschiedlichen Standorten arbeiten, soll eine Telefon- und Webkonferenz genutzt werden. Die Zugangsdetails (Telefonnummer, Link zur Webkonferenz) hat der Projektleiter mit der Einladung versendet. Zum vereinbarten Zeitpunkt des Termins ist nur ein Teil der Teilnehmer anwesend. Eine Partnerin ist mit dem Zug unterwegs und ihre Verbindung bricht häufig ab. Ein anderer Partner ist nur per Telefon zugeschaltet, ist jedoch nur sehr schwer und teilweise gar nicht zu verstehen. Ein weiterer Partner braucht ca. 10 Minuten, um die Technik soweit zum Laufen zu bekommen, dass er teilnehmen kann. 15 Minuten vergehen, ohne dass relevante Inhalte ausgetauscht werden konnten. Das Resultat: Alle sind genervt, unkonzentriert und der eigentliche Grund des Termins ist erst einmal in den Hintergrund getreten.

2. Das Kick-Off für ein Projekt steht an
Der Projektleiter stellt eine erste Präsentation zusammen, legt sie auf SharePoint ab und schreibt ein E-Mail an das Projektteam mit der Bitte um Feedback und Ergänzungen.

трансформации мира жизни и труда, на который в значительной степени влияет технический прогресс современных средств и способов коммуникации. Этот процесс требует большей гибкости с точки зрения, как рабочего времени, так и организации в целом. Это приводит к более ориентированному на задачи проектному способу работы. Все больше проектов сегодня планируются и осуществляются дистанционно. Эта дистанционность работы многое облегчает, но также приносит с собой новые, повышенные требования к организации и участникам проекта, которые необходимо учитывать. Привычные до этого формы работы ставятся под сомнение, а новые формы проектной работы должны использоваться в будущем.

Следующие сценарии показывают, в чем заключаются проблемы:

1. Проект находится в фазе старта. Участвуют лишь некоторые фирмы и партнеры. Руководитель проекта отправляет приглашение на первую встречу с фирмами-партнерами. Поскольку они находятся удалено друг от друга, то необходимо использовать телефонную и веб-конференцию. Менеджер проекта присылает детали доступа (номер телефона, ссылку на конференцию) в приглашении. Но в назначенное время присутствуют лишь некоторые участники. Так, один участник едет на поезде, и с ним нет связи. Другой участник доступен только по телефону, и связь с ним часто прерывается. Кто-то 10 минут подключает аппаратуру, чтобы поучаствовать. Проходит 15 минут без обмена контентом. В итоге: все раздражены, не сконцентрированы на деле и сама по себе тема встречи уходит на второй план.

2. Ожидание начала проекта
Руководитель проекта делает первую презентацию, помещает её в SharePoint и отправляет электронное письмо команде проекта с просьбой предоставить свои

Das Projektteam hat bisher einmal miteinander telefoniert, sich noch nie gesehen bzw. zusammen gearbeitet und die Mitarbeiter sind über mehrere Standorte weltweit verteilt. Es bleiben nur wenige Stunden bis zur Fertigstellung der endgültigen Version. Ein Mitarbeiter antwortet dem Projektleiter per E-Mail, vergisst allerdings die anderen Mitarbeiter in die Kommunikation einzubinden. Eine weitere Mitarbeiterin schreibt ihr Feedback direkt als Notizen in die Präsentation. Eine Mitarbeiterin, deren Arbeitsort in Asien liegt, musste kurzfristig an einem anderen Meeting teilnehmen. Aufgrund des knappen Liefertermins und der Zeitverschiebung kann sie nur einen flüchtigen Blick auf den Entwurf werfen und schreibt dem Projektleiter eine Chatnachricht mit schwer zu interpretierenden Stichpunkten. Der Projektleiter hat einen enormen Aufwand das Feedback zu sammeln, zu sichten und für sich bzw. die Präsentation nutzbar zu machen. Die Mitarbeiter haben jeweils nur Teile der Informationen der anderen gesehen bzw. gelesen. Der Frust über die fehlende Information ist hoch.

Diese oder ähnliche alltägliche Situationen zeigen, dass mit der räumlichen Distanz und dem Einsatz der modernen Kommunikationsmittel einige Hürden zu überwinden sind und die Effizienz in der eigentlichen Beitrag Um hier entsprechend entgegenzuwirken ist es hilfreich, die Herausforderungen in die Dimensionen Mensch, Technik und Organisation einzuordnen. Wenn in diesen Dimensionen und in ihrem Zusammenspiel Maßnahmen initiiert und umgesetzt werden, entstehen die Erfolgsfaktoren für eine erfolgreiche virtuelle Projektarbeit. Dabei müssen unter anderem folgende Fragen beantwortet werden:

1) Mensch

- Wie kann die Kommunikation im Projekt gelebt werden, dass Missverständnisse reduziert bzw. minimiert werden?
- Wie können Kooperation und Zusammenarbeit gestaltet werden, wenn die Projektmitarbeiter sich nicht oder nur sehr selten sehen?

отзывы и дополнения. До сих пор участники команды проекта разговаривали друг с другом по телефону, никогда не встречались и не работали вместе, Все они работают в разных местах по всему миру. Остается всего несколько часов до завершения финальной версии. Сотрудник отвечает менеджеру проекта, но забывает привлечь внимание других сотрудников к общению. Другой сотрудник пишет свои отзывы непосредственно в виде заметок в презентации. Сотрудник, работающий в Азии, должен в кратчайшие сроки посетить другое собрание. Из-за ограниченного времени для отправления отзывов из-за разницы во времени, он может только посмотреть дизайн и пишет менеджеру проекта сообщение в чате с трудно интерпретируемыми тезисами. Менеджер проекта прилагает огромные усилия, чтобы поддерживать обратную связь, использовать её для улучшения презентации. Участники видели или читали только часть информации друг друга. Все разочарованы по поводу недостаточного количества полученной информации.

Эти или аналогичные повседневные ситуации показывают, что с учетом расстояния и использования современных средств связи, необходимо преодолеть некоторые препятствия, возникающие в работе, а сама эффективность реальной работы небольшая. Чтобы избежать этого, нужно соблюдать требования, предъявляемые к команде, технике и организации. Если эти требования соблюдаются, то виртуальный проект ожидает успех. Кроме того нужно ответить на следующие вопросы:

1) Человек

- Как можно общаться в проекте, чтобы недоразумения были сведены к минимуму?
- Как организовать сотрудничество и совместную работу, если участники проекта не видят друг друга?

<ul style="list-style-type: none"> •Wie werden Konfliktpotenziale erkannt und möglichst abgefedert? •Wie entsteht ein Teamspirit über die räumliche Distanz hinweg? •Was braucht es an virtueller Projektführung? •Wie wird Feedback gelebt? <p>2) Organisation</p> <ul style="list-style-type: none"> •Wie wird mit unterschiedlichen Sprachen und Zeitzonen umgegangen? •Welche Tools, Dokumente und Strukturen sollen im Projekt genutzt werden? •Wer übernimmt welche Rollen und Aufgaben? •Wie erfolgt der Statuscheck? • Welche Arbeitszeiten werden vereinbart? •Welche Entscheidungswege werden festgelegt? • Welche weiteren Vereinbarungen im Projekt braucht es? <p>3) Technik</p> <ul style="list-style-type: none"> • Welche Technik, Infrastruktur und Tools werden im Projekt benötigt? •Welche Kommunikationsmittel und -kanäle braucht es? • Wer muss wie geschult werden? •Welche technischen Voraussetzungen müssen geschaffen werden? • Welche Hürden gibt es eventuell in der Akzeptanz? •Müssen Sicherheitsvorschriften beachtet werden? <p>Fazit</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Как распознать и смягчить потенциальные конфликты? • Как возникает командный дух на расстоянии? • Что нужно для управления виртуальными проектами? • Как осуществляется обратная связь? <p>2) Организация</p> <ul style="list-style-type: none"> • Как организовать работу, если у участников различаются языки и часовые пояса? • Какие инструменты, документы, структуры должны использоваться в проекте? • Кто берет на себя какие роли и задачи? • Как проверяется статус задачи? • Как согласовать время? •Какие пути принятия решений оговариваются? •Какие дополнительные соглашения нужны в проекте? <p>3) Техника</p> <ul style="list-style-type: none"> • Какие технологии, инфраструктура и инструменты необходимы в проекте? • Какие нужны средства и каналы связи? • Кого и как обучать? • Какие технические требования необходимо создать? • Какие препятствия должны обязательно учитываться? • Должны ли соблюдаться правила техники безопасности? <p>Вывод</p>
--	---

<p>Nur wenn die drei Dimensionen Mensch, Organisation und Technik gleichermaßen berücksichtigt und alle sich daraus ergebenden Fragestellungen hinreichend geklärt sind, ist eine effiziente Projektarbeit in virtuellen Teams mit Konzentration auf die wesentlichen Projektziele möglich – mehr noch: dann kann virtuelle Projektarbeit Spaß machen und virtuelle Projektteams sind in der Lage, Top-Ergebnisse zu erzielen!</p>	<p>Только если 3 аспекта: человек, организация и техника в одинаковой степени учтены, а все возникающие вопросы достаточно прояснены, возможна эффективная проектная работа в виртуальных командах с концентрацией на основных целях проекта – более того: работа над виртуальными проектами может быть увлекательной и команды виртуальных проектов могут достичь наилучших результатов!</p>
--	---

Фисенко Анна,
юридический институт, НИУ БелГУ, гр. 01001702
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

DIE REGELUNGEN ZUR STERBEHILFE IN DEUTSCHLAND ПРАВИЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ЭВТАНАЗИИ В ГЕРМАНИИ

<http://www.spiegel.de/panorama/gesellschaft/sterbehil..>

Ключевые слова: эвтаназия, активная и пассивная эвтаназия, самоубийство, правила регулирования эвтаназии

Аннотация: в данной статье рассматриваются правила регулирования эвтаназии в Германии и в других европейских странах. Автор рассказывает о двух видах эвтаназии: активной и пассивной эвтаназии. В статье разграничиваются эти два вида эвтаназии. Автор статьи приводит толкование эвтаназии юристами.

<p style="text-align: center;">INDIREKTE AKTIVE STERBEHILFE</p> <p>Beim Thema Sterbehilfe wird generell zwischen aktiver und passiver Sterbehilfe sowie Beihilfe zur Selbsttötung unterschieden. Eine direkte, aktive Tötung, etwa mit einer Giftspritze, ist auch auf Verlangen strafbar. Erlaubt ist allerdings eine indirekte aktive Sterbehilfe: etwa der Einsatz von Medikamenten, deren Nebenwirkungen die Lebensdauer herabsetzen können. Die aktive Lebensverkürzung wird dabei als ungewollte, aber unvermeidbare Nebenwirkung billigend in Kauf genommen.</p>	<p style="text-align: center;">АКТИВНАЯ ЭВТАНАЗИЯ</p> <p>Как правило, в отношении эвтаназии различают активную и пассивную эвтаназию, т.е. иными словами помощь в самоубийстве. Прямое активное убийство, как например, с помощью укола, предусматривает уголовное наказание. Тем не менее, допускается косвенно-активная эвтаназия. Например, применение лекарств, побочные эффекты которых могут привести к сокращению продолжительности жизни. Активное содействие сокращению жизни при этом считается нежелательным, но допускаемым неизбежным побочным</p>
--	--

PASSIVE STERBEHILFE

Unter passiver Sterbehilfe verstehen Juristen das „Zulassen des natürlichen Sterbens“: Hierbei werden lebensverlängernde Maßnahmen wie Beatmung oder künstliche Ernährung unterlassen oder beendet. Auch eine Sterbebegleitung in Form von Beistand, Seelsorge und schmerzstillender Palliativmedizin gilt als passive Sterbehilfe.

PATIENTENWILLE

Wichtig ist es, bei der passiven wie auch der indirekten aktiven Sterbehilfe, den Willen des Patienten zu kennen. Denn - vereinfacht gesagt - ist hier fast alles erlaubt, wenn es dem Willen des Patienten dient. Umgekehrt kann das passive Sterbenlassen eines Hundertjährigen eine Tötung sein, wenn dieser leben will.

PATIENTENVERFÜGUNGEN

Die neue gesetzliche Regelung zur Patientenverfügung (Drittes Gesetz zur Änderung des Betreuungsrechts) wurde im Juni 2009 nach sechsjähriger Debatte vom Bundestag verabschiedet. Danach sind schriftliche Patientenverfügungen für Ärzte und Angehörige verbindlich, unabhängig vom Krankheitsstadium. Das heißt, dass die Verfügung auch befolgt werden muss, wenn der Kranke noch nicht die Sterbephase erreicht hat. Fordert der Patient die Einstellung lebenserhaltender medizinischer Maßnahmen, muss der Arzt dies umsetzen.

BEIHILFE ZUM SUIZID

Problematisch wird es bei der Beihilfe zur Selbsttötung. Das grundgesetzlich garantierte Selbstbestimmungsrecht gibt jedem das Recht, aber nicht die Pflicht zu leben. Da somit in Deutschland eine Selbsttötung straffrei ist, ist auch die Beihilfe zur Selbsttötung straffrei, wenn sie vor der Tötung stattfindet - also ein Helfer dem Sterbewilligen etwa ein Glas mit Gift hinstellt, das dieser dann selbstständig austrinkt.

effektom.

ПАССИВНАЯ ЭВТАНАЗИЯ

Под пассивной эвтаназией юристы понимают «предоставление возможности умереть естественной смертью», а именно когда останавливаются или прекращаются такие меры поддержания жизни, как искусственное дыхание или питание. Пассивной эвтаназией также считается сопровождение смерти в виде помощи, пастырского ухода и обезболивающей паллиативной помощи.

ВОЛЯ ПАЦИЕНТА

Как при пассивной, так и при косвенно-активной эвтаназии важно знать волю пациента. Потому здесь разрешено почти все, что соответствует его волеизъявлению. И наоборот, пассивное умерщвление столетнего человека может считаться убийством, если он хочет жить.

РЕШЕНИЕ ПАЦИЕНТА

Новое регулирование закона о воле пациента (Третий закон о внесении изменений в право на медицинскую помощь) было принято Бундестагом в июне 2009 года после шестилетних дебатов. В соответствии с этим регулированием закона необходимы обязательные письменные предварительные распоряжения для врачей и родственников, независимо от стадии заболевания пациента. Это означает, что предписание должно соблюдаться, если пациент еще не достиг стадии смерти. Если пациент требует прекращения поддерживающих жизнь медицинских мер, то врач должен осуществить это.

ПОМОЩЬ В САМОУБИЙСТВЕ

Проблематичным остается вопрос о помощи в самоубийстве. Гарантированное конституцией право на самоопределение дает каждому право, но не обязанность жить. Так как в Германии самоубийство не наказуемо по закону, то и помощь в самоубийстве не является уголовно наказуемой, если она предоставляется еще до смерти, то есть помощник дает умирающему стакан с ядом, который тот

Im Gegensatz zum Strafrecht verbietet das Landesrecht den Ärzten in Deutschland jedoch die Beihilfe zum Suizid. So dürfen die dafür geeigneten Wirkstoffe für diesen Zweck nicht verordnet werden, es handelt sich deshalb unter Umständen um einen Verstoß gegen das Arzneimittelgesetz.

Die Bundesärztekammer hatte außerdem bereits vor einiger Zeit erklärt, dass es sich bei einem ärztlich assistierten Suizid aus ihrer Sicht um Tötung auf Verlangen handele. Diese wird laut Strafgesetzbuch mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis fünf Jahren geahndet (Paragraf 216, StGB).

STERBEHILFE IN ANDEREN LÄNDERN Niederlande und Belgien

Die Niederlande waren das erste Land weltweit, das „aktive Sterbehilfe“ erlaubt. Seit April 2002 dürfen Ärzte dort einem Schwerkranken eine tödliche Spritze verabreichen, wenn der Patient im Vollbesitz seiner geistigen Kräfte ist und es wünscht. Ein Kontrollausschuss aus einem Arzt, einem Juristen und Ethikexperten muss der Sterbehilfe zustimmen. Wenige Monate später folgte Belgien dem Beispiel mit einem ähnlichen Gesetz.

Schweiz

Die Schweiz hat eine vergleichsweise liberale Gesetzgebung. Der Staat nimmt die Beihilfe zur Selbsttötung hin, sie ist aber nicht ausdrücklich erlaubt. Laut Gesetz ist es strafbar, jemandem "aus selbstsüchtigen Beweggründen" beim Suizid zu helfen - solange dem Helfer aber kein selbstsüchtiger Beweggrund vorzuwerfen ist, wird er nicht bestraft. Mediziner dürfen einem unheilbar Kranken eine tödliche Dosis eines Medikamentes besorgen, die er dann selbst einnehmen muss.

Frankreich

In Frankreich dürfen die Ärzte einen

zudem выпивает самостоятельно.

Однако, в отличие от уголовного права, законодательство запрещает врачам Германии помогать умирающему в самоубийстве. Таким образом, подходящие для этого действующие вещества не могут быть прописаны с этой целью, так как это может считаться нарушением закона «О лекарственных средствах».

Федеральная ассоциация врачей некоторое время назад заявила, что самоубийство при посредничестве врача является с их точки зрения убийством. В соответствии с Уголовным кодексом это преступление, и оно наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет (параграф 216, УК).

ЭВТАНАЗИЯ В ДРУГИХ СТРАНАХ Нидерланды и Бельгия

Нидерланды стали первой страной в мире, которая разрешила «активную эвтаназию». С апреля 2002 года врачам разрешается делать тяжелобольному пациенту смертельную инъекцию, если пациент полностью находится в здравом рассудке и сам желает этого. Специальная комиссия, состоящая из врача, юриста и эксперта должна дать согласие на эвтаназию. Через несколько месяцев Бельгия последовала примеру Нидерландов, приняв аналогичный закон.

Швейцария

Швейцария имеет сравнительно либеральное законодательство. Государство мирится с помощью в самоубийстве, но эта помощь точно не разрешена. По закону предусмотрено уголовное наказание за помощь в самоубийстве по «эгоистическим мотивам», до тех пор, пока помощнику в самоубийстве не будут выдвинуты обвинения в корыстных побуждениях, тот не будет наказан. Врачи могут получить смертельную дозу лекарства для неизлечимого пациента, которую тот должен принять самостоятельно.

Франция

Во Франции врачи могут позволить

unheilbar kranken Patienten „sterben lassen“, sein Leben aber nicht aktiv beenden. Das heißt, der Patient darf auf eigenen Wunsch schmerzstillende Mittel bekommen, auch wenn sein Tod durch die Medikamente möglicherweise beschleunigt wird. Die Ärzte dürfen auch lebensverlängernde Maßnahmen - wie künstliche Beatmung - einstellen.

Großbritannien, Schweden, Norwegen

Auch in Großbritannien dürfen Ärzte einem Schwerkranken hohe Dosen an Schmerzmitteln verabreichen, selbst wenn sie damit in Kauf nehmen, dass der Patient schneller stirbt. In Schweden und Norwegen ist es unter bestimmten Bedingungen möglich, lebensverlängernde Behandlungen einzustellen. Schweden und Norwegen ist es unter bestimmten Bedingungen möglich, lebensverlängernde Behandlungen einzustellen.

Griechenland, Polen

In Griechenland, wo die orthodoxe Kirche sehr stark ist, gilt Sterbehilfe als Beleidigung Gottes und ist streng verboten. Auch das katholische Polen hat Sterbehilfe unter Strafe gestellt - wer gegen das Gesetz verstößt, nimmt bis zu fünf Jahre Gefängnis in Kauf.

неизлечимо больному пациенту «умереть», но не способствовать активно прекращению его жизни. Это означает, что пациент может по собственному желанию принимать обезболивающие средства, зная, что они ускорят его смерть. Врачи также могут прекратить действия продлевающие жизнь пациенту, такие как искусственное дыхание.

Великобритания, Швеция, Норвегия

В Великобритании врачи также могут давать тяжелобольным большие дозы обезболивающих средств, даже если они понимают, что пациент с их помощью быстрее уйдет из жизни. В Швеции и Норвегии при определенных условиях можно прекратить лечение, продлевающее жизнь.

Греция, Польша

В Греции, где православная церковь оказывает очень сильное влияние, эвтаназия считается оскорблением Бога и строго запрещена. Католическая Польша также ввела уголовную ответственность за эвтаназию - любому, кто нарушит закон, грозит лишение свободы сроком до пяти лет с отбыванием наказания в тюрьме.

Цветкова Зоя,
институт фармации, химии и биологии, НИУ БелГУ, гр. 11001852
Научный руководитель:
Рядинская О.П.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

**EXCIPIENT STABILITY: A CRITICAL ASPECT IN STABILITY OF
PHARMACEUTICALS**
**СТАБИЛЬНОСТЬ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ:
КРИТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СТАБИЛЬНОСТИ
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ПРЕПАРАТОВ**

S. Narasimha Murthy, Michael A. Repka

<https://link.springer.com/article/10.1208/s12249-017-0902-2>

Ключевые слова: стабильность лекарственных препаратов, вспомогательные вещества, наполнители

Аннотация: в статье приводятся данные о факторах, влияющих на стабильность лекарственного препарата. Одним из таких факторов является стабильность вспомогательных веществ, входящих в состав лекарственного препарата. Установлено, что значительную роль в дестабилизации вспомогательных веществ играет потенциальное взаимодействие наполнителей друг с другом, а также с активным фармацевтическим ингредиентом (АФИ). В этой связи, подчеркивается необходимость проведения детальных исследований физико-химических взаимодействий между каждым вспомогательным веществом, входящим в состав разрабатываемого фармацевтического продукта, с АФИ и другим вспомогательными веществами. Реализацию данных исследований на этапе разработки лекарственного препарата возможно осуществить при использовании широкого ряда аналитических методов: различных вариаций спектроскопии, хроматографии и других физико-химических методов анализа.

Pharmaceutical dosage forms are generally incorporated with several functional and organoleptic excipients. The term stability of a pharmaceutical dosage form implies the physical and chemical integrity of the active pharmaceutical ingredient (API), the excipients and intactness of the packaging . Excipients play an important role in determining the quality and performance attributes of pharmaceutical dosage forms. Additionally, certain excipients also influence the sensorial characteristics such as appearance, odor, taste, and texture of the products as	Лекарственные формы обычно включают в себя несколько функциональных и органолептических вспомогательных веществ. Термин стабильность лекарственной формы подразумевает физическую и химическую целостность активного фармацевтического ингредиента (АФИ), наполнителей и целостность упаковки. Вспомогательные вещества играют важную роль в определении качественных и эксплуатационных характеристик лекарственных форм. Кроме того, некоторые вспомогательные вещества также влияют на сенсорные характеристики, такие как
--	---

well. The stabilizers preserve the API from getting affected by micro- and macro-environmental factors. In some dosage forms, the instability may also be induced due to extreme processing conditions like high temperature or relative humidity.

Any unintended change in the inherent nature and physicochemical characteristics of pharmaceutical excipients could lead to potential instabilities in the formulation that could disrupt the quality and performance attributes of the product. Interaction among the excipients is also a potential concern, as it could lead to significant incompatibilities in the product. Therefore, selection of appropriate excipients with good mutual compatibility is crucial in developing a quality product that sustains its desired properties throughout the shelf life period. Particularly, in case of preservatives, the loss of antibacterial activity due to binding to polymers and surfactants in the formulation or to the packaging materials could lead to microbial burden in the product. The growth of pathological microorganisms would be rather a greater concern.

Therefore, a thorough preformulation research is a requirement prior to development of pharmaceutical dosage forms. There are a variety of tools and methods available to investigate the instabilities and interactions associated with pharmaceutical excipients. The spectroscopic techniques, chromatographic and physicochemical analysis of excipients in its neat form as well as in combination with API and other excipients could aid in making appropriate choices of excipients during product development. Besides understanding the interaction and change in

внешний вид, запах, вкус и текстура продуктов. Стабилизаторы предохраняют АФИ от воздействия микро- и макроэкологических факторов. В некоторых лекарственных формах отсутствие стабильности также может быть вызвано экстремальными условиями технологического процесса, таких как высокая температура или относительная влажность.

Любое непреднамеренное изменение внутренней природы и физико-химических характеристик вспомогательных веществ, используемых в фармацевтической технологии, может привести к потенциальной нестабильности в составе, которая способна нарушить качественные и эксплуатационные характеристики продукта. Взаимодействие между вспомогательными веществами также является потенциальной проблемой, так как это может привести к значительной несовместимости в продукте. Следовательно, выбор подходящих наполнителей с хорошей взаимной совместимостью имеет решающее значение для разработки качественного продукта, который будет сохранять необходимые свойства в течение всего срока годности. В частности, в случае с консервантами потеря антибактериальной активности вследствие связывания их с полимерами и поверхностно-активными веществами в составе или в упаковочных материалах может привести к микробной контаминации продукта. Рост патологических микроорганизмов стал бы еще более серьезной проблемой.

Таким образом, подробное предварительное исследование является обязательным требованием до разработки фармацевтических лекарственных форм. Существует множество инструментов и методов, доступных для исследования нестабильности и взаимодействий, связанных со вспомогательными веществами, используемыми в фармации. Спектроскопические методы, хроматографические и физико-химические анализы вспомогательных веществ в чистом виде, а также в сочетании с АФИ и другими вспомогательными веществами могут

<p>physicochemical nature of excipient compositions, the research should also focus on potential approaches to overcome the instabilities.</p> <p>The focus of the present theme is to include review articles emphasizing the excipient stability. While some articles review the excipients directly, the other articles review stability issues emanating due to poor choice of excipients. The articles also include discussions on various tools available to investigate any excipient related incompatibilities, interactions, and degradations. Further, the potential approaches to surmount such undesirable changes in the pharmaceutical products are also reviewed.</p>	<p>способствовать надлежащему выбору вспомогательных веществ при разработке лекарственного препарата. Помимо понимания взаимодействия и изменения физико-химической природы композиций наполнителей, исследования должны также сосредоточиться на потенциальных подходах для преодоления нестабильности.</p> <p>Основная тема настоящей работы заключается в обзоре статей, делающих упор на стабильности вспомогательных веществ. В то время как в некоторых статьях рассматриваются непосредственно вспомогательные вещества, в других – проблемы стабильности, возникающие из-за некорректного выбора наполнителей. В данных публикациях также обсуждаются различные инструменты, доступные для исследования любых несовместимостей, взаимодействий и разложений, связанных с наполнителями. Кроме того, рассматриваются потенциальные подходы для преодоления таких нежелательных изменений в фармацевтических продуктах.</p>
--	---

*Шайдорова Галина,
Институт фармации, химии и биологии, гр. 11001840
Научный руководитель:
Борисовская И.В.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ*

RAMAN-ZELLDIAGNOSTIK РАМАНОВСКАЯ ДИАГНОСТИКА КЛЕТОК

Jürgen Popp, Universität Jena und Leibniz-Institut für Photonische Technologien, Jena // Nachrichten aus der Chemie, 66, April 2018. S. 393 - 394.
www.gdch.de/nachrichten

Ключевые слова: флюоресценция, спектроскопия, спектрограф, Рамановская спектроскопия, цитометрические эксперименты

Аннотация: в данной статье рассматриваются новые прогрессивные методы в изучении клеток, позволяющие одновременно и эффективно исследовать значительное число разнотипных клеток. Анализ полученных данных дает возможность автору говорить о

возможности применения Рамановской спектроскопии при условии полной автоматизации цепочки процессов в цитометрии. Речь идет о Рамановской микроскопии, позволяющей изучать небольшие биомолекулы в живых клетках, в тканях или даже в живом организме.

<p>Das mögliche Auftreten eines störenden Fluoreszenzuntergrunds und die im Vergleich etwa zur Fluoreszenzspektroskopie niedrigen Signalausbeuten beschränkten bisher die Anwendbarkeit der Ramanspektroskopie in den Biowissenschaften. In den letzten Jahren gab es technische Fortschritte, die diese Einschränkungen überwunden haben. Dazu zählen vor allem hocheffiziente Spektrographen und neuartige Detektortechniken. Diese Fortschritte haben die Aufnahmezeiten bis in den Millisekundenbereich gesenkt, wodurch sich große Proben schnell scannen lassen.</p>	<p>Возможное появление мешающего фона флуоресценции и низкий выход сигнала, по сравнению с флуоресцентной спектроскопией, ограничивало применение Рамановской спектроскопии в биологических науках. В последние годы наметился технический прогресс, который преодолел эти ограничения. К нему относятся, прежде всего, высокоэффективные спектрографы и новые детекторные методы. Эти достижения позволили сократить время записи до миллисекундного диапазона, что позволяет быстро сканировать большие образцы.</p>
<p style="text-align: center;">AUTOMATISIERTE MESSUNGEN</p>	<p style="text-align: center;">АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ</p>
<p>In vielen Anwendungen in der Einzelzellforschung hat sich die Ramanspektroskopie bewährt, beispielsweise bei der Identifizierung eukaryotischer und prokaryotischer Zellen, der Charakterisierung von Arzneimittel-Zellinteraktionen, der Differenzierung von apoptotischen und nekrotischen Zellen. Bisher wurden jedoch viele Ramanuntersuchungen an einer begrenzten Zahl in der Größenordnung von 100 Zellen durchgeführt, welche die statistische Variabilität von Zellexperimenten nicht vollständig abdeckt. Typische zytometrische Experimente, die auf Streuung oder Fluoreszenz basieren, analysieren 10 000 Zellen pro Probe. Durch vollständige Automatisierung der Prozesskette, also Zelldetektion, Aufnahme des Ramanspektrums und chemometrische Analyse für die Online-Zellklassifizierung in Multiwell-Platten oder mikrofluidischen Umgebungen, lässt sich auch diese Einschränkung überwinden.</p>	<p>Во многих исследованиях отдельных клеток применение спектроскопии комбинационного рассеяния оправдало себя, например, при идентификации эукариотических и прокариотических клеток, в характеристике взаимодействия лекарственного средства и клетки, при дифференцировке апоптотических и некротических клеток. Однако на сегодняшний день многие Рамановские исследования проводились на ограниченном количестве, порядка 100 клеток, что не полностью покрывает статистическую изменчивость клеточных экспериментов. Типичные цитометрические эксперименты, основанные на рассеянии или флуоресценции, анализируют 10000 клеток на образец. Благодаря полной автоматизации цепочки процессов, включающей обнаружение клеток, получение изображений комбинационного рассеяния и химометрический анализ для онлайн-классификации клеток в многолуночных планшетах или микрофлюидных средах, может быть преодолено и это ограничение.</p>
<p>Mit einer derartig automatisierten</p>	<p>Посредством такой автоматизированной</p>

Ramanplattform lässt sich eine große Zahl von Zellen, beispielsweise 10 000, auf einer Zeitskala von 30 Minuten ohne Probenvorbereitung untersuchen. Diese Plattform eignet sich für Anwendungen wie das Hochdurchsatzscreening von seltenen Zellen in einem Zellgemisch, markierungsfreie Stammzellendifferenzierung oder Einzelzell-Lipidomik.

RAMAN-MARKIERUNGEN

Neben markierungsfreien Untersuchungen ermöglicht die Ramanspektroskopie insbesondere mit schneller kohärenter Ramanbildgebung (CARS, SRS) die Beobachtung bestimmter Moleküle, darunter Metabolite, Lipide oder Aminosäuren in Verbindung mit speziellen Raman-Tags. Diese Raman-Markierungen unterscheiden sich in ihrer Größe und Multiplexfähigkeit von Fluoreszenzmarkierungen. Während Fluoreszenzsonden oft größer sind als die markierten Moleküle, sind Raman-Markierungen niedermolekulare Modifizierungen der Zielmoleküle, deren Funktionalität unverändert bleibt.

Die Modifizierungen können stabile Isotopenmarkierungen sein, etwa mit Deuterium oder ^{13}C , oder eine einzelne molekulare Gruppe mit großem Raman-Streuquerschnitt, zum Beispiel Nitril- oder Alkylgruppen. Diese zeigen Ramansignale in einem Wellenzahlbereich des Ramanspektrums, der nicht mit den Ramanbeiträgen anderer zellulärer Bestandteile überlappt. Die Kombination kohärenter Ramanmikroskopie (mit Multiplex-Raman-Tags) ermöglicht es, kleine Biomoleküle mit hoher Spezifität und Empfindlichkeit in lebenden Zellen, auf Gewebeebene oder sogar im lebenden Organismus zu untersuchen.

Ramanovskoy platformy большое количество клеток, например, 10 000, можно исследовать в течение 30 минут без подготовки образца. Эта платформа подходит для таких применений, как высокопроизводительный скрининг редких клеток в смеси клеток, дифференцировка стволовых клеток без меток или липидомика отдельных клеток.

РАМАНОВСКИЕ МАРКЕРЫ

В дополнение к исследованиям без меток Рамановская спектроскопия, в частности с быстрой когерентной Рамановской визуализацией (CARS, SRS), позволяет наблюдать определенные молекулы, включая метаболиты, липиды или аминокислоты, в сочетании со специфическими Рамановскими метками. Эти Рамановские метки отличаются по размеру и мультиплексной способности от флуоресцентных меток. В то время как, флуоресцентные зонды часто бывают больше, чем меченые молекулы, Рамановские метки представляют собой низкомолекулярные модификации молекул-мишеней, чья функциональность остается неизменной.

Модификациями могут быть стабильные изотопные метки, такие как дейтерий или углерод (^{13}C), или одиночная молекулярная группа с большим поперечным сечением комбинационного рассеяния, например, нитрильные или алкильные группы. Они показывают Рамановские сигналы в диапазоне волновых чисел спектра комбинационного рассеяния, который не перекрывается с комбинационным вкладом других клеточных составляющих. Комбинация когерентной Рамановской микроскопии (с мультиплексными Рамановскими метками) позволяет изучать небольшие биомолекулы с высокой специфичностью и чувствительностью в живых клетках, на уровне тканей или даже в живом организме.

Шевченко Екатерина,
Медицинский институт, НИУ БелГУ, гр. 03011501
Научный руководитель:
Платошина В.В.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

**FOUR CANCERS AND A RASH: HENOCHE-SCHÖNLEIN
PURPURA**
ЧЕТЫРЕ РАКА И СЫПЬ: ПУРПУРА ГЕНОХА-ШЕНЛЕЙНА

Richard K. Kim, MD, MSc, Alyssa R. Thomas, BA, Mary Elizabeth Card, MD, Divyanshu Malhotra, MD, Jürgen L. Holleck, MD
[https://www.amjmed.com/article/S0002-9343\(17\)30690-3/fulltext](https://www.amjmed.com/article/S0002-9343(17)30690-3/fulltext)

Ключевые слова: пурпура Хеноха-Шонлейна, злокачественный рак крови, биопсия кожи, абдоминальная боль, сыпь

Аннотация: в данной статье рассматривается заболевание пурпура Хеноха-Шонлейна, которое редко встречается среди взрослых, но его следует подозревать у онкологических пациентов с показательными признаками и симптомами. В истории госпитализации пациента описывается острое начало и быстрое развитие болезни. Осложнения этого заболевания чаще встречаются у взрослых, но ранняя диагностика и иммуносупрессивная терапия могут быть полезны в лечении пурпуры Геноха-Шенлейна.

PRESENTATION	АНАМНЕЗ
<p>A patient who had a history of 4 primary malignancies developed a rash that is usually seen among children.</p> <p>The 65- year-old man presented with a 2-day history of anasarca, painless skin lesions, and new arthralgias in both hands. He had a previous diagnosis of amyotrophic dermatomyositis, and although he had none of the typical skin manifestations of that disease on arrival at our institution, he did have associated interstitial lung disease.</p> <p>His medical history also included squamous cell lung cancer and cancers of the rectum, sigmoid colon, and urothelium. Four weeks earlier, he had undergone left nephroureterectomy for stage IV urothelial cancer complicated by postoperative atrial fibrillation and Clostridium difficile colitis. At</p>	<p>У пациента с четырьмя первичными злокачественными новообразованиями развилась сыпь, которая обычно наблюдается среди детей.</p> <p>У 65-летнего мужчины выявили двухдневную анасарку, безболезненные поражения кожи, новые артралгии на обеих руках. Его предыдущий диагноз – амиотрофический дерматомиозит, и, хотя у него не было ни одного типичного кожного проявления этого заболевания, по прибытии в наше учреждение у него обнаружили сопутствующую интерстициальную легочную болезнь.</p> <p>В его анамнезе были также плоскоклеточный рак легкого, рак прямой кишки, сигмовидной кишки, а также папиллярная уротелиальная карцинома. Четырьмя неделями ранее он перенес левую нефроуретерэктомию IV стадии плоскоклеточного рака мочевого пузыря,</p>

that time, he was started on amiodarone and metronidazole.

ASSESSMENT

Examination revealed an alert, afebrile, normotensive man. Diffuse anasarca was particularly evident from his fingers to his forearms and his toes to his knees. He had dozens of isolated and linear violaceous, nonblanching, nonpruritic papules, plaques, and patches with central serous vesicles or bullae; the lesions erupted symmetrically along his upper and lower extremities. Nikolsky's sign was not present. The rash was conspicuously absent over the patient's chest, abdomen, back, and mucosal surfaces.

Blood tests revealed a hemoglobin level of 9.6 g/dL, a leukocyte count of 9.6×10^3 cells/mm³, and a platelet count of 410×10^3 platelets/L. His international normalized ratio was 2.8 on warfarin, prothrombin time was 21.8 seconds, and partial thromboplastin time was 47.4 seconds. His D-dimer level was measured at 1706 ng/mL, lactate dehydrogenase level was 228 units/L, and fibrinogen level was 736 mg/dL.

Later, the patient reported sudden, diffuse abdominal pain. Yet, his abdomen was not tender on palpation. The surgical scar and Jackson-Pratt drain site from his recent surgery were nontender and nonpurulent. Abdominal radiography revealed no bowel obstruction or intussusception. Computed tomography of his abdomen and pelvis disclosed no abscess. His creatinine level had increased from a postoperative result of 1.3 mg/dL to 1.7 mg/dL; his albumin level had decreased from 3.7 g/dL after surgery to 2.4 g/dL. Urinalysis revealed 2+ hematuria and 2+ proteinuria, but he had only 2 red blood cells per high-powered field.

An initial albumin-to-creatinine ratio was

осложненного послеоперационной фибрилляцией предсердий и колитом. В то время он принимал амиодарон и метронидазол.

ОБСЛЕДОВАНИЕ

Обследование показало, что мужчина тревожный, афебрильный, нормотензивный. Диффузная анасарка была особенно выражена в местах от пальцев рук до предплечий и от пальцев ног до коленей. У него были обнаружены десятки изолированных и линейных фиолетовых, не бледнеющих, не зудящих Папула, бляшек и пятен с центральными серьезными везикулами или буллами. Повреждения образовались симметрично вдоль его верхних и нижних конечностей. Синдром Никольского отсутствовал. Сыпь отсутствовала на груди пациента, животе, спине и слизистых оболочках.

Анализ крови показали: уровень гемоглобина 9,6 г/дл, количество лейкоцитов $9,6 \times 10^3$ клеток/мм³, количество тромбоцитов 410×10^3 тромбоцитов/мл. Международные нормативные соотношения на варфарин составили 2,8, протромбиновое время – 21,8 сек, частичное время тромбопластина – 47,4 сек. Уровень D-димера составил 1706 нг/мл, уровень лактатдегидрогеназы – 228 ед/л, уровень фибриногена – 736 мг/дл.

Позже пациент сообщил о внезапной диффузной абдоминальной боли. Его живот не был мягким при пальпации. Хирургический шрам и дренажная площадь Джексона-Пратта после недавней операции были безболезненными и негноящимися. Абдоминальная радиография не выявила обструкции или инвагинации кишечника. При компьютерной томографии живота и таза не было выявлено абсцессов. Уровень креатина в послеоперационный период увеличился с 1,3 мг/дл до 1,7 мг/дл, уровень альбумина уменьшился с 3,7 мг/дл до 2,4 мг/дл. Анализ мочи выявил 2+ гематурию и 2+ протеинурию, а также было выявлено 2 эритроцита в поле зрения.

Первоначальное соотношение альбумина

<p>623 μg/mg, indicating mild albuminuria. The urine sediment revealed red blood cell casts surrounded by acanthocytes, a finding suggestive of glomerulonephritis (Figure 3). Renal biopsy was deferred, because the patient had a solitary kidney, and laboratory results did not suggest the risk involved in the procedure was warranted.</p> <p>An antinuclear antibody test was positive at 1:80 with a speckled pattern. Testing for antineutrophil cytoplasmic antibodies was negative. A skin biopsy sample was taken from the patient's right anterior thigh. Microscopic examination of the specimen, which was stained with hematoxylin–eosin, revealed subepidermal vesicles and underlying interstitial and perivascular mixed inflammation. Direct immunofluorescence showed focal vascular deposition of immunoglobulin (Ig)A, IgG, C3, and fibrinogen (Figure 4).</p>	<p>к креатину составило 623 мкг/мг, что свидетельствует о легкой альбуминурии. В осадке мочи обнаружены отложения красных кровяных телец, окруженных акантоцитами, что говорит о гломерулонефрите. Биопсию почек отменили, так как у больного была только одна почка, а лабораторные результаты не показали, что риск будет оправдан.</p> <p>Антиядерные антитела были положительными 1:80 со специфическим пятнистым рисунком. Тестирование антинейтрофильных цитоплазматических антител показало отрицательный результат. Образец для биопсии кожи был взят с передней поверхности бедра пациента. Микроскопическое исследование образца, окрашенного гематоксилин-эозином, выявило субдермальные везикулы и лежащие в их основе интерстициальное и периваскулярное смешанное воспаление. Прямая иммунофлуоресценция показала фокальное сосудистое осаждение IgA, IgG, C3 и фибриногена.</p>
---	--

Шутко Евгения,
Институт фармации, химии и биологии, НИУ БелГУ, гр. 11001718
Научный руководитель:
Таранова Е. Н.,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
НИУ БелГУ

DIE ZWÖLF BELIEBTTESTEN SÜSSIGKEITEN IN RUSSLAND 12 САМЫХ ИЗЛЮБЛЕННЫХ КОНДИТЕРСКИХ ИЗДЕЛИЙ В РОССИИ

RUSSISCHE KÜCHE 06 MÄRZ 2016 VIKTOR KUSMIN FÜR RUSSLAND HEUTE
<https://de.rbth.com/articles/2012/09/08/die-zwoelf-beliebttesten-suessigkeiten-in-russland-15163>

Ключевые слова: сладости в России, популярные русские сладости, рецептура популярных сладостей в России, тульский пряник, пастила, торт «Птичье молоко», чак-чак, торт «Прага», ватрушка, чурчхела, печеное яблоко, сырники, оладьи, батончики, смоква, шоколад «Алёнка»

Аннотация: В данной статье рассказывается о самых популярных сладостях в России, которые получили мировую известность и имеют уникальную рецептуру приготовления.

Автор статьи анализирует 12 самых излюбленных сладостей России, рассказывает об истории их возникновения и рецептуре приготовления.

Namen wie Pastila, Prjanik oder Aljonka sind hierzulande so gut wie nicht bekannt, doch sie stehen für feine russische Süßigkeiten, die den Vergleich mit der europäischen Konditorkunst nicht zu scheuen brauchen. Zeit also, die zwölf beliebtesten Süßigkeiten aus Russland vorzustellen.

1. TULAER PRJANIK

Der Prjanik – eine Art Lebkuchen – stammt aus dem 9. Jahrhundert und ist somit eine der ältesten Süßigkeiten Russlands. Zu dieser Zeit machte man die Prjaniki aus Roggenmehl, Honig und Beerensaft. Zu ihrem historischen Namen kamen sie jedoch erst, nachdem man angefangen hatte, Gewürze („prjanosti“) aus Indien und dem Nahen Osten beizumengen, die im 12. Jahrhundert nach Russland kamen.

Der berühmteste russische Prjanik ist der Tulaer Prjanik - in der Regel ein rechteckiger Lebkuchen mit einer Füllung aus Marmelade oder gezuckerter Kondensmilch, wie sie in der Stadt Tula hergestellt wird. Zu Ende des vergangenen Jahrtausends wurde dort sogar das Lebkuchmuseum „Tulskij Prjanik“ eröffnet.

2. DIE PASTILA

Die Pastila – ähnlich den orientalischen Rahat Lokum – besteht aus einer Art getrocknetem Fruchtpüree. Hauptbestandteile der Pastila, wie sie in Russland bereits im 14. Jahrhundert aufkam, waren säuerliche russische Äpfel und Honig. Im 15. Jahrhundert begann man der Pastila Eiweiß beizumengen, um die weißliche Farbe zu gewinnen. Bis zum 19. Jahrhundert blieb die Rezeptur der köstlichsten Pastila ein Geheimnis. Die Franzosen mengten dem Fruchtpüree geschlagenes Eiweiß unter und erfanden so eine neue Leckerei - das französische Sefir. Im selben Jahrhundert ersetzten die russischen Konditoren im Pastila-Rezept den Honig durch Zucker. Nachdieser Rezeptur wird die Pastila bis heute hergestellt.

Такие названия, как пастила, пряник или Алёнка практически не только известны во всем мире, но и представляют собой лучшие русские сладости, которые можно по праву сравнивать с европейским кондитерским искусством. Итак, настало время представить 12 самых излюбленных сладостей России.

1. ТУЛЬСКИЙ ПРЯНИК

Пряник – своего рода медовая коврижка. Он появился в 9 веке и является одной из самых первых сладостей России. В то время пряники изготавливали из ржаной муки, меда и ягодного сока. Однако свое историческое название они получили после того, как в них начали добавлять специи (пряности), которые попали в Россию из Индии и Ближнего Востока в 12 веке. Самый известный русский тульский пряник представляет собой, как правило, прямоугольный пряник с начинкой из джема или сладкого сгущенного молока, который изготовлен в городе Тула. В конце прошлого тысячелетия в Туле даже открылся пряничный музей «Тульский пряник».

2. ПАСТИЛА

Пастила похожа по вкусу на восточный рахат-лукум и состоит из своеобразного сухого фруктового пюре. Основными ингредиентами пастилы, появившейся в России еще в 14 веке, были кислые русские яблоки и мед. В 15 веке в пастилу стали добавлять белок, чтобы получить за счет этого белый цвет. До 19 века рецепт самой вкусной пастилы оставался для всех секретом. Французы подмешали в пюре взбитый белок и изобрели новое лакомство - французский зефир. В том же веке русские кондитеры в рецепте пастилы заменили мед на сахар. По этому рецепту пастила готовится и по сей день.

3. „VOGELMILCH“-TORTE

Diese Torte mit dem völlig unlogischen Namen - welcher Vogel gibt schon Milch? - und dem schlichten Äußeren (eine dicke rechteckige Platte mit Schokoladenüberzug) ist in Wirklichkeit eine der köstlichsten russischen Delikatessen. Nicht zufällig war die „Vogelmilch“-Torte die erste Torte, auf die es zu Zeiten des Sozialismus ein Patent gab. Das Rezept hatte sich eine Gruppe von Konditoren unter der Leitung von Wladimir Guralnik ausgedacht, des legendären Direktors der Konditoreiabteilung des Moskauer Restaurants „Praga“. Die Torte wurde direkte Nachfolgerin des französischen Sefirs, unter einigen Abwandlungen in der Rezeptur. Bis heute ist die Torte in Russland sehr beliebt, obwohl häufig selbst in angesehenen Geschäften Imitationen angeboten werden. Diese sind natürlich verzehrbar und hin und wieder sogar köstlich, aber kein Vergleich zum Original.

4. TSCHÄK-TSCHÄK

Tschäk-Tschäk ist eine der beliebtesten Süßspeisen in Russland und stammt von den Turkvölkern. Auf unsere Liste ist er deshalb gekommen, weil er bis heute ein Nationalgericht der Tataren und Baschkiren ist - zahlenmäßig mit die größten Volksgruppen in der Russischen Föderation. Die Rezeptur des Tschäk-Tschäk hat sich seit altersher praktisch nicht verändert. Diese östliche Süßspeise wird aus einem weichen Teig und rohen Eiern gefertigt, woraus kurze, dünne, nudelähnliche Stäbchen oder Kügelchen gemacht werden, die dann frittiert, zu einem kleinen Hügel geformt und zum Schluss mit einer heißen Honigmasse übergossen werden. Erst nachdem der Tschäk-Tschäk abgekühlt ist, wird er serviert.

5. „PRAGER“ TORTE

Diese Variation der Wiener Sachertorte hat zu Tschechiens Hauptstadt Prag nur eine sehr entfernte Beziehung. Ihr Erfinder, wieder Wladimir Guralnik, ging zu Beginn seiner Karriere bei Konditormeistern aus der Tschechoslowakei in die Lehre, die für einen regelmäßigen Erfahrungsaustausch nach

3. ТОРТ «ПТИЧЬЕ МОЛОКО»

Этот торт имеет совершенно нелогичное название. Какая птица дает молоко? - Торт выглядит на вид просто (толстый слой суфле прямоугольной формы, покрытый шоколадной глазурью). На самом деле он является одним из самых вкусных российских лакомств. Не случайно «Птичье молоко» - это первый торт, на который в период социализма был выдан патент. Рецепт был придуман группой кондитеров под руководством Владимира Гуральника, легендарного директора кондитерского отдела московского ресторана «Прага». Торт стал непосредственным «преемником» французского зефира, но с некоторыми изменениями в рецептуре приготовления. На сегодняшний день этот торт очень популярен в России, хотя часто даже в именитых магазинах предлагают подделки. Они, конечно, съедобные, а иногда даже очень вкусные, но их нельзя сравнить с оригиналом.

4. ЧАК-ЧАК

Чак-чак является одним из самых популярных десертов в России и относится к кухне тюркских народов. В наш список он попал потому, что до сих пор является национальным блюдом татар и башкир – по численности составляющих одну из крупных этнических групп в составе Российской Федерации. С древних времен рецепт чака-чака практически не изменился. Этот восточный десерт делают из мягкого теста и сырых яиц, из которых лепят короткие, тонкие, напоминающие по форме вермишель, палочки или шарики, которые обжаривают, а затем формируют из них небольшую горку и, наконец, поливают горячей массой, приготовленной на основе мёда. Только после того, как чак-чак остынет, его можно подавать к столу.

5. ТОРТ «ПРАГА»

Этот вариант венского торта «Захер» имеет очень далекое отношение к Праге, столице Чехии. Его автор, Владимир Гуральник, в начале своей карьеры учился у мастеров-кондитеров из Чехословакии, которые регулярно приезжали в Москву для обмена опытом. Для приготовления торта

Moskau führen. Zur Herstellung der Torte benötigt man vier verschiedene Sorten Sahnecreme, die Kognak und Liköre enthalten. Die Tortenböden werden mit Rum getränkt. Im Wiener Prototyp fehlt die Sahnecreme gänzlich. Im Unterschied zu ihrer erfolgreicheren Konkurrentin, der „Vogelmilch“-Torte, wurde die Prager Torte nie patentiert, so dass sie auch heutzutage jede Konditorei herstellen darf.

6. WATRUSCHKA

Die Watruschka ist ein schlichtes Gebäck, das es schon in der Küche der altslawischen Völker gab. Es handelt sich um eine Art Fladen aus Hefe-, Kuchen- oder ungesäuertem Teig, der an den Rändern aufgerollt wird. Als süßer Belag dienen einfache Zutaten: Quark mit Zucker, Konfitüre, gezuckerte Kondensmilch oder Marmelade. Obwohl das Rezept dieses Gebäcks sehr einfach ist, ist die Nachfrage immer noch groß und auf den Ladentheken findet man es relativ häufig.

7. TSCHURTSCHCHELA

Wem es gelingen sollte, bei der Olympiade 2014 in Sotschi dabei zu sein, sollte unbedingt die Delikatesse Tschurtschchela probieren. Sie stammt eigentlich aus der kaukasischen Küche, ist aber vor allem in den Kurorten der Region Krasnodar verbreitet. Tschurtschchela besteht aus Nüssen, die auf einer Schnur aufgereiht und von einem Mantel aus eingedicktem Traubensaft umhüllt sind. Diese Delikatesse ist hinsichtlich ihrer Zubereitung die wahrscheinlich zeitaufwendigste in unserer Liste: Allein für die Trocknung der Tschurtschchelas an der Sonne benötigt man zwei Wochen; bis sie völlig ausgereift sind, dauert es bis zu drei Monate. Doch dafür nehmen sie eine Geschmacksnote an, die der von Schokolade ähnelt, obwohl keine einzige Kakao-Bohne darin enthalten ist.

8. BRATAPFEL

Russland ist ein nördliches Land, in dem wenig Früchte wachsen. Deshalb ist der Apfel Grundlage für viele Obst- und Dessertspeisen. Dabei gelten saure Äpfel als traditionell

notwendig vier verschiedenen Sorten сливочного крема, в состав которых входит коньяк и ликёр. Коржи пропитывают ромом. В венском прототипе сливочный крем отсутствует полностью. В отличие от более успешного конкурента, торта „Птичье молоко“, торт «Прага» никогда не был запатентован, так что теперь его может производить любая кондитерская.

6. ВАТРУШКА

Ватрушка – это несложное хлебобулочное изделие, которое существовало еще в кухне древних славянских народов. Это своего рода лепешка из дрожжевого, сдобного или пресного теста, которая защипывается по краям. В качестве сладкого наполнителя служат простые ингредиенты: творог с сахаром, варенье, сгущенное молоко или повидло. Хотя рецепт этой выпечки очень прост, спрос на ватрушки по-прежнему большой, и на витринах магазинов можно найти их довольно часто.

7. ЧУРЧХЕЛА

Тем, кому удалось побывать на Олимпиаде в Сочи в 2014 году, обязательно должны были попробовать деликатес чурчхела. На самом деле это блюдо кавказской кухни, но в основном чурчхела распространена на курортах Краснодарского края. Чурчхела состоит из орехов, которые нанизывают на нитку и опускают в загущенную муку, в которую уже добавлен виноградный или гранатовый сок. Скорее всего, с точки зрения приготовления, этот деликатес является самым трудоемким в нашем списке. Только для сушки чурчхелы на солнце требуется две недели. А до момента ее полной готовности может пройти и до трех месяцев. За это время она приобретает вкусовой оттенок, похожий на шоколад, хотя в чурчхеле нет какао-бобов.

8. ПЕЧЕНОЕ ЯБЛОКО

Россия – северная страна, в которой выращивается небольшое количество фруктов. Именно поэтому яблоко является основой для приготовления многих

russische Sorten. Bereits die alten russischen Küchenmeister haben sich überlegt, wie man daraus ein Rezept für eine Süßspeise zaubern kann. Die Äpfel werden zuerst in verschiedenen Sirupsorten und süßen Aufgüssen eingeweicht. Danach schneidet man den Kern heraus und füllt den Apfel mit einer beliebigen süßen Füllung und backt ihn.

9. SYRNIKI UND OLADI

Oladi (dicke kleine Pfannkuchen) wie auch Syrniki (Oladi aus Quark) haben eigentlich nichts mit einer Süßspeise zu tun. Zu einem Teil der russischen süßen Welt werden sie durch den Belag: Smetana, Konfitüre, Honig, Marmelade oder Sirup. Zusätzlich beinhalten die Syrniki selbst sehr gesunde Zusätze - neben der Quark-, Mehl- und Eiermasse, die in der Pfanne gebacken wird, kann man Karotten, Trockenaprikosen, Äpfel, Birnen, Nüsse oder Kürbis hinzufügen, was das Gericht nicht nur schmackhafter, sondern auch gesünder macht.

10. BATONTSCHIKI

Während der totalen Mangelwirtschaft zu Zeiten des Sozialismus kannte jedes Schulkind dieses Konfekt. Denn selbst zu dieser Zeit waren Batontschiki immer in den Geschäften zu haben - ohne Schlange zu stehen. Als eine Art Praline-Riegel ähneln sie im Geschmack dem orientalischen Halva, mit dem wichtigen Unterschied, dass ein Bestandteil geriebene Erdnüsse sind. Am bekanntesten sind die Batontschiki der Firma „Rot Front“. Hierbei ist zu beachten, dass sie einen sehr hohen Kalorienanteil haben – 514 kcal pro 100 Gramm.

11. SMOKWA

Dies ist eine etwas in Vergessenheit geratene, aber in russischen Dörfern durchaus noch anzutreffende Süßigkeit. In ganz alten Zeiten nannte man sie „getrockneter Paradiesapfel“. Smokwa ist ein Mittelding zwischen Marmelade und der oben genannten Pastila. Diese war aber zu teuer für das einfache Volk und ein unbekannter Koch

фруктовых и десертных блюд. При этом кислые яблоки считаются традиционно российскими сортами. Еще древние русские шеф-повара обдумывали, как из этого можно «наколдовать» рецепт сладкого десерта. Яблоки сначала замачивают в различных сиропах и сладких настоях. После этого вырезают сердцевину и наполняют яблоко любой сладкой начинкой, а затем запекают его.

9. СЫРНИКИ И ОЛАДЫ

Олады (толстые маленькие блины) такие, как и сырники (олады из творога) на самом деле не имеют ничего общего со сладкими десертами. Частью русского мира сладостей они стали благодаря соусам: сметана, варенье, мед, джем или сироп. Кроме того, сырники содержат очень полезные ингредиенты. Помимо творожной, мучной и яичной массы, которая выпекается на сковороде, в них можно добавлять морковь, сухофрукты, яблоки, груши, орехи или тыкву, что делает блюдо не только вкуснее, но и полезным для здоровья.

10. БАТОНЧИКИ

Во время тотального дефицита продовольствия в период социализма каждый школьник знал эту сладость. Ведь даже в то время батончики всегда можно было приобрести в магазинах без очереди. Своего рода шоколадные батончики это разновидность конфет, которые по вкусу напоминают восточную халву, но с одним важным отличием. Ингредиентами для приготовления батончиков являются тертые земляные орехи (арахис). Самыми известными считаются батончики фирмы «Рот фронт». При этом следует отметить, что они очень калорийные-514 ккал на 100 грамм.

11. СМОКВА

Это немного забытая, но все еще встречающаяся в русских деревнях сладость. В древние времена смоквой называли «сушеное райское яблоко». Смоква—это что-то среднее между вареньем и вышеуказанной пастилой. Но она была слишком дорогой сладостью для простых

beschloss, etwas Ähnliches zuzubereiten - eine Fruchtsüßigkeit aus regionalen Rohstoffen, aufgeköcht in Honig oder Zuckersirup. Als Grundlage dienen wie damals Äpfel, Quitten, Pflaumen und Vogelbeeren. Interessanterweise wurde diese Süßigkeit früher auch als Dörrfeige bezeichnet. Heutzutage versteht man unter Smokwa die Feigenfrucht – nur in der Provinz hat sich der Name für die alte Fruchtsüßigkeit erhalten.

12. SCHOKOLADE „ALJONKA“

Obwohl man nach Meinung des Autors in Russland weitaus bessere Schokolade bekommt, darf die Schokolade „Aljonka“ unter den 12 beliebtesten Süßigkeiten nicht fehlen. Wurde sie doch zu einem der bekanntesten Markenprodukte der sowjetischen und später russischen Schokoladenindustrie. „Aljonka“ wird schon seit 1965 hergestellt und ist das Resultat eines sozialistischen Nahrungsmittelprogramms zur Schaffung einer preisgünstigen, massentauglichen Milkschokolade. Zur Gestaltung ihrer Verpackung wurde ein Wettbewerb ausgeschrieben, als dessen Sieger die Fotografie einer achtmonatigen Tochter eines Fabrikarbeiters und Künstlers hervorging. Später tauchten Gerüchte auf, dass auf der Verpackung in Wirklichkeit die Tochter Stalins, Swetlana Allilujewa, abgebildet war.

людей, и неизвестный повар решил приготовить что-то подобное, а именно фруктовую сладость из местного сырья, приготовленную в меде или в сахарном сиропе. Главным ингредиентом служат, как и тогда, яблоки, айва, сливы и рябина. Интересно, что эта сладость раньше называлась «сушеной фигой». В настоящее время под смоквой понимают плоды инжира, и только в провинциях сохранилось это старое название фруктовой сладости.

12. ШОКОЛАД «АЛЁНКА»

По мнению автора, в России производят самый лучший шоколад, и среди 12 самых популярных сладостей нельзя не упомянуть шоколад «Алёнка». Он стал одним из самых известных брендов советской, а позже и российской шоколадной промышленности. «Алёнка» производится с 1965 года и является результатом социалистической продовольственной программы для создания недорогого, молочного шоколада, который придется по вкусу каждому. Для дизайна обертки был объявлен конкурс, победителем которого стала фотография восьмимесячной дочери фабричного рабочего и художницы. Позже появились слухи о том, что на обертке на самом деле изображена дочь Сталина Светлана Аллилуева.